




3 1761 12064148 5



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761120641485>



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Gouvernement
du Canada

CA1
BS
1991
C22

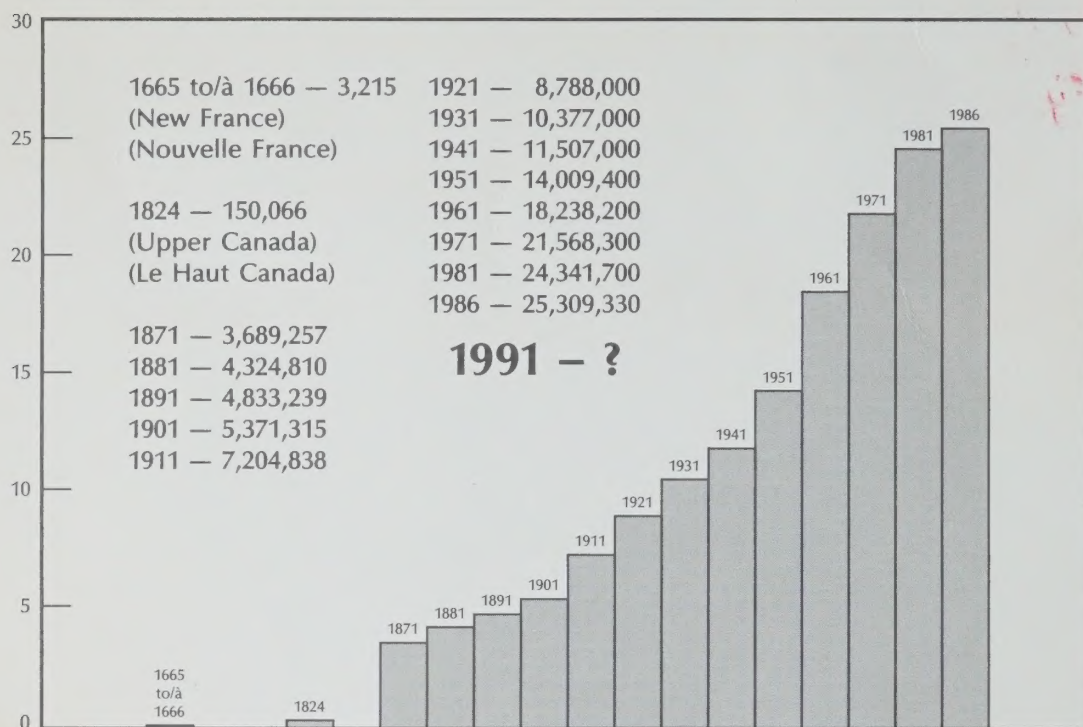
CENSUS DAY • RECENSEMENT

June 4 Count Yourself In! • Soyez du nombre! Le 4 juin

THE POPULATION OF CANADA — BY CENSUS YEARS

LA POPULATION DU CANADA SELON L'ANNÉE DE RECENSEMENT

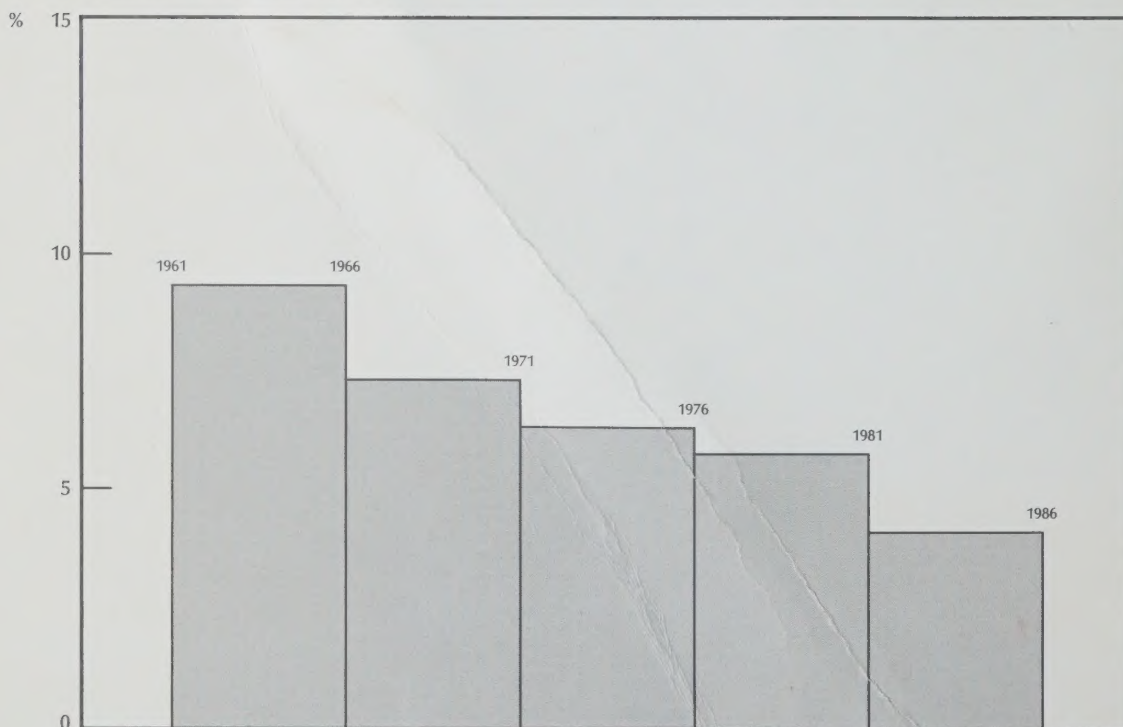
MILLIONS



POPULATION, CANADA, SHOWING GROWTH RATE, 1961-1986

POPULATION, CANADA : TAUX DE CROISSANCE, 1961-1986

GROWTH RATE (%)
TAUX DE CROISSANCE (%)



and reasons why questions are asked

Statistique
Canada

Canada

1991 CENSUS QUESTIONS

and the reasons why questions are asked



1981 CEVENOR QUESTIONS

What is the purpose of the study?

INTRODUCTION

The Census will be taken on June 4, 1991. The questions the Census asks and the answers people give will set the information stage for the 1990s. The Census will provide a benchmark for virtually all the statistics used in this country.

Part 1

The first part of this booklet contains the text of the questions which will appear in the 1991 Census of Population questionnaires. Copies of the questionnaires may be obtained after **November 1, 1990** by contacting your local Statistics Canada office.

In addition to the questions answered by the household, Census Representatives will collect information on the structural dwellings types. Specifically, dwellings will be classified into nine different types such as single-detached houses, apartments in buildings of five or more storeys, mobile or other moveable homes.

Part 2

When Census questionnaires are dropped off at Canadian homes, they will include detailed instructions on how to complete the questions, as well as explanations of the reasons why each question is asked. These explanations are found in Part 2 of this booklet.

The Census of Agriculture will be conducted at the same time as the Census of Population on June 4. Information from the Census of Agriculture is used to defend farm interests in international trade negotiations as well as in providing private and public services to the farm industry. Taking both Censuses together saves tax dollars and provides a picture of farm and rural life that few countries can equal.

If you have questions about the 1991 Census of Population or Census of Agriculture, call or write your nearest office of Statistics Canada, or contact:

**1991 Census Communications and Marketing Project
3E R. H. Coats Building, Tunney's Pasture
Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6**

MEMORANDUM

TO : [illegible]
FROM : [illegible]
SUBJECT : [illegible]

[illegible text block]

[illegible text block]

[illegible text block]

[illegible text block]

[illegible text block]

Part 1

1991 CENSUS QUESTIONS

1991 CENSUS QUESTIONS

STEP 1

Please complete address or exact location:

No. and street or lot and concession

Apt. No.

City, town, village, Indian reserve

Province or territory

Postal code

Telephone number
Area code

STEP 2

How to complete this questionnaire

To answer the questions:

Mark a circle

☐

OR Enter a number in a box

OR Print in a box

STEP 3

If **all** persons in this household are **foreign residents** (see below),
mark here ☐
and do **not** complete this questionnaire. Mail it in the enclosed postage-paid envelope.

Foreign residents are:

- government representatives of another country attached to the embassy, high commission or other diplomatic body of that country in Canada, and their families;
- members of the Armed Forces of another country who are stationed in Canada, and their families;
- residents of another country visiting in Canada temporarily.

STEP 4

If **all** persons in this household are staying here temporarily and have
a usual home somewhere else in Canada, enter the total number of persons
in this box
and do **not** complete this questionnaire. Mail it in the enclosed postage-paid
envelope.

STEP 5

List below all persons who usually live here as of Tuesday, June 4, 1991.

BE SURE TO INCLUDE:

- children, relatives, room-mates, boarders and live-in employees;
- anyone temporarily away on June 4, including students away at school, or a husband, wife or others working away from home;
- anyone who stayed here overnight between June 3 and June 4, who has no usual home somewhere else;
- anyone who is now in an institution, such as a hospital, a home for the aged or a prison, but only if that person was admitted **after December 4, 1990.**

Don't forget to include yourself!

BEGIN THE LIST WITH:

- either the husband, wife or common-law partner of a couple living here; or
- the parent, where one parent lives with his/her never-married son(s) or daughter(s).

If neither of the above applies, begin with any adult living here.

CONTINUE THE LIST WITH:

- the wife, husband or common-law partner of Person 1;
- never-married children of Person 1 (including adopted and stepchildren);
- other relatives of Person 1 and members of their families, if living here;
- persons not related to Person 1 and members of their families, if living here.

	Family name	Given name	Initial
PERSON 1	_____	_____	_____
PERSON 2	_____	_____	_____
PERSON 3	_____	_____	_____
PERSON 4	_____	_____	_____
PERSON 5	_____	_____	_____
PERSON 6	_____	_____	_____
PERSON 7	_____	_____	_____
PERSON 8	_____	_____	_____
PERSON 9	_____	_____	_____
PERSON 10	_____	_____	_____

STEP 6

Did you leave anyone out of Step 5 because you were not sure the person should be listed?

For example: other relatives living here; a student away at school; a lodger who also has another home; live-in help; or a member of this household who is away in an institution.

- ☐ No
- ☐ Yes – Print the name of each person left out and the reason.

Name

Reason

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

STEP 7

How many persons who have a usual home somewhere else in Canada stayed here overnight between June 3 and 4, 1991?

☐ None

OR

Number of persons

STEP 8

Does anyone in this household OPERATE a farm, ranch or other agricultural holding?

Other agricultural holdings include, for example: feedlots; greenhouses; mushroom houses; nurseries; fur farms; and beekeeping, sod, berry and maple syrup operations.

- ☐ No
- ☐ Yes

STEP 9

Question 1

NAME

Make sure you copy the names in the same order as your list in **Step 5**.

Person

Family name

Given name

Initial

Question 2

RELATIONSHIP TO PERSON 1

For **each** person living here, describe his/her relationship to Person 1.

Mark one circle only.

If you mark the circle "Other", use the box provided to indicate this person's relationship to Person 1.

Examples of "Other" persons **related** to Person 1:

- *cousin*
- *grandfather/grandmother*
- *son's common-law partner*
- *nephew/niece*

Examples of "Other" persons **not related** to Person 1:

- *lodger's husband/wife or common-law partner*
- *lodger's son/daughter*
- *room-mate's son/daughter*
- *employee*

- ☐ Person 1
- ☐ Husband/wife of Person 1
- ☐ Common-law partner of Person 1
- ☐ Son/daughter of Person 1
- ☐ Son-in-law/daughter-in-law of Person 1
- ☐ Grandchild of Person 1
- ☐ Father/mother of Person 1
- ☐ Father-in-law/mother-in-law of Person 1
- ☐ Brother/sister of Person 1
- ☐ Brother-in-law/sister-in-law of Person 1
- ☐ Lodger/boarder
- ☐ Room-mate
- ☐ Other - *Specify*

--	--

Question 3**DATE OF BIRTH**

Print **day**, **month** and **year**.

Example: If this person was born on the 10th of February 1945, enter

1	0
---	---

Day

0	2
---	---

Month

1	9	4	5
---	---	---	---

Year

If exact date is not known, enter best estimate.

--	--

Day

--	--

Month

1			
---	--	--	--

Year

Question 4**SEX**

- ☐ Male
- ☐ Female

Question 5**LEGAL MARITAL STATUS**

Mark one circle only.

- ☐ Legally married (and not separated)
- ☐ Legally married and separated
- ☐ Divorced
- ☐ Widowed
- ☐ Never married (single)

Question 6

Is this person currently living with a common-law partner?

- ☐ Yes
- ☐ No

Question 7

LANGUAGE

Can this person speak English or French well enough to conduct a conversation?

Mark one circle only.

- ☐ English only
- ☐ French only
- ☐ Both English and French
- ☐ Neither English nor French

Question 8

What language(s), **other than English or French**, can this person speak well enough to conduct a conversation?

- ☐ None

OR

Specify other language(s)

Question 9

What language does this person speak **most often** at home?

- ☐ English
- ☐ French

Other – Specify

Question 10

What is the language that this person **first learned** at home in childhood and still **understands**?

If this person no longer understands the first language learned, indicate the second language learned.

☐ English

☐ French

Other – Specify

Question 11

PLACE OF BIRTH

Where was this person born?

Mark or specify one only, according to present boundaries.

In Canada

☐ Nfld.

☐ Man.

☐ P.E.I.

☐ Sask.

☐ N.S.

☐ Alta.

☐ N.B.

☐ B.C.

☐ Que.

☐ Yukon

☐ Ont.

☐ N.W.T.

Outside Canada

☐ United Kingdom

☐ Italy

☐ U.S.A.

☐ West Germany

☐ East Germany

☐ Poland

Other – Specify

Question 12

CITIZENSHIP

Of what country is this person a citizen?

Mark more than one circle, if applicable.

- ☐ Canada, by birth
- ☐ Canada, by naturalization
- ☐ Same as country of birth (other than Canada)
- ☐ Other country

Question 13

IMMIGRATION

Is this person now, or has this person ever been, a **landed immigrant**?

- ☐ No – Go to Question 15
- ☐ Yes – Continue with Question 14

Question 14

In what year did this person first become a landed immigrant in Canada?

If exact year is not known, enter best estimate.

1			
---	--	--	--

Year

Question 15

ETHNIC ORIGIN

To which ethnic or cultural group(s) did this person's ancestors belong?

Mark or specify as many as applicable.

Note: While most people of Canada view themselves as Canadian, information about their ancestral origins has been collected since the 1901 Census to reflect the changing composition of the Canadian population and is needed to ensure that everyone, regardless of his/her ethnic or cultural background, has **equal opportunity** to share fully in the economic, social, cultural and political life of Canada. Therefore, this question refers to the origins of this person's **ancestors**.

- ☐ French
- ☐ English
- ☐ German
- ☐ Scottish
- ☐ Italian
- ☐ Irish
- ☐ Ukrainian
- ☐ Chinese
- ☐ Dutch (Netherlands)
- ☐ Jewish
- ☐ Polish
- ☐ Black
- ☐ North American Indian
- ☐ Métis
- ☐ Inuit/Eskimo

Other ethnic or cultural group(s) – *Specify*

Examples of other ethnic or cultural groups are: Portuguese, Greek, Indian from India, Pakistani, Filipino, Vietnamese, Japanese, Lebanese, Haitian, etc.

Question 16

REGISTERED INDIAN

Is this person a **registered Indian** as defined by the Indian Act of Canada?

- ☐ No
- ☐ Yes, registered Indian

Specify Indian Band or First Nation (for example, Musqueam)

Question 17

RELIGION

What is this person's religion?

Indicate a specific denomination or religion even if this person is not currently a practising member of that group.

For example, Roman Catholic, Ukrainian Catholic, United Church, Anglican, Presbyterian, Lutheran, Baptist, Pentecostal, Greek Orthodox, Jewish, Mennonite, Jehovah's Witnesses, Salvation Army, Islam, Buddhist, Hindu, Sikh

Specify one denomination or religion only.

- ☐ No religion

Question 18

ACTIVITY LIMITATIONS

Is this person limited in the kind or amount of activity that he/she can do because of a long-term physical condition, mental condition or health problem:

At home?

- ☐ No, not limited
- ☐ Yes, limited

At school or at work?

- ☐ No, not limited
- ☐ Yes, limited
- ☐ Not applicable

In other activities, e.g., transportation to or from work, leisure time activities?

- ☐ No, not limited
- ☐ Yes, limited

Question 19

Does this person have any **long-term** disabilities or handicaps?

- ☐ No
- ☐ Yes

STEP 10

Answer Questions 20 to 45 for each person aged 15 or over.

Question 20

MOBILITY

Where did this person live **1 year ago**, that is, on June 4, 1990?

Mark one circle only.

- ☐ Lived at the same address as now
- ☐ Lived in the same province/territory, but at a different address
- ☐ Lived in a different province/territory in Canada
Print name of province/territory.

- ☐ Lived outside Canada
Print name of country.

Question 21

Did this person live at this present address **5 years ago**, that is, on June 4, 1986?

- ☐ Yes, lived at the **same** address as now
Go to Question 23
- ☐ No, lived at a **different** address

Question 22

Where did this person live **5 years ago**, that is, on June 4, 1986?

Some large cities are made up of smaller cities or towns called municipalities. Where applicable, distinguish between the municipality and the large city, such as Anjou and Montréal, Scarborough and Toronto, Burnaby and Vancouver, Saanich and Victoria.

Mark one circle only.

☐ Lived in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve

OR

☐ Lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada (*Print below.*)

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

County (if known)

Province / territory

OR

☐ Lived **outside** Canada (*Print name of country.*)

Question 23

For WOMEN only:

How many children were **ever born to this person?**

Count all children including those who may have died since birth or who may now be living elsewhere. Do not include stillbirths.

☐ None

OR

Number of children

Question 24

EDUCATION

What is the **highest** grade (or year) of **secondary** (high school) or **elementary** school this person ever attended?

Enter highest number (1 to 13) of grades or years, excluding kindergarten.

Enter number (1 to 13) of grades or years of secondary and/or elementary school

OR

☐

Never attended school or attended kindergarten only

Question 25

How many years of education has this person completed at **university**?

☐

None

☐

Less than 1 year (of completed courses)

Number of completed years at university

Question 26

How many years of schooling has this person ever completed at an institution **other than** a university, a secondary (high school) or an elementary school?

Include years of schooling at community colleges, institutes of technology, CEGEPs (general and professional), private trade schools or private business colleges, diploma schools of nursing, etc.

☐

None

☐

Less than 1 year (of completed courses)

Number of completed years at community colleges, trade schools, CEGEPs, etc.

Question 27

In the **past nine months** (that is, since last September), was this person attending a school, college or university?

Include attendance at elementary or secondary schools, business or trade schools, community colleges, institutes of technology, CEGEPs, etc., for courses which can be used as credits towards a certificate, diploma or degree.

Mark one circle only.

- ☐ No, did not attend in past nine months
- ☐ Yes, full time
- ☐ Yes, part time, day or evening

Question 28

What certificates, diplomas or degrees has this person ever obtained?

*Include all qualifications obtained from **secondary** (high) schools, or trade schools and other postsecondary educational institutions.*

Mark as many circles as applicable.

- ☐ None - **Go to Question 30**
- ☐ Secondary/high school graduation certificate or equivalent
- ☐ Trades certificate or diploma
- ☐ Other non-university certificate or diploma (obtained at community college, CEGEP, institute of technology, etc.)
- ☐ University certificate or diploma **below** bachelor level
- ☐ Bachelor's degree(s) (e.g., B.A., B.Sc., LL.B.)
- ☐ University certificate or diploma **above** bachelor level
- ☐ Master's degree(s) (e.g., M.A., M.Sc., M.Ed.)
- ☐ Degree in medicine, dentistry, veterinary medicine or optometry (M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M., O.D.)
- ☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)

Question 29

What was the major field of study or training of this person's **highest** degree, certificate or diploma (**excluding** secondary or high school graduation certificates)?

For example, accounting, carpentry, civil engineering, history, legal secretary, welding

Major field of study or training

OR

- ☐ This person's highest qualification is a secondary/high school graduation certificate.

Question 30

WORK

Last week, how many hours did this person work (not including volunteer work, housework, maintenance or repairs for his/her own home)?

Include as work:

- *working without pay in a family farm or business (e.g., assisting in seeding, doing accounts);*
- *working in his/her own business, farm or professional practice, alone or in partnership;*
- *working for wages, salary, tips or commission.*

Number of hours (to the nearest hour)
Go to Question 36

OR

- ☐ None → *Continue with the next question*

Question 31

Last week, was this person on temporary lay-off or absent from his/her job or business?

Mark one circle only.

- ☐ No
- ☐ Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return
- ☐ Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons

Question 32

Last week, did this person have definite arrangements to start a new job within the next four weeks?

- ☐ No
☐ Yes

Question 33

Did this person look for work during the past four weeks? For example, did this person contact a Canada Employment Centre, check with employers, place or answer newspaper ads?

Mark one circle only.

- ☐ No
Go to Question 35
☐ Yes, looked for full-time work
☐ Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)

Question 34

Could this person have started work last week had a job been available?

Mark one circle only.

- ☐ Yes, could have started work
☐ No, already had a job
☐ No, temporary illness or disability
☐ No, personal or family responsibilities
☐ No, going to school
☐ No, other reasons

Question 35

When did this person last work, even for a few days (not including volunteer work, housework, maintenance or repairs for his/her own home)?

- ☐ In 1991
Continue with the next question
- ☐ In 1990
Continue with the next question
- ☐ Before 1990
Go to Question 45
- ☐ Never worked in lifetime
Go to Question 45

Note: Questions 36 to 42 refer to this person's job or business last week. If this person held no job last week, answer for the job of longest duration since January 1, 1990. If this person held more than one job last week, answer for the job at which he/she worked the most hours.

Question 36

For whom did this person work?

Name of firm, government agency, etc.

Department, branch, division, section or plant

Question 37

What kind of business, industry or service was this?

Give full description. For example, wheat farm, trapping, road maintenance, retail shoe store, secondary school, temporary help agency, municipal police.

Kind of business, industry or service

--	--	--	--	--

Question 38

At what address did this person usually work?

If street address is unknown, print the name of the building or nearest street intersection. Some large cities are made up of smaller cities or towns called municipalities. Where applicable, distinguish between the municipality and the large city, such as Anjou and Montréal, Scarborough and Toronto, Burnaby and Vancouver, Saanich and Victoria.

- ☐ Worked at home (including farms)
- ☐ Worked outside Canada
- ☐ Worked at the address specified below

Street address

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

County (if known)

Province/territory

Postal code

--	--

--	--

--	--	--

Question 39

What kind of work was this person doing?

For example, medical lab technician, accounting clerk, manager of civil engineering department, secondary school teacher, supervisor of data entry unit, food processing labourer, fishing guide. (If in the Armed Forces, give rank only.)

Kind of work

Question 40

In this work, what were this person's most important duties or activities?

For example, analysing blood samples, verifying invoices, co-ordinating civil engineering projects, teaching mathematics, organizing work schedules and monitoring data entry systems, cleaning vegetables, guiding fishing parties.

Most important duties or activities

Question 41

In this job, was this person mainly:

- ☐ working for wages, salary, tips or commission?
Go to Question 43
- ☐ working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business?
Go to Question 43
- ☐ self-employed without paid help (alone or in partnership)?
Continue with the next question
- ☐ self-employed with paid help (alone or in partnership)?
Continue with the next question

Question 42

If self-employed, was this person's farm or business incorporated?

- ☐ No
- ☐ Yes

Question 43

In how many weeks did this person work in 1990?

Include those weeks in which this person:

- *was on vacation or sick leave with pay;*
- *worked full time or part time;*
- *worked for wages, salary, tips or commission;*
- *was self-employed or an unpaid worker in a family farm or business.*

☐ None

Go to Question 45

OR

Number of weeks

Continue with the next question

Question 44

During most of those weeks, did this person work full time or part time?

Mark one circle only.

☐ Full time (30 hours or more per week)

☐ Part time (less than 30 hours per week)

Question 45

INCOME IN 1990

During the year ending December 31, 1990, did this person receive any income or suffer any loss from the sources listed below?

- *Answer "Yes" or "No" for all sources.*
- *If "Yes", also enter the amount; in case of a loss, also mark "Loss".*
- *Do not include Family Allowances and Child Tax Credits.*

(a) **Total wages and salaries** including commissions, bonuses, tips, etc., before any deductions

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No

(b) **Net income** from **unincorporated non-farm business, professional practice, etc., on own account or in partnership** (gross receipts minus expenses)

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No ☐ Loss

(c) **Net farm self-employment income** from agricultural operations on own account or in partnership (gross receipts minus expenses)

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No ☐ Loss

(d) **Old Age Security Pension and Guaranteed Income Supplement** from federal government only (provincial income supplements should be reported in (g))

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No

(e) **Benefits from Canada or Quebec Pension Plan**

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No

(f) **Benefits from Unemployment Insurance** (total benefits before tax deductions)

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No

(g) **Other income from government sources** including provincial income supplements and grants and social assistance, e.g., veterans' pensions, workers' compensation, welfare payments (do **not** include Family Allowances and Child Tax Credits)

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No

(h) **Dividends and interest** on bonds, deposits and savings certificates, and **other investment income**, e.g., net rents from real estate, interest from mortgages

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No ☐ Loss

(i) **Retirement pensions, superannuation and annuities**

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No

(j) **Other money income**, e.g., alimony, scholarships

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No

(k) **TOTAL INCOME** from all of the above sources

☐ Yes →

Dollars	Cents

☐ No ☐ Loss

STEP 11

Answer Questions H1 to H8 about this dwelling.

Question H1

Print the name(s) of the person(s) who pay the rent or mortgage, taxes, electricity, etc., for this dwelling.

Family name

Given name

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Note: One of these persons should answer Questions H2 to H8. If no one living here makes such payments, **mark here** ☐ and answer these questions yourself.

Question H2

Is this dwelling:

Mark one circle only.

- ☐ owned by you or a member of this household (even if it is still being paid for)?
- ☐ rented (even if no cash rent is paid)?

Question H3

- (a) How many rooms are there in this dwelling?

Include kitchen, bedrooms, finished rooms in attic or basement, etc. Do not count bathrooms, halls, vestibules and rooms used solely for business purposes.

Number of rooms

- (b) How many of these rooms are bedrooms?

Number of bedrooms

Question H4

When was this dwelling originally built?

Mark the period in which the building was completed, not the time of any later remodelling, additions, or conversions. If year is not known, give best estimate.

☐

1920 or before

☐

1971 - 1980

☐

1921 - 1945

☐

1981 - 1985

☐

1946 - 1960

☐

1986 - 1990

☐

1961 - 1970

☐

1991

Question H5

Is this dwelling in need of any repairs?

(Do not include desirable remodelling or additions.)

☐

No, only **regular maintenance** is needed (painting, furnace cleaning, etc.)

☐

Yes, **minor repairs** are needed (missing or loose floor tiles, bricks or shingles, defective steps, railing or siding, etc.)

☐

Yes, **major repairs** are needed (defective plumbing or electrical wiring, structural repairs to walls, floors or ceilings, etc.)

Answer Questions **H6** to **H8** for only the dwelling that you **now occupy**, even if you own or rent more than one dwelling. If the exact amount is not known, please enter best estimate.

Note: *If you are a farm operator living on the farm you operate,*
mark here ... ☐ *and go to Step 12.*

Question H6

For this dwelling, what are the **yearly** payments (last 12 months) for:

(a) electricity?

☐ None

OR

Dollars	Cents

per year

☐ Included in rent
or other payments

(b) oil, gas, coal, wood or other fuels?

☐ None

OR

Dollars	Cents

per year

☐ Included in rent
or other payments

(c) water and other municipal services?

☐ None

OR

Dollars	Cents

per year

☐ Included in rent
or other payments

Question H7

For RENTERS only:

What is the **monthly cash rent** paid for this dwelling?

☐ Rented without payment
of cash rent

OR

Dollars	Cents

per month

Question H8

For OWNERS only, answer parts (a) through (f):

- (a) What are the total regular **monthly** mortgage or loan payments for this dwelling?

☐ None
Go to part (c)

OR

Dollars	Cents

 per month

- (b) Are the property taxes (municipal and school) included in the amount shown in part (a)?

☐ Yes – **Go to part (d)**

☐ No

- (c) What are the estimated **yearly** property taxes (municipal and school) for this dwelling?

☐ None

OR

Dollars	Cents

 per year

- (d) If you were to sell this dwelling now, for how much would you expect to sell it?

Dollars

--

- (e) Is this dwelling part of a registered condominium?

☐ Yes – **Continue with part (f)**

☐ No – **Go to Step 12**

- (f) What are the **monthly** condominium fees?

☐ None

OR

Dollars	Cents

 per month

STEP 12

You have now completed your questionnaire. Please mail it today. Thank you for your co-operation.

Part 2

REASONS WHY QUESTIONS ARE ASKED

Reasons why questions are asked

Step 1

We need your address to make sure that every household has been counted. Your telephone number allows us to contact you if any information is missing from your form.

Step 3

It is important for us to ask this question because only Canadian residents are included in the census.

Step 4 to 7

We ask Steps 4 to 7 to make sure that everyone is counted once, and only once. In this way we will have a complete count of the Canadian population.

Step 8

This information is used to identify farm operators for the Census of Agriculture.

Question 1: NAME

Names are used in case we have to contact the household when answers about a particular person are not clear or are incomplete.

Question 2: RELATIONSHIP TO PERSON 1

The relationships between household members tell us how many family, non-family and one-person households there are in Canada. This information is used to plan social programs such as old age security and family allowances. It also identifies future needs for housing and community services ranging from health and education to recreation and transportation.

Question 3: DATE OF BIRTH

Information on age is needed to help us plan for such community needs as day care facilities, schools and senior citizens' housing.

Question 4: SEX

Information classified by sex is needed to understand the changing roles of men and women in our families, communities and in the work-force.

Question 5: LEGAL MARITAL STATUS

Information on legal marital status, when combined with other census questions, is used to study changes in family formation and to measure, among other things, the growth and structure of two-income families, lone-parent families and the elderly who live independently.

Question 6: COMMON-LAW STATUS

We ask this question to better understand the growth and structure of this important change in living arrangements.

Question 7: OFFICIAL LANGUAGES

This question indicates how many Canadians can communicate in English, French or both. It also provides information on the number of people who speak neither English nor French. The information is used to determine the need for language education and services in English or French.

Question 8: KNOWLEDGE OF OTHER LANGUAGES

The results from this question will indicate how many Canadians can communicate in languages other than English or French. This information is used to assess language diversity and retention.

Question 9: HOME LANGUAGE

Information on the languages Canadians speak at home provides important data on language use and language shifts.

Question 10: LANGUAGE FIRST LEARNED AT HOME

This information is used in programs which protect the rights of Canadians under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Question 11: PLACE OF BIRTH

Information on place of birth, when combined with information from other census questions, can be used to review employment and immigration policies and programs, and to plan education, health and other services.

Question 12: CITIZENSHIP

Information on citizenship helps in planning for elections since, when combined with age data, this information can reveal the number of potential voters. It is also used by those who plan citizenship classes and programs.

Question 13: LANDED IMMIGRANT

Question 14: YEAR OF IMMIGRATION

We ask Questions 13 and 14 because information on immigration, when combined with data from other census questions, can be used to study the characteristics of Canada's immigrant population. Information on period of immigration is also important for studies of immigration trends.

Question 15: ETHNIC ORIGIN

This question provides information which can be used extensively by ethnic or cultural associations to study the size, location, characteristics and other aspects of their respective groups.

Question 16: REGISTERED INDIAN

This question identifies those persons who are registered under the Indian Act of Canada and their band or First Nation affiliations in order to determine this population's social and economic characteristics and its geographical distribution.

Question 17: RELIGION

Information on religion is used to trace fundamental changes in Canadian society. When combined with age data, information on religion is used to assess the need and potential for separate religious schools in some provinces. Federal and provincial human rights legislation depends on this information to protect Canadians from discrimination based on their religious beliefs.

Question 18 and 19: ACTIVITY LIMITATIONS

Questions 18 and 19 provide new information on the numbers of mentally and physically disabled Canadians as well as those with chronic health problems which limit activity. The results will be used to help Statistics Canada design new surveys to find out more about the barriers persons who are disabled face in their everyday lives.

Question 20: MOBILITY PLACE OF RESIDENCE ONE YEAR AGO

Question 21: MOBILITY SAME OR DIFFERENT ADDRESS FIVE YEARS AGO

Question 22: MOBILITY PLACE OF RESIDENCE FIVE YEARS AGO

We ask Questions 20 to 22 to get a picture of where Canadians are moving to and from, and who is moving in terms of age, sex, education, occupation, etc. This information is important to all levels of government, to municipal planners, as well as to various private sector businesses. It is used in determining future needs for such things as housing, education and social services.

Question 23: NUMBER OF BIRTHS

Information on the number of children born to women is used to estimate the long-term growth of the population. Such information is also needed for understanding the differences in childbearing patterns between various social and economic groups.

Question 24: HIGHEST LEVEL OF ELEMENTARY OR SECONDARY SCHOOLING

Question 25: YEARS OF SCHOOLING (UNIVERSITY)

Question 26: YEARS OF SCHOOLING (OTHER)

Question 27: SCHOOL ATTENDANCE

Question 28: DEGREES

Question 29: FIELD OF SPECIALIZATION

We ask Questions 24 to 29 because finding out the educational qualifications of Canadians helps us to understand the make-up of the labour force (whether we have an abundance or a lack of human resources in a particular area). The results are used to plan schools and training programs in response to the changing technological needs of our work-force.

Information on the trends in college and university attendance by those aged 15 and over is vital for the planning and financing of postsecondary and adult education in both full-time and part-time programs.

Question 30: NUMBER OF HOURS WORKED

Question 31: WORK ABSENCE

Question 32: NEW JOB ARRANGEMENTS

Question 33: RECENT JOB SEARCH

Question 34: AVAILABILITY FOR WORK

We ask Questions 30 to 34 because labour force data are useful in the development of social and economic programs. Information on the labour force, its composition and characteristics is one of the most widely requested blocks of census data.

The census is recognized as a valuable source of detailed labour information and the only source of this information for small geographic areas. For example, federal, provincial and local day care programs require data (for small areas) on the employment of persons in households and families so that they can assess the need for such services and plan for their delivery.

Question 35: LAST DATE OF WORK

Information on the last period of work is used to identify persons with recent job experience. This information can be combined with other data such as industry and occupation to provide a profile of Canada's labour supply.

Question 36: NAME OF EMPLOYER**Question 37: KIND OF BUSINESS****Questions 39 and 40: KIND OF WORK AND MOST IMPORTANT DUTIES**

We ask Questions 36, 37, 39 and 40 because detailed information on industry and occupation make it possible for us to analyze and look ahead to the future demand for jobs based on industry growth trends. This information is essential for developing and evaluating programs such as those concerned with education, human resource and affirmative action.

Question 38: PLACE OF WORK

Information on a person's place of work is used to show local and regional commuter patterns and to determine what transportation networks would be needed to service the demand.

Question 41: CLASS OF WORKER**Question 42: INCORPORATION STATUS**

We ask Questions 41 and 42 to learn about the contribution of paid and self-employed workers in various industry and occupation groups. The dependence of industries such as agriculture and retail trade on unpaid family workers can also be determined.

Question 43: WEEKS WORKED**Question 44: FULL TIME/PART TIME**

We ask Questions 43 and 44 because information on the number of weeks worked full time or part time is important in evaluating trends in such areas as seasonal or part-time work.

Question 45: INCOME IN 1990

Information on income provides the most important indicator of the well-being of Canadians: of men and women, young and old, of trades and office workers, artists and scientists and of families and households. No other source — not even income tax records — can provide this level of detail.

Governments use the detailed analysis made possible by the census to develop income support programs, welfare provisions and social services.

Businesses use census income data in marketing products, in locating retail and wholesale sites near the appropriate groups of consumers, and in developing new products and services.

H1. to H8.: HOUSING

Shelter is one of the basic necessities of life and these questions are asked in order to evaluate present conditions and future housing needs. The data compiled from these questions are used by municipal planners, provincial housing ministries, developers, and members of the construction and real estate industries.

H3. NUMBER OF ROOMS AND BEDROOMS

Information of the number of rooms/bedrooms in houses across Canada, when combined with data on the number of persons in households as well as shelter costs, provides another dimension for measuring the economic situation of Canadian families and, in particular, for measuring crowding and the quality of life.

H4. PERIODS OF CONSTRUCTION

H5. NEED FOR REPAIRS

We ask Questions H4 and H5 because specific details such as period of construction and state of repair are important for evaluating the quality of Canada's housing stock and for identifying the need for neighbourhood improvement programs.

Question 45 : REVENU EN 1990

L'information sur le revenu fournit le plus important indicateur du bien-être des Canadiens : hommes, femmes, jeunes, personnes âgées, travailleurs de métier et de bureau, artistes, scientifiques, familles et ménages. Aucune autre source -- pas même les dossiers de l'impôt -- ne peut fournir des données aussi détaillées.

Les administrations publiques utilisent les analyses détaillées rendues possibles grâce au recensement afin d'élaborer des programmes de sécurité du revenu et d'assistance sociale, ainsi que des services sociaux. Les entreprises utilisent aussi les données du recensement sur le revenu en vue de commercialiser leurs produits, de situer les points de vente en détail et en gros près des groupes de consommateurs cibles et de mettre au point de nouveaux produits et services.

H1 à H8 : LOGEMENT

Se loger est un des choses nécessaires à l'être humain. Nous posons ces questions afin de pouvoir évaluer l'état actuel du logement et nos besoins éventuels. Les données établies à partir des réponses aux questions sur le logement sont utilisées par les urbanistes, les ministères provinciaux qui s'occupent du logement, les promoteurs, les industries de la construction et les sociétés immobilières.

H3 : NOMBRE DE PIÈCES ET DE CHAMBRES À COUCHER

En combinant l'information relative au nombre de pièces et de chambres à coucher dans les domiciles canadiens aux données relatives au nombre de personnes par ménage ainsi qu'aux coûts d'habitation, on donne une nouvelle dimension à l'évaluation de la situation économique des familles canadiennes et, surtout, à l'évaluation du taux d'occupation et de la qualité de vie.

H4 : PÉRIODE DE CONSTRUCTION H5 : RÉPARATIONS NÉCESSAIRES

Nous posons les questions H4 et H5 parce qu'il importe d'obtenir des renseignements précis tels que la période de construction et l'état des logements afin de pouvoir évaluer la qualité du parc immobilier du Canada et déterminer les besoins en matière de programmes d'amélioration de quartier.

fédéraux, provinciaux et locaux de garderie ont besoin de données régionales sur l'emploi des personnes au sein des ménages et des familles afin de pouvoir évaluer les besoins au chapitre de ce service et d'en planifier la prestation.

Question 35 : DATE DU DERNIER TRAVAIL

Les renseignements sur la dernière période de travail servent à dénombrer les personnes ayant eu un emploi récemment. Combinées aux données relatives à d'autres variables telles que la branche d'activité et la profession, ces renseignements fournissent un profil de la main-d'œuvre canadienne.

Question 36 : NOM DE L'EMPLOYEUR Question 37 : GENRE D'ENTREPRISE

Questions 39 et 40 : GENRE DE TRAVAIL ET FONCTIONS LES PLUS IMPORTANTES

Nous posons les questions 36, 37, 39 et 40 parce que l'obtention de données détaillées sur les secteurs d'activité et les professions nous permet d'analyser et de prévoir la demande future en matière d'emplois en nous fondant sur les tendances de la croissance des secteurs d'activité. Ces renseignements sont essentiels pour élaborer et pour évaluer des programmes portant, entre autres, sur l'éducation, la formation de la main-d'œuvre et l'action positive.

Question 38 : LIEU DE TRAVAIL

L'information sur le lieu de travail d'une personne peut servir à illustrer les tendances locales et régionales du navettage et à déterminer quels sont les réseaux de transport susceptibles de satisfaire à la demande.

Question 41 : CATÉGORIE DE TRAVAILLEUR Question 42 : FORME JURIDIQUE

Nous posons les questions 41 et 42 afin de déterminer l'apport des travailleurs rémunérés et des travailleurs autonomes dans divers groupes de professions et de branches d'activité. Les données obtenues permettent également d'évaluer dans quelle mesure certaines branches d'activité, comme l'agriculture et le commerce de détail, sont dépendantes des travailleurs familiaux non rémunérés.

Question 43 : SEMAINES DE TRAVAIL Question 44 : TEMPS PLEIN — TEMPS PARTIEL

Nous posons les questions 43 et 44 parce qu'il importe d'avoir de l'information sur le nombre de semaines de travail à temps plein ou à temps partiel afin d'évaluer les tendances dans des domaines tels que le travail saisonnier et le travail à temps partiel.

Question 20 : MOBILITÉ - LIEU DE RÉSIDENCE UN AN AUPARAVANT
Question 21 : MOBILITÉ - MÊME ADRESSE OU AUTRE Cinq ANS AUPARAVANT
Question 22 : MOBILITÉ - LIEU DE RÉSIDENCE Cinq ANS AUPARAVANT

Nous posons les questions 20 à 22 afin de connaître l'origine et la destination des Canadiens qui changent de logement, ainsi que certaines de leurs caractéristiques telles que l'âge, le sexe, la scolarité, la profession, etc. Les données obtenues, qui sont importantes pour tous les échelons de gouvernement, pour les urbanistes et pour diverses entreprises privées, sont utilisées pour connaître les besoins éventuels, notamment en matière de logement, d'éducation et de services sociaux.

Question 23 : NOMBRE DE NAISSANCES

Les données sur le nombre d'enfants mis au monde par chaque femme servent à estimer la croissance à long terme de la population. Elles permettent également de comprendre les différences entre les divers groupes sociaux et économiques au chapitre de la procréation.

Question 24 : LE PLUS HAUT NIVEAU ATTEINT À L'ÉCOLE PRIMAIRE ET SECONDAIRE
Question 25 : ANNÉES DE SCOLARITÉ (UNIVERSITÉ)
Question 26 : ANNÉES DE SCOLARITÉ (AUTRES)
Question 27 : FRÉQUENTATION SCOLAIRE
Question 28 : GRADES
Question 29 : DOMAINE DE SPÉCIALISATION

Nous posons les questions 24 à 29 parce que mesurer la scolarité des Canadiens nous aide à mieux comprendre la composition de la population active (à déterminer, par exemple, s'il y a un surplus ou une pénurie de ressources humaines dans un secteur donné). Les résultats obtenus sont utilisés pour prévoir des écoles et planifier des programmes de formation en suivant l'évolution des besoins de la main-d'œuvre au chapitre de la technologie. Il est essentiel de disposer de données sur la fréquentation des collèges et des universités par les personnes âgées de 15 ans ou plus afin de pouvoir planifier et financer les programmes d'enseignement postsecondaire et d'éducation des adultes, tant à temps plein qu'à temps partiel.

Question 30 : NOMBRE D'HEURES DE TRAVAIL
Question 31 : ABSENCE DU TRAVAIL
Question 32 : ARRANGEMENTS PAR RAPPORT À UN NOUVEL EMPLOI
Question 33 : RECHERCHE RÉCENTE D'UN EMPLOI
Question 34 : DISPONIBLE POUR TRAVAILLER

Nous posons les questions 30 à 34 parce que les données sur la population active servent à l'élaboration de programmes sociaux et économiques. Les données sur la population active, sa composition et ses caractéristiques représentent l'un des ensembles de données du recensement les plus en demande.

Le recensement est reconnu comme étant une source précieuse de données détaillées sur la main-d'œuvre et la seule source de données de ce genre à l'échelle de petites régions géographiques. Ainsi, les responsables des programmes

Question 12 : CITOYENNETÉ

L'information sur la citoyenneté sert à la préparation des élections, car, combinée aux données sur l'âge, elle permet de déterminer le nombre d'électeurs éventuels. Elle est également utilisée par les personnes chargées de planifier les cours et les programmes sur la citoyenneté.

Question 13 : IMMIGRANT REÇU

Question 14 : ANNÉE D'IMMIGRATION

Nous posons les questions 13 et 14 parce que les données sur l'immigration, lorsqu'elles sont combinées aux données tirées d'autres questions du recensement, peuvent servir à étudier les caractéristiques de la population immigrante du Canada. L'information sur la période d'immigration est également importante pour l'étude des tendances de l'immigration.

Question 15 : ORIGINE ETHNIQUE

La question sur l'origine ethnique fournit des renseignements dont les associations ethniques ou culturelles se servent pour étudier la taille, la répartition géographique, les caractéristiques et d'autres aspects de leur population respective.

Question 16 : INDIE(N)E INSCRIT(E)

Cette question permet de distinguer les personnes qui sont inscrites en vertu de la Loi sur les Indiens du Canada, ainsi que leur bande ou leur première nation, afin de décrire les caractéristiques sociales et économiques, de même que la répartition géographique de cette population.

Question 17 : RELIGION

L'information sur la religion permet de suivre les changements fondamentaux que connaît la société canadienne. Une fois combinées aux données sur l'âge, les renseignements sur la religion servent à évaluer les besoins en matière d'écoles confessionnelles distinctes dans certaines provinces et les possibilités à cet égard. Ils servent également à assurer l'application des lois fédérales et provinciales concernant les droits de la personne et visant à protéger les Canadiens contre la discrimination fondée sur leurs croyances religieuses.

Questions 18 et 19 : LIMITATIONS D'ACTIVITÉS

Les questions 18 et 19 fourniront de nouveaux renseignements sur le nombre de Canadiens ayant une incapacité mentale ou physique, ainsi que sur les personnes souffrant de maladies chroniques qui limitent leurs activités. Les réponses obtenues aideront Statistique Canada à concevoir de nouvelles enquêtes visant à en savoir davantage sur les obstacles auxquels doivent tous les jours faire face les personnes ayant une incapacité.

Question 4 : SEXE

Les données sur le sexe nous aident à comprendre l'évolution des rôles de l'homme et de la femme au sein de la famille, de la collectivité et de la population active.

Question 5 : ÉTAT MATRIMONIAL LÉGAL

Une fois combinées à d'autres données du recensement, les données sur l'état matrimonial légal peuvent servir à étudier les changements touchant la formation des familles, notamment l'accroissement du nombre de familles à deux revenus, de familles monoparentales et de personnes âgées vivant seules, ainsi que la structure de ces familles.

Question 6 : UNION LIBRE

Nous posons cette question pour mieux comprendre l'évolution et la structure de ce changement important dans la situation des particuliers dans les ménages.

Question 7 : LANGUE OFFICIELLE

La question 7 permet de savoir combien de Canadiens peuvent communiquer en français, en anglais ou dans ces deux langues. Elle fournit aussi des renseignements sur le nombre de personnes qui ne parlent ni l'anglais ni le français. Les données obtenues servent à déterminer les besoins en matière de programmes d'enseignement linguistique et de services en français et en anglais.

Question 8 : CONNAISSANCE D'UNE AUTRE LANGUE

Les données obtenues grâce à cette question permettront de savoir combien de Canadiens peuvent parler des langues autres que le français ou l'anglais. Elles servent à évaluer la diversité et la rétention linguistiques.

Question 9 : LANGUE PARLÉE À LA MAISON

Les renseignements obtenus sur la langue que les Canadiens parlent à la maison représentent des données importantes sur l'utilisation des langues et sur les déplacements linguistiques.

Question 10 : LANGUE MATERNELLE

Les données sur la langue maternelle sont utilisées aux fins de programmes visant à protéger les droits des Canadiens en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

Question 11 : LIEU DE NAISSANCE

Les données sur le lieu de naissance, combinées aux renseignements tirés d'autres questions du recensement, peuvent servir à l'examen des politiques et des programmes en matière d'emploi et d'immigration, ainsi qu'à la planification des services d'éducation, de santé et autres.

RAISONS POUR LESQUELLES LES QUESTIONS VOUS SONT POSÉES ET COMMENT REMPLIR VOTRE QUESTIONNAIRE

ÉTAPE 1

Nous avons besoin de votre adresse, pour nous assurer que tous les ménages ont été complétés, et de votre numéro de téléphone, pour vous joindre s'il manquait des renseignements sur votre questionnaire.

ÉTAPE 3

Il est important pour nous de poser cette question, car le recensement porte uniquement sur les résidents canadiens.

ÉTAPES 4 à 7

Les étapes 4 à 7 ont pour objet de faire en sorte que chaque personne soit comptée une fois et seulement une fois. Ainsi, nous obtiendrons un compte complet de la population canadienne.

ÉTAPE 8

Ces renseignements servent à relever les exploitants agricoles aux fins du recensement de l'agriculture.

Question 1 : NOM

Il faut obtenir les noms pour communiquer avec le ménage si les réponses relatives à un des membres ne sont pas claires ou sont incomplètes.

Question 2 : LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Les renseignements sur les liens entre les membres du ménage nous permettent de dénombrer les ménages familiaux, les ménages non familiaux et les ménages comptant une seule personne au Canada. Ces données servent à la planification des programmes sociaux, comme la sécurité de la vieillesse et les allocations familiales. Elles permettent également de déterminer les besoins futurs en matière de logements et de services communautaires dans des domaines aussi variés que la santé, l'enseignement, les loisirs et les transports.

Question 3 : DATE DE NAISSANCE

Les données sur l'âge servent à établir les programmes nécessaires pour répondre aux besoins de la collectivité en matière, par exemple, de garderies, d'écoles et de logements pour personnes âgées.

RAISONS POUR LESQUELLES LES QUESTIONS SONT POSÉES

Partie 2

Question H8

Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, répondez aux parties a) à f):

a) Quel est le total mensuel courant des paiements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement?

☐ Aucun **Passez à la partie c)**
 OU
 Dollars Cents par mois

b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)?

☐ Oui – **Passez à la partie d)**

☐ Non

c) Quel est le montant annuel approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement?

☐ Aucun **OU**
 Dollars Cents par année

d) Si vous vendiez ce logement aujourd'hui, combien penseriez-vous en tirer?

Dollars

e) Ce logement fait-il partie d'un condominium enregistré?

☐ Oui – **Continuez avec la partie f)**

☐ Non – **Passez à l'étape 12**

f) Quels sont les frais mensuels de condominium?

☐ Aucuns **OU**
 Dollars Cents par mois

Étape 12

Vous avez maintenant rempli votre questionnaire. Veuillez le mettre à la poste dès aujourd'hui. Nous vous remercions de votre collaboration.

Vos réponses aux questions H6 à H8 s'appliquent uniquement au logement que vous occupez **maintenant**, même si vous louez ou possédez plus d'un logement. Si vous ne connaissez pas le montant exact, donnez votre meilleure estimation.

Nota: Si vous êtes un exploitant agricole et demeurez dans la ferme que vous exploitez, cochez ici... ☐ et passez à l'étape 12.

Question H6

Pour ce logement, combien payez-vous par année (12 derniers mois) pour:

a) l'électricité?

☐ Rien

☐ Compris dans le loyer

ou avec d'autres paiements

OU

Dollars	
Cents	

par année

b) l'huile (mazout), le gaz, le charbon, le bois ou tout autre combustible?

☐ Rien

☐ Compris dans le loyer

ou avec d'autres paiements

OU

Dollars	
Cents	

par année

c) l'eau et les autres services municipaux?

☐ Rien

☐ Compris dans le loyer

ou avec d'autres paiements

OU

Dollars	
Cents	

par année

Quel est le loyer mensuel en argent payé pour ce logement?

☐ Aucun loyer en argent

OU

Dollars	
Cents	

par mois

Question H3

a) Combien y a-t-il de pièces dans ce logement?

Comptez la cuisine, les chambres à coucher, les pièces finies au grenier ou au sous-sol, etc. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors, les vestibules ni les pièces utilisées uniquement comme locaux d'affaires.

Nombre de pièces

b) De ce nombre, combien sont des chambres à coucher?

Nombre de chambres à coucher

Question H4

Quand ce logement a-t-il été originellement construit?

Indiquez la période d'achèvement de la construction et non celle où l'on a procédé à des rénovations, rajouts ou transformations. Si vous ne connaissez pas l'année, donnez votre meilleure estimation.

- | | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------------|-------------|
| <input type="radio"/> | 1920 ou avant | <input type="radio"/> | 1971 - 1980 |
| <input type="radio"/> | 1921 - 1945 | <input type="radio"/> | 1981 - 1985 |
| <input type="radio"/> | 1946 - 1960 | <input type="radio"/> | 1986 - 1990 |
| <input type="radio"/> | 1961 - 1970 | <input type="radio"/> | 1991 |

Question H5

Ce logement nécessite-t-il des réparations?

(Ne considérez pas les rénovations ou rajouts souhaités.)

- ☐ Non, seulement un **entretien régulier** (peinture, nettoyage du système de chauffage, etc.)
- ☐ Oui, des **réparations mineures** (carreaux de plancher détachés ou manquants, briques descellées, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.)
- ☐ Oui, des **réparations majeures** (plomberie ou installation électrique défectueuse, réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)

ETAPE 11

Répondez aux questions H1 à H8 portant sur le logement.

Question H1

Inscrivez en lettres moulées le nom de la (ou des) personne(s) qui paie(nt) le loyer ou l'hypothèque, les taxes, l'électricité, etc., pour ce logement.

Nom de famille

Prénom

Nota: Une de ces personnes devra répondre aux questions H2 à H8. Si aucune personne vivant ici n'effectue de tels paiements, **cochez ici** ☐

et répondez à ces questions vous-même.

Question H2

Êtes-vous (ou un membre du ménage est-il):

Cochez un seul cercle.

- ☐ propriétaire de ce logement ou en train de le payer?
- ☐ locataire (même si aucun loyer en argent n'est versé)?

c) **Revenu net d'un travail autonome agricole, à son compte ou en association** (recettes brutes moins dépenses)

☐ Oui ☐ Non ☐ Perte

Dollars Cents

d) **Pension de sécurité de la vieillesse et supplément de revenu garanti** provenant du gouvernement fédéral *seulement* (les suppléments de revenu provinciaux doivent être déclarés en g))

☐ Oui ☐ Non

Dollars Cents

e) **Prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec**

☐ Oui ☐ Non

Dollars Cents

f) **Prestations d'assurance-chômage** (prestations totales avant la déduction d'impôt)

☐ Oui ☐ Non

Dollars Cents

g) **Autre revenu provenant de sources publiques, y compris les octrois, les subventions, les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux et l'assistance sociale, par ex., pensions aux anciens combattants, indemnités d'accidents du travail, paiements de bien-être (n'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impôt pour enfants)**

☐ Oui ☐ Non ☐ Perte

Dollars Cents

h) **Dividendes et intérêts** d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et autre revenu de placements, par ex., loyers nets de propriétés, intérêts d'hypothèques

☐ Oui ☐ Non ☐ Perte

Dollars Cents

i) **Pensions de retraite et rentes**

☐ Oui ☐ Non

Dollars Cents

j) **Autre revenu en espèces, par ex., pension alimentaire, bourses d'études**

☐ Oui ☐ Non

Dollars Cents

k) **REVENU TOTAL** provenant de toutes les sources précédentes

☐ Oui ☐ Non ☐ Perte

Dollars Cents

Question 43

Pendant combien de semaines cette personne a-t-elle travaillé en 1990?

Comptez toutes les semaines au cours desquelles:

- elle était en vacances ou en congé de maladie payé;
- elle a travaillé à plein temps ou à temps partiel;
- elle a travaillé pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission;
- elle a travaillé à son propre compte ou elle a travaillé sans rémunération dans une ferme ou entreprise familiale.

☐ Aucune

Passer à la question 45

OU

Nombre de semaines

Continuez avec la question suivante

Question 44

Pendant la plupart de ces semaines, cette personne a-t-elle travaillé à plein temps ou à temps partiel?

Cochez un seul cercle.

☐ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

☐ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

REVENU EN 1990

Question 45

Au cours de l'année terminée le 31 décembre 1990, cette personne a-t-elle reçu un revenu quelconque ou subi des pertes des sources énumérées ci-dessous?

- Répondez «Oui» ou «Non» à toutes les sources.
- Si «Oui», inscrivez également le montant; dans le cas de pertes, cochez également «Perte».
- N'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impôt pour enfants.

a) Total des salaires et traitements, y compris les commissions, gratifications, pourboires, etc., avant les déductions

☐ Oui ☐ Non

Dollars Cents

b) Revenu net dans une entreprise non agricole non constituée en société, dans l'exercice d'une profession, etc., à son compte ou en association (recettes brutes moins dépenses)

☐ Oui ☐ Non

Dollars Cents

☐ Perte

Question 40

Dans ce travail, quelles étaient les fonctions ou activités les plus importantes de cette personne?

Par exemple, analyse d'échantillons sanguins, vérification des factures, coordination de projets de génie civil, enseignement des mathématiques, organisation des horaires de travail et contrôle des systèmes d'entrée des données, nettoyage de légumes, guide d'expéditions de pêche.

Fonctions ou activités les plus importantes

Question 41

Dans cet emploi, cette personne travaillait-elle principalement:

- ☐ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission?
- ☐ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?
- ☐ Passez à la question 43
- ☐ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?
- ☐ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

Continuez avec la question suivante

Question 42

Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son entreprise était-elle constituée en société?

- ☐ Non
- ☐ Oui

Question 38

À quelle adresse cette personne travaillait-elle habituellement?

Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulées le nom de l'immeuble ou de l'intersection de rues la plus proche. Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria.

☐ À domicile (y compris les fermes)

☐ En dehors du Canada

☐ À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

Code postal

--	--	--	--	--	--	--	--

Question 39

Quel genre de travail cette personne faisait-elle?

Par exemple, technicien de laboratoire médical, commis comptable, directeur du service de génie civil, enseignant au secondaire, surveillant de l'unité d'entrée des données, manoeuvre de l'industrie des aliments, guide d'expéditions de pêche. (Si elle était dans les Forces armées, indiquez seulement son grade.)

Genre de travail

Question 35

Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne serait-ce que quelques jours (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les réparations de sa propre maison)?

☐ En 1991
Continuez avec la question suivante

☐ En 1990
Continuez avec la question suivante

☐ Avant 1990
Passez à la question 45

☐ Jamais travaillé
Passez à la question 45

Note: Les questions 36 à 42 portent sur l'emploi ou le travail de cette personne la semaine dernière ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a occupé le plus longtemps depuis le 1^{er} janvier 1990. Si cette personne a eu plus d'un emploi la semaine dernière, répondez pour l'emploi auquel elle a travaillé le plus grand nombre d'heures.

Question 36

Pour qui cette personne a-t-elle travaillé?

Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Question 37

Quelle était la nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service?

Donnez une description complète. Par exemple, culture du blé, piégeage, entretien des routes, magasin de chaussures au détail, école secondaire, service de location de personnel de bureau, police municipale.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

--	--	--	--

Question 32

La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?

- ☐ Non
- ☐ Oui

Question 33

Cette personne a-t-elle cherché un travail au cours des quatre dernières semaines? Par ex., en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les journaux ou en répondant à une annonce?

Cochez un seul cercle.

☐ Non

Passer à la question 35

☐ Oui, du travail à plein temps

☐ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

Question 34

Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler la semaine dernière si un emploi avait été disponible?

Cochez un seul cercle.

☐ Oui, prête à accepter du travail

☐ Non, avait déjà un emploi

☐ Non, temporairement malade ou invalide

☐ Non, pour des raisons personnelles ou familiales

☐ Non, allait à l'école

☐ Non, autres raisons

Question 29

Quel était le principal domaine d'études ou de formation du **plus haut** grade, certificat ou diplôme de cette personne (**sans compter** les certificats d'études secondaires)?

Par exemple, comptabilité, génie civil, histoire, menuiserie, secrétariat juridique, soudure

Principal domaine d'études ou de formation

OU

☐ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.

Question 30

TRAVAIL


La semaine dernière, pendant combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les réparations de sa propre maison)?

Considérez comme travail:

- le travail sans rémunération dans une entreprise ou une ferme familiale (par ex., aider à enseigner, à tenir les comptes);
- le travail à son propre compte dans une entreprise ou une ferme ou dans l'exercice d'une profession, seule ou en association;
- le travail contre rémunération (salaire, traitement, pourboires, commissions).

Nombre d'heures (à l'heure près)
Passer à la question 36

OU

☐ Aucune  Continuez avec la question suivante

Question 31

La semaine dernière, cette personne était-elle mise à pied temporairement ou absente de son emploi ou entreprise?

Cochez un seul cercle.

☐ Non

☐ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner

☐ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons

Question 27

Depuis les neuf derniers mois (c'est-à-dire depuis septembre dernier), cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège ou une université?

Incluez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, d'une école de commerce ou de métiers, d'un collège communautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade.

Cochez un seul cercle.

☐ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois

☐ Oui, à plein temps

☐ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

Question 28

Quels certificats, diplômes ou grades cette personne détient-elle?

Inscrivez toutes les compétences acquises par la fréquentation d'écoles secondaires ou d'écoles de métiers et d'autres établissements d'enseignement postsecondaire.

Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.

☐ Aucun - Passez à la question 30

☐ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent

☐ Certificat ou diplôme de métier

☐ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)

☐ Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat

☐ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)

☐ Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat

☐ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Ed.)

☐ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)

☐ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)

Question 24

SCOLARITE

Jusqu'en quelle année (sans l'avoir nécessairement terminée) cette personne a-t-elle fréquenté l'école secondaire ou primaire?

Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année), excluant l'école maternelle.

Inscrire le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire

OU

☐ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle

Question 25

Combien d'années d'études cette personne a-t-elle terminées à l'université?

☐ Aucune

☐ Moins d'une année (de cours terminés)

Nombre d'années terminées à l'université

Question 26

Combien d'années d'études cette personne a-t-elle terminées dans un établissement autre qu'une université ou une école secondaire ou primaire?

Comptez les années d'études dans les collèges communautaires, instituts techniques, cégeps (enseignement général et professionnel), écoles de métiers et collèges commerciaux privés, écoles de sciences infirmières décernant un diplôme, etc.

☐ Aucune

☐ Moins d'une année (de cours terminés)

Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.

Question 22

Où cette personne habitait-elle il y a 5 ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?

Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria.

Cochez un seul cercle.

☐ Habitant le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

OU

☐ Habitant un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada (Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.)

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez) Province ou territoire

OU

☐ Habitant en dehors du Canada (Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.)

Question 23

Pour les FEMMES seulement:

Combien d'enfants cette personne a-t-elle mis au monde?

Comptez tous les enfants, y compris ceux qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.

☐ Aucun

OU

Nombre d'enfants

ÉTAPE 10

Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.

Question 20

MOBILITÉ

Où cette personne habitait-elle il y a 1 an, c'est-à-dire le 4 juin 1990?

Cochez un seul cercle.

☐ Habitait à l'adresse actuelle

☐ Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse

☐ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

☐ Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

Question 21

Cette personne habitait-elle à l'adresse actuelle il y a 5 ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?

☐ Oui, habitait à l'adresse actuelle
Passer à la question 23

☐ Non, habitait à une autre adresse

Question 18

LIMITATIONS D'ACTIVITÉ

Cette personne est-elle limitée dans ses activités à cause d'une incapacité physique, d'une incapacité mentale ou d'un problème de santé chronique:

À la maison?

- ☐ Non, pas limitée
- ☐ Oui, limitée

À l'école ou au travail?

- ☐ Non, pas limitée
- ☐ Oui, limitée
- ☐ Sans objet

Dans d'autres activités, par ex., dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?

- ☐ Non, pas limitée
- ☐ Oui, limitée

Question 19

Cette personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de longue durée?

- ☐ Non
- ☐ Oui

Question 16

INDIEN(NE) INSCRIT(E)

Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada?

☐ Non

☐ Oui, Indien(ne) inscrit(e)

Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam)

Question 17

RELIGION

Quelle est la religion de cette personne?

Indiquez une confession ou une religion précisée, même si cette personne n'est pas pratiquante.

Par exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainienne, Eglise unite, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Baptiste, Pentecôtiste, Grecque orthodoxe, Juive, Mennonite, Témoins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, Bouddhiste, Hindoue, Sikh

Précisez une seule confession ou une seule religion

☐ Aucune religion

Question 15

ORIGINE ETHNIQUE

À quel(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) les ancêtres de cette personne appartenaient-ils?

Cocher ou précisez plus d'un groupe, s'il y a lieu.

Nota: Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une **chance égale** de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines **ancestrales**.

- ☐ Français
- ☐ Anglais
- ☐ Allemand
- ☐ Écossais
- ☐ Italien
- ☐ Irlandais
- ☐ Ukrainien
- ☐ Chinois
- ☐ Hollandais (Néerlandais)
- ☐ Juif
- ☐ Polonais
- ☐ Noir
- ☐ Indien de l'Amérique du Nord
- ☐ Métis
- ☐ Inuit/Esquimau

Autre(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) – Précisez

Exemples d'autres groupes ethniques ou culturels: Portugais, Grec, Indien de l'Inde, Pakistanaï, Philippin, Vietnamien, Japonais, Libanais, Haïtien, etc.

Question 12

CITOYENNETÉ

De quel pays cette personne est-elle citoyenne?

Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.

- ☐ Du Canada, par naissance
- ☐ Du Canada, par naturalisation
- ☐ Du pays de naissance (autre que le Canada)
- ☐ D'un autre pays

Question 13

IMMIGRATION

Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, immigrant(e) reçu(e)?

- ☐ Non - Passez à la question 15
- ☐ Oui - Continuez avec la question 14

Question 14

En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada pour la première fois?

Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.

1				
---	--	--	--	--

Année

Question 10

Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore?

Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.

☐ Anglais

☐ Français

Autre - Précisez

Question 11

LIEU DE NAISSANCE

Où cette personne est-elle née?

Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.

Au Canada

☐ T.-N.

☐ I.-P.-E.

☐ N.-E.

☐ N.-B.

☐ Qué.

☐ Ont.

En dehors du Canada

☐ Royaume-Uni

☐ Italie

☐ Etats-Unis

☐ Allemagne de l'Ouest

☐ Allemagne de l'Est

☐ Pologne

Autre - Précisez

Question 7

LANGUE

Cette personne connaît-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation?

Cochez un seul cercle.

- ☐ Anglais seulement
- ☐ Français seulement
- ☐ Anglais et français
- ☐ Ni anglais ni français

Question 8

Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'anglais ou le français, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?

☐ Aucune

OU

Précisez laquelle ou lesquelles

Question 9

Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?

☐ Anglais

☐ Français

Autre - Précisez

Question 3

DATE DE NAISSANCE

Inscrivez le jour, le mois et l'année.

Exemple: Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez

1	0		
Jour		0	2
		Mois	
1	9	4	5
		Année	

Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.

Jour			
		Mois	
1			
		Année	

Question 4

SEXE

☐ Masculin

☐ Féminin

Question 5

ÉTAT MATRIMONIAL LÉGAL

Cochez un seul cercle.

☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))

☐ Légalement marié(e) et séparé(e)

☐ Divorcé(e)

☐ Veuf(ve)

☐ Célibataire (jamais marié(e))

Question 6

Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire en union libre?

☐ Oui

☐ Non

ETAPE 9

Question 1

NOM

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

Personne

1

Nom de famille

Prénom

Question 2

LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Pour chaque membre du ménage, indiquez le lien avec la Personne 1.

Cochez un seul cercle.

Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1.

Exemples d'«autres» personnes **apparentées** à la Personne 1:

- cousin/cousine
- grand-père/grand-mère
- partenaire en union libre du fils
- neveu/niece

Exemples d'«autres» personnes **non apparentées** à la Personne 1:

- époux/épouse en union libre du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du compagnon ou de la compagne d'appartement employé(e)

Personne 1

- ☐ Epoux/épouse de la Personne 1
- ☐ Partenaire en union libre de la Personne 1
- ☐ Fils/fille de la Personne 1
- ☐ Gendre/bru de la Personne 1
- ☐ Petit-enfant de la Personne 1
- ☐ Père/mère de la Personne 1
- ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1
- ☐ Frère/soeur de la Personne 1
- ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
- ☐ Chambreur/chambreuse
- ☐ Compagnon/compagne d'appartement
- ☐ Autre – Précisez

ÉTAPE 6

Y a-t-il des personnes que vous n'avez pas inscrites à l'étape 5 parce que vous n'êtes pas certain(e) s'il fallait les compter?

Par exemple: d'autres personnes apparentées vivant ici; un étudiant absent à cause de ses études; un chambreur qui a un autre domicile; un domestique logé et nourri; ou un membre du ménage qui se trouve dans un établissement institutionnel.

☐ Non

☐ Oui - Écrivez (en lettres moulées) le nom de chacune d'elles et la raison de l'omission.

Nom	Raison
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

ÉTAPE 7

Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement?

☐ Aucune

OU

Nombre de personnes

ÉTAPE 8

Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraissement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.

☐ Non

☐ Oui

ETAPE 5

Inscrivez ci-dessous toutes les personnes qui, le mardi 4 juin 1991, vivaient habituellement ici.

ASSUREZ-VOUS D'INSCRIRE:

- les enfants, les personnes apparentées, les compagnons/compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et les employés résidents;

- toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail;

- toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs;

- toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990.

N'oubliez pas de vous inscrire!

DRESSER LA LISTE EN COMMENÇANT PAR:

CONTINUER LA LISTE PAR:

- soit l'époux, l'épouse ou un des partenaires en union libre d'un couple qui habite ici;
- l'épouse, l'époux ou le partenaire en union libre de la Personne 1;
- les enfants célibataires (jamais mariés) de la Personne 1 (y compris les enfants adoptés et les enfants d'un autre lit (beau-fils ou belle-fille));
- les autres personnes apparentées à la Personne 1 et les membres de leur famille, s'ils vivent ici;
- les autres personnes apparentées à la Personne 1 et les membres de leur famille, s'ils vivent ici.

Si aucune de ces catégories ne s'applique, veuillez commencer par n'importe quel membre adulte du ménage.

- les personnes non apparentées à la Personne 1 et les membres de leur famille, s'ils vivent ici.

Nom de famille	Prénom
PERSO	PERSONNE 1
PERSO	PERSONNE 2
PERSO	PERSONNE 3
PERSO	PERSONNE 4
PERSO	PERSONNE 5
PERSO	PERSONNE 6
PERSO	PERSONNE 7
PERSO	PERSONNE 8
PERSO	PERSONNE 9
PERSO	PERSONNE 10

QUESTIONS POUR LE RECENSEMENT DE 1991

ETAPE 1

Veuillez inscrire l'adresse ou l'emplacement exact:

No et rue ou lot et concession

No d'app.

Ville, village, réserve indienne

Province ou territoire

Code postal

No de téléphone
Ind. rég.

ETAPE 2

Comment remplir ce questionnaire

Pour répondre aux questions:

cochez le cercle

OU inscrivez un numéro dans la case

OU écrivez en lettres moulées dans la case

ETAPE 3

Si toutes les personnes de ce ménage sont des résidents étrangers

(voir ci-dessous), veuillez cocher le cercle

l'enveloppe affranchie ci-jointe.

Par résidents étrangers, on entend:

- les représentants du gouvernement d'un autre pays qui sont affectés à l'ambassade, au haut-commissariat ou à toute autre mission diplomatique de ce pays au Canada, et leur famille;
- les membres des Forces armées d'un autre pays stationnés au Canada, et leur famille;
- les résidents d'un autre pays en visite au Canada temporairement.

ETAPE 4

Si toutes les personnes de ce ménage demeurent ici temporairement

et ont un domicile habituel ailleurs au Canada, veuillez indiquer

le nombre total de personnes dans cette case

et ne pas remplir le questionnaire. Retournez-le dans

l'enveloppe affranchie ci-jointe.

Partie 1

**QUESTIONS DU RECENSEMENT DE
1991**

INTRODUCTION

Le recensement aura lieu le 4 juin 1991. Les questions posées lors du recensement et les réponses qu'elles apporteront représenteront les grands paramètres de l'information des années 90. Le recensement sera le point de repère de pratiquement toutes les données statistiques utilisées au pays.

Partie 1

La première partie de ce cahier présente la formulation des questions qui seront posées dans les questionnaires du recensement de la population en 1991. Il sera possible d'obtenir des questionnaires après le 1^{er} novembre 1990 en communiquant avec le bureau de Statistique Canada de votre région.

Outre les renseignements fournis par les ménages, les recenseurs recueilleront de l'information sur les types de construction résidentielle. Les logements seront classés en neuf catégories telles que les maisons individuelles non attenantes, les appartements d'immeubles de cinq étages ou plus et les maisons ou autres logements mobiles.

Partie 2

Les questionnaires livrés à domicile seront accompagnés d'instructions détaillées sur la façon de les remplir, de même que d'explications sur le pourquoi de chaque question. Ce sont d'ailleurs ces explications qui occupent la deuxième partie du présent cahier.

Le recensement de l'agriculture aura lieu en même temps que le recensement de la population, c'est-à-dire le 4 juin. L'information obtenue lors du recensement de l'agriculture permet de défendre les intérêts des exploitants agricoles du Canada lors des pourparlers sur le commerce international. Elle permet également d'offrir des services privés et publics aux entreprises.

Si vous avez des questions au sujet du recensement de la population ou du recensement de l'agriculture de 1991, appelez ou écrivez au bureau de Statistique Canada le plus près de chez vous ou communiquez avec :

Projet d'information publique et de commercialisation
du recensement de 1991
Immeuble R.H.-Coats, section 3E
Parc Tunney
Statistique Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

QUESTIONS DU RECENSEMENT DE 1991

et les raisons pour lesquelles elles sont posées



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

RECENSEMENT DE 1991

QUESTIONS

et raisons pour lesquelles les questions vous sont posées

CA
BS
1991
C22



Canada

Statistique
Canada
Statistics
Canada



OFFICE USE ONLY		Prov.	FED No.	EA No.	VN	2A	1.
Hhld No.	Form type 1	No. of persons	Quest. No.	of			
						<input type="checkbox"/> TD <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> FR <input type="checkbox"/> UD <input type="checkbox"/> DC <input type="checkbox"/> TR	

1 9 9 1 C E N S U S O F C A N A D A
TO BE COMPLETED JUNE 4 1991

FOR INFORMATION ONLY

A Message from the Chief Statistician of Canada

The information collected by the 1991 Census is essential to planning Canada's future as we prepare for the twenty-first century. Your answers will be kept strictly confidential — but when combined with the replies of all other Canadians, they will provide the information necessary for a better understanding of our country and our different communities. The results of the census are used in making informed decisions at a national, provincial and local level. Your help is vital in this national endeavour. Please complete your census form by following the steps and mail it back on June 4.

Thank you for your co-operation.

Ivan P. Fellegi
Ivan P. Fellegi
Chief Statistician of Canada

BEGIN HERE by printing your address

No. and street or lot and concession		Apt No.	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
City, town, village, Indian reserve		Province/territory	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Postal code	Area code	Telephone number	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

Turn page and continue with STEP 2 →

How to complete this questionnaire

STEP 2

To answer the questions:

Mark a circle ☒

OR Enter a number in a box

OR Print in a box

If you require help with any of the questions, use the Guide OR call us free of charge. The numbers to call are on page 6.

STEP 3

If **all** persons in this household are **foreign residents**

(see below), mark here ☐

and do **not** complete this questionnaire.

Mail it in the enclosed postage-paid envelope.

Foreign residents are:

- government representatives of another country attached to the embassy, high commission or other diplomatic body of that country in Canada, and their families;
- members of the Armed Forces of another country who are stationed in Canada, and their families;
- residents of another country visiting in Canada temporarily.

STEP 4

If **all** persons in this household are staying here temporarily and have a usual home somewhere else in Canada, enter the total number of persons in this box

and do **not** complete this questionnaire.

Mail it in the enclosed postage-paid envelope.

STEP 5

List below **all** persons who usually live here as of Tuesday, June 4, 1991.

(Please see Guide for special situations.)

BEGIN THE LIST WITH:

- either the husband, wife or common-law partner of a couple living here; or
- the parent, where one parent lives with his/her never-married son(s) or daughter(s).

If neither of the above applies, begin with any adult living here.

CONTINUE THE LIST WITH:

- the wife, husband or common-law partner of Person 1;
- never-married children of Person 1 (including adopted and stepchildren);
- other relatives of Person 1 and members of their families, if living here;
- persons not related to Person 1 and members of their families, if living here.

BE SURE TO INCLUDE:

- children, relatives, room-mates, boarders and live-in employees;
- anyone temporarily away on June 4, including students away at school, or a husband, wife or others working away from home;
- anyone who stayed here overnight between June 3 and June 4, who has no usual home somewhere else;
- anyone who is now in an institution, such as a hospital, a home for the aged or a prison, but only if that person was admitted **after December 4, 1990**.

Don't forget to include yourself!

	Family name	Given name	Initial
Person 1			
Person 2			
Person 3			
Person 4			
Person 5			
Person 6			
Person 7			
Person 8			
Person 9			
Person 10			

If you need more space, use the Comments section on page 6.



00.

Did you leave anyone out of Step 5 because you were not sure the person should be listed?

For example: other relatives living here; a student away at school; a lodger who also has another home; live-in help; or a member of this household who is away in an institution.

☐ No

01 ☐ Yes — Print the name of each person left out and the reason.

Name
Reason

Name
Reason

Name
Reason

If you need more space, use the Comments section on page 6.



How many persons who have a usual home somewhere else in Canada stayed here overnight between June 3 and 4, 1991?

☐ None

OR

02 ◀ Number of persons



Does anyone in this household OPERATE a farm, ranch or other agricultural holding?

Other agricultural holdings include, for example: feedlots; greenhouses; mushroom houses; nurseries; fur farms; and beekeeping, sod, berry and maple syrup operations.

03 ☐ No

04 ☐ Yes



Turn the page and copy the names from Step 5 into the spaces across the top of the page.

Then continue with the questionnaire.

Note:

If there are **more than six persons** in this household, enter the first six on this questionnaire and continue on a second questionnaire. If you do not have a second questionnaire, note this in the "Comments" section on page 6. A census representative will contact you.

1. NAME

Make sure you copy the names in the same order as your list in **Step 5**.

2. RELATIONSHIP TO PERSON 1

For **each** person living here, describe his/her relationship to Person 1.

Mark one circle only.

If you mark the circle "Other", use the box provided to indicate this person's relationship to Person 1.

Examples of "Other" persons **related** to Person 1:

- cousin
- grandfather/grandmother
- son's common-law partner
- nephew/niece

Examples of "Other" persons **not related** to Person 1:

- lodger's husband/wife or common-law partner
- lodger's son/daughter
- room-mate's son/daughter
- employee

3. DATE OF BIRTH

Print **day, month** and **year**.

Example:

If this person was born on the 10th of February 1945, enter

Day	Month	Year
10	02	1945

If exact date is not known, enter best estimate.

4. SEX**5. LEGAL MARITAL STATUS**

Mark one circle only.

6. Is this person currently living with a common-law partner?

LANGUAGE FIRST LEARNED AT HOME IN CHILDHOOD

7. What is the language that this person **first learned** at home in **childhood** and **still understands**?

If this person no longer understands the first language learned, indicate the second language learned.

PERSON 1

Family name

Given name

Initial

01.

01 ☒ PERSON 1

14 ☐ IR

15 ☐ ER 16 ☐ A

Day	Month	Year
17		1

18 ☐ Male

19 ☐ Female

20 ☐ Legally married (and not separated)

21 ☐ Legally married and separated

22 ☐ Divorced

23 ☐ Widowed

24 ☐ Never married (single)

25 ☐ Yes

26 ☐ No

27 ☐ English

28 ☐ French

Other — Specify

29

PERSON 2

Family name

Given name

Initial

02.

02 ☐ Husband/wife of Person 1

03 ☐ Common-law partner of Person 1

04 ☐ Son/daughter of Person 1

05 ☐ Son-in-law/daughter-in-law of Person 1

06 ☐ Grandchild of Person 1

07 ☐ Father/mother of Person 1

08 ☐ Father-in-law/mother-in-law of Person 1

09 ☐ Brother/sister of Person 1

10 ☐ Brother-in-law/sister-in-law of Person 1

11 ☐ Lodger/boarder

12 ☐ Room-mate

☐ Other — Specify

13 ☐ 16 ☐ A

Day	Month	Year
17		1

18 ☐ Male

19 ☐ Female

20 ☐ Legally married (and not separated)

21 ☐ Legally married and separated

22 ☐ Divorced

23 ☐ Widowed

24 ☐ Never married (single)

25 ☐ Yes

26 ☐ No

27 ☐ English

28 ☐ French

Other — Specify

29

PERSON 3		PERSON 4		PERSON 5		PERSON 6	
Family name		Family name		Family name		Family name	
Given name Initial		Given name Initial		Given name Initial		Given name Initial	
03.		04.		05.		06.	
<div>04 <input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div> <div>05 <input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div> <div>06 <input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div> <div>07 <input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div> <div>08 <input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div> <div>09 <input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div> <div>10 <input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div> <div>11 <input type="radio"/> Lodger/boarder</div> <div>12 <input type="radio"/> Room-mate</div> <div><input type="radio"/> Other — Specify</div>		<div>04 <input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div> <div>05 <input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div> <div>06 <input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div> <div>07 <input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div> <div>08 <input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div> <div>09 <input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div> <div>10 <input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div> <div>11 <input type="radio"/> Lodger/boarder</div> <div>12 <input type="radio"/> Room-mate</div> <div><input type="radio"/> Other — Specify</div>		<div>04 <input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div> <div>05 <input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div> <div>06 <input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div> <div>07 <input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div> <div>08 <input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div> <div>09 <input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div> <div>10 <input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div> <div>11 <input type="radio"/> Lodger/boarder</div> <div>12 <input type="radio"/> Room-mate</div> <div><input type="radio"/> Other — Specify</div>		<div>04 <input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div> <div>05 <input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div> <div>06 <input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div> <div>07 <input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div> <div>08 <input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div> <div>09 <input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div> <div>10 <input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div> <div>11 <input type="radio"/> Lodger/boarder</div> <div>12 <input type="radio"/> Room-mate</div> <div><input type="radio"/> Other — Specify</div>	
13 16 A		13 16 A		13 16 A		13 16 A	
17 Day Month Year		17 Day Month Year		17 Day Month Year		17 Day Month Year	
18 <input type="radio"/> Male		18 <input type="radio"/> Male		18 <input type="radio"/> Male		18 <input type="radio"/> Male	
19 <input type="radio"/> Female		19 <input type="radio"/> Female		19 <input type="radio"/> Female		19 <input type="radio"/> Female	
20 <input type="radio"/> Legally married (and not separated)		20 <input type="radio"/> Legally married (and not separated)		20 <input type="radio"/> Legally married (and not separated)		20 <input type="radio"/> Legally married (and not separated)	
21 <input type="radio"/> Legally married and separated		21 <input type="radio"/> Legally married and separated		21 <input type="radio"/> Legally married and separated		21 <input type="radio"/> Legally married and separated	
22 <input type="radio"/> Divorced		22 <input type="radio"/> Divorced		22 <input type="radio"/> Divorced		22 <input type="radio"/> Divorced	
23 <input type="radio"/> Widowed		23 <input type="radio"/> Widowed		23 <input type="radio"/> Widowed		23 <input type="radio"/> Widowed	
24 <input type="radio"/> Never married (single)		24 <input type="radio"/> Never married (single)		24 <input type="radio"/> Never married (single)		24 <input type="radio"/> Never married (single)	
25 <input type="radio"/> Yes		25 <input type="radio"/> Yes		25 <input type="radio"/> Yes		25 <input type="radio"/> Yes	
26 <input type="radio"/> No		26 <input type="radio"/> No		26 <input type="radio"/> No		26 <input type="radio"/> No	
27 <input type="radio"/> English		27 <input type="radio"/> English		27 <input type="radio"/> English		27 <input type="radio"/> English	
28 <input type="radio"/> French		28 <input type="radio"/> French		28 <input type="radio"/> French		28 <input type="radio"/> French	
Other — Specify		Other — Specify		Other — Specify		Other — Specify	
29		29		29		29	



Answer the following two questions about this dwelling.

07.

- H1.** Print the name(s) of the person(s) who pay the rent or mortgage, taxes, electricity, etc., for this dwelling.

A **dwelling** is a separate set of living quarters with a **private entrance** from the outside or from a common hallway or stairway inside the building. This entrance should not be through someone else's living quarters.

Note: If no one living here makes such payments, mark here

	Family name	Given name
01		
02		
03		
04		
05		
06		
07	<input type="radio"/>	

- H2.** Is this dwelling:

Mark one circle only.

- 08 ☐ owned by you or a member of this household (even if it is still being paid for)?
- 09 ☐ rented (even if no cash rent is paid)?



You have now completed your questionnaire. Please mail it today.

Thank you for your co-operation.

If you have any comments, please enter them in the space below.

TELEPHONE ASSISTANCE SERVICE

If after reading the **Guide** you need further assistance, do not hesitate to call our Telephone Assistance Service. It is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 30 through Friday, June 7 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of the places listed, dial the number shown. In all other areas, dial **1-800-267-1991** (no charge).

St. John's (NFLD.)	772-1991	Toronto	973-1991
Halifax	426-1991	Winnipeg	983-1991
Moncton	851-1991	Regina	780-7750
Montréal	283-1991	Edmonton	495-4000
Ottawa	951-1991	Vancouver	666-1991

For **TDD/TTY** (Telecommunication Devices for the Deaf/Teletype Machines only) — users call: **1-800-267-5558** (no charge).

COMMENTS

OFFICE USE ONLY

10 ☐ Coll.

11 ☐ 4A

13 ☐ DR

12 ☐ Ref.

14 ☐ Miss./Other

15 ☐ JIC-A

16 ☐ JIC-B

Répondez aux deux questions suivantes portant sur le logement.

H1.

Inscrivez en lettres moulées le nom de la (ou des) personne(s) qui paie(nt) le loyer ou l'hypothèque, les taxes, l'électricité, etc., pour ce logement.

Un logement est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée donnant sur l'extérieur ou sur un corridor ou un escalier commun à l'intérieur. L'entrée doit donner accès au logement sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre.

Nota: Si aucune personne vivant ici n'effectue de tels paiements, cochez ici

07

01 02 03 04 05 06

Nom de famille

Prénom

H2.

Êtes-vous (ou un membre du ménage est-il):

08 propriétaire de ce logement ou en train de le payer?
09 locataire (même si aucun loyer en argent n'est versé)?

Cochez un seul cercle.

Vous avez maintenant rempli votre questionnaire. Veuillez le mettre à la poste dès aujourd'hui.

Nous vous remercions de votre collaboration.

Si vous avez des observations, veuillez utiliser l'espace ci-dessous.

SERVICE AUXILIAIRE TÉLÉPHONIQUE

Si après avoir lu le Guide vous avez toujours besoin d'aide, n'hésitez pas à communiquer avec notre Service auxiliaire téléphonique. Il est disponible de 9 heures à 21 heures, du jeudi 30 mai au vendredi 7 juin (sauf le dimanche).
Si vous habitez dans le secteur de service local d'un des endroits ci-contre, composez le numéro indiqué. Si vous habitez ailleurs, composez le numéro 1-800-267-1991 (sans frais).

St. John's (T.-N.) 772-1991
Halifax 426-1991
Moncton 851-1991
Montréal 283-1991
Ottawa 951-1991
Toronto 973-1991
Winnipeg 983-1991
Regina 780-7750
Edmonton 495-4000
Vancouver 666-1991

Pour ATME (Appareils de télécommunications pour malentendants, téléimprimeur seulement) — composez: 1-800-267-5558 (sans frais).

OBSERVATIONS

RÉSERVE AU BUREAU

10 Coll.

11 4A
12 Ref.

13 RD
14 MO/Autre

15 IMP.-A

16 IMP.-B

Nom de famille

Prénom

03

04 ☐ Fils/fille de la Personne 1

05 ☐ Gendre/bru de la Personne 1

06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1

07 ☐ Père/mère de la Personne 1

08 ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1

09 ☐ Frère/soeur de la Personne 1

10 ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1

11 ☐ Chambreur/chambreuse

12 ☐ Compagnon/compagne d'appartement

☐ Autre — Précisez

13 16 A

17 Jour Mois Année

18 ☐ Masculin

19 ☐ Féminin

20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))

21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)

22 ☐ Divorcé(e)

23 ☐ Veuf(ve)

24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

25 ☐ Oui

26 ☐ Non

27 ☐ Anglais

28 ☐ Français

Autre — Précisez

29

Nom de famille

Prénom

PERSONNE 4

04. ☐ 04. Fils/fille de la Personne 1
☐ 05. Gendre/bru de la Personne 1
☐ 06. Petit-enfant de la Personne 1
☐ 07. Père/mère de la Personne 1
☐ 08. Beau-père/belle-mère de la Personne 1
☐ 09. Frère/sœur de la Personne 1
☐ 10. Beau-frère/belle-sœur de la Personne 1
☐ 11. Chambreur/chambreuse
☐ 12. Compagnon/compagne d'appartement
☐ Autre — Précisez

13 **16** ☐ **A**

Jour **Mois** **Année**

☐ 18 Masculin ☐ 19 Féminin

☐ 20 Légalement marié(e) (et non séparé(e))
☐ 21 Légalement marié(e) et séparé(e)
☐ 22 Divorcé(e)
☐ 23 Veuf(ve)
☐ 24 Célibataire (jamais marié(e))

☐ 25 Oui ☐ 26 Non

☐ 27 Anglais ☐ 28 Français

Autre — Précisez

29

PERSONNE 5

Nom de famille

Prénom

05.

04 ☐ Fils/fille de la Personne 1

05 ☐ Gendre/bru de la Personne 1

06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1

07 ☐ Père/mère de la Personne 1

08 ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1

09 ☐ Frère/soeur de la Personne 1

10 ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1

11 ☐ Chambreur/chambreuse

12 ☐ Compagnon/compagne d'appartement

☐ Autre — Précisez

13

16 A

17 Jour Mois Année

18 ☐ Masculin

19 ☐ Féminin

20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))

21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)

22 ☐ Divorcé(e)

23 ☐ Veuf(ve)

24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

25 ☐ Oui

26 ☐ Non

27 ☐ Anglais

28 ☐ Français

Autre — Précisez

29

P

Nom de famille _____ Prénom _____

06.

04 ☐ Fils / fille de la Personne 1
 05 ☐ Gendre / bru de la Personne 1
 06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1
 07 ☐ Père / mère de la Personne 1
 08 ☐ Beau-père / belle-mère de la Personne 1
 09 ☐ Frère / soeur de la Personne 1
 10 ☐ Beau-frère / belle-soeur de la Personne 1
 11 ☐ Chambreur / chambreuse
 12 ☐ Compagnon / compagne d'appartement
☐ Autre — Précisez _____

16 ☐ A ☐

17 Jour Mois Année

18 ☐ Masculin ☐ Féminin

20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))
 21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)
 22 ☐ Divorcé(e)
 23 ☐ Veuf(ve)
 24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

25 ☐ Oui ☐ Non

26 ☐ Français ☐ Anglais

27 ☐ Anglais ☐ Français

Autre — Précisez _____

29 _____

1. NOM

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

2. LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Pour chaque membre du ménage, indiquez le lien avec la Personne 1.

Cochez un seul cercle.

Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1.

Exemples d'«autres» personnes **apparentées** à la Personne 1:

- cousin/cousine
- grand-père/grand-mère
- partenaire en union libre du fils
- neveu/niece

Exemples d'«autres» personnes **non apparentées** à la Personne 1:

- époux/épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du compagnon ou de la compagne d'appartement employé(e)

3. DATE DE NAISSANCE

Inscrivez le jour, le mois et l'année.

Exemple:

Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez

Jour Mois Année
10 02 1945

Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.

4. SEXE

5. ÉTAT MATRIMONIAL LÉGAL

Cochez un seul cercle.

6. Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire en union libre?

PREMIÈRE LANGUE APPRISE À LA MAISON DANS L'ENFANCE

7. Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore?

Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.

PERSONNE 1

Nom de famille

Prénom

01.

01 ☒ PERSONNE 1

Nom de famille
Prénom

PERSONNE 2

02.

02.

02 ☐ Époux/épouse de la Personne 1
03 ☐ Partenaire en union libre de la Personne 1
04 ☐ Fils/fille de la Personne 1
05 ☐ Gendre/bru de la Personne 1
06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1
07 ☐ Père/mère de la Personne 1
08 ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1
09 ☐ Frère/soeur de la Personne 1
10 ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
11 ☐ Chambreur/chambreuse
12 ☐ Compagnon/compagne d'appartement
Autre — Précisez

13. 16 A

17. Jour Mois Année
 1

18 ☐ Masculin
19 ☐ Féminin

20 ☐ Légèrement marié(e) (et non séparé(e))
21 ☐ Légèrement marié(e) et séparé(e)
22 ☐ Divorcé(e)
23 ☐ Veuf(ve)
24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

25 ☐ Oui
26 ☐ Non

27 ☐ Anglais
28 ☐ Français
Autre — Précisez

29

27 ☐ Anglais
28 ☐ Français
Autre — Précisez

25 ☐ Oui
26 ☐ Non

20 ☐ Légèrement marié(e) (et non séparé(e))
21 ☐ Légèrement marié(e) et séparé(e)
22 ☐ Divorcé(e)
23 ☐ Veuf(ve)
24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

18 ☐ Masculin
19 ☐ Féminin

17. Jour Mois Année
 1

14 ☐ PI
15 ☐ EI 16 ☐ A

ÉTAPE 6

Y a-t-il des personnes que vous n'avez pas inscrites à l'étape 5 parce que vous n'étiez pas certain(e) s'il fallait les compter?

Par exemple: d'autres personnes apparentées vivant ici; un étudiant absent à cause de ses études; un chambreur qui a un autre domicile; un domestique logé et nourri; ou un membre du ménage qui se trouve dans un établissement institutionnel.

☐ Oui — Écrivez (en lettres mouillées) le nom de chacune d'elles et la raison de l'omission.

☐ Non

Nom	Raison

Nom	Raison

Nom	Raison

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, veuillez utiliser la section réservée aux observations à la page 6.

ÉTAPE 7

Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement?

☐ Aucune

☐ OU

02 Nombre de personnes

ÉTAPE 8

Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraisement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.

03 ☐ Non

04 ☐ Oui

ÉTAPE 9

Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

Passiez ensuite aux autres questions.

Nota: Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. Si vous ne disposez pas d'un second questionnaire, notez le fait dans la section réservée aux observations à la page 6. Un recenseur communiquera avec vous.

Comment remplir ce questionnaire

Pour répondre aux questions:

cochez le cercle.

OU inscrivez un numéro dans la case.

OU écrivez en lettres moulées dans la case

Si vous avez besoin d'aide pour remplir ce questionnaire, consultez le Guide, OU appelez-nous sans frais. Les numéros à composer figurent à la page 6.

Si toutes les personnes de ce ménage sont des résidents étrangers

(voir ci-dessous), veuillez cocher le cercle

Retournez-le dans l'enveloppe attachée ci-jointe.

Par résidents étrangers, on entend:

- les représentants du gouvernement d'un autre pays qui sont affectés à l'ambassade, au haut-commissariat ou à toute autre mission diplomatique de ce pays au Canada, et leur famille;
- les membres des Forces armées d'un autre pays qui sont en poste au Canada, et leur famille;
- les résidents d'un autre pays en visite au Canada temporairement.

Si toutes les personnes de ce ménage demeurent ici temporairement et ont un domicile habituel ailleurs au Canada, veuillez indiquer le nombre total de personnes dans cette case

Retournez-le dans l'enveloppe attachée ci-jointe.

Inscrivez ci-dessous toutes les personnes qui, le mardi 4 juin 1991, vivaient habituellement ici.

(Veuillez vous reporter au Guide pour les situations particulières.)

DRESSEZ LA LISTE EN COMMENÇANT PAR:

- soit l'époux, l'épouse ou un des partenaires en union libre d'un couple qui habite ici;
- soit le père ou la mère lorsque seuls l'un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants célibataires (jamais mariés).

Si aucune de ces catégories ne s'applique, veuillez commencer par inscrire quel membre adulte du ménage.

CONTINUEZ LA LISTE PAR:

- l'épouse, l'époux ou le partenaire en union libre de la Personne 1;
- les enfants célibataires (jamais mariés) de la Personne 1 (y compris les enfants adoptés et les enfants d'un autre lit (beau-fils ou belle-fille));
- les autres personnes apparentées à la Personne 1 et les membres de leur famille, s'ils vivent ici;
- les personnes non apparentées à la Personne 1 et les membres de leur famille, s'ils vivent ici;

ASSUREZ-VOUS D'INSCRIRE:

- les enfants, les personnes apparentées, les compagnons/compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et les employés résidents;
- toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail;
- toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs;
- toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990.

N'oubliez pas de vous inscrire!

Nom de famille Prénom

Personne 1

Personne 2

Personne 3

Personne 4

Personne 5

Personne 6

Personne 7

Personne 8

Personne 9

Personne 10

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, veuillez utiliser la section réservée aux observations à la page 6.

Tournez la page et passez à l'ÉTAPE 2 →

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Code postal				N° de téléphone			
<input type="text"/>				<input type="text"/>			
Ville, village, réserve indienne				Province/territoire			
<input type="text"/>				<input type="text"/>			
N° et rue ou lot et concession				N° d'app.			

COMMENCEZ ICI
en inscrivant votre adresse en lettres moulées

Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada

Un message du statisticien en chef du Canada

Les renseignements recueillis dans le cadre du recensement de 1991 nous sont indispensables pour planifier l'avenir du Canada à l'aube du XXI^e siècle. Vos réponses resteront strictement confidentielles. Elles seront combinées à celles de tous les Canadiens et les données ainsi obtenues permettront de mieux comprendre notre pays et nos différentes collectivités. Les données du recensement servent à prendre des décisions fondées sur la connaissance des faits et, ce, à l'échelle nationale, provinciale et locale. Nous avons absolument besoin de vous pour mener à terme cette entreprise nationale. Veuillez remplir votre questionnaire du recensement en suivant les étapes et le retourner par la poste le 4 juin.

Merci de votre collaboration.

POUR INFORMATION SEULEMENT

A REMPLIR LE 4 JUIN 1991

RECENSEMENT DU CANADA DE 1991

Prov.	CÉF n°	SD n°	NV	2A	1.	2.
Ménage n°				Type de formule		
2				2		
Nombre de personnes				Quest. n°		
de				de		
1				2		
LI				LC		
RT				M		
4				RÉ		
TL				RT		

OFFICE USE ONLY

Prov.	FED No.	EA No.	VN
Hhld No.	Form type 3	No. of persons	Quest. No. of

2B

☐ TD 2 ☐ M 4 ☐ FR
☐ UD 3 ☐ DC 5 ☐ TR

1.
2.

1 9 9 1 C E N S U S O F C A N A D A
TO BE COMPLETED JUNE 4, 1991

FOR INFORMATION ONLY

A Message from the Chief Statistician of Canada

The information collected by the 1991 Census is essential to planning Canada's future as we prepare for the twenty-first century. Your answers will be kept strictly confidential — but when combined with the replies of all other Canadians, they will provide the information necessary for a better understanding of our country and our different communities. The results of the census are used in making informed decisions at a national, provincial and local level. Your help is vital in this national endeavour. Please complete your census form by following the steps and mail it back on June 4.

Thank you for your co-operation.

Ivan P. Fellegi
Ivan P. Fellegi
Chief Statistician of Canada

BEGIN HERE

STEP 1

by printing your address

No. and street or lot and concession

Apt No.

City, town, village, Indian reserve

Province/territory

Postal code

Area code

Telephone number

Turn page and continue with STEP 2 →

How to complete this questionnaire

STEP 2

To answer the questions:

Mark a circle ☒

OR Enter a number in a box

OR Print in a box

If you require help with any of the questions, use the Guide OR call us free of charge. The numbers to call are on page 28.

STEP 3

If **all** persons in this household are **foreign residents** (see below), mark here ☐ and do **not** complete this questionnaire.

Mail it in the enclosed postage-paid envelope.

Foreign residents are:

- government representatives of another country attached to the embassy, high commission or other diplomatic body of that country in Canada, and their families;
- members of the Armed Forces of another country who are stationed in Canada, and their families;
- residents of another country visiting in Canada temporarily.

STEP 4

If **all** persons in this household are staying here temporarily and have a usual home somewhere else in Canada, enter the total number of persons in this box and do **not** complete this questionnaire.

Mail it in the enclosed postage-paid envelope.

STEP 5

List below all persons who usually live here as of Tuesday, June 4, 1991.

(Please see Guide for special situations.)

BEGIN THE LIST WITH:

- either the husband, wife or common-law partner of a couple living here; or
- the parent, where one parent lives with his/her never-married son(s) or daughter(s).

If neither of the above applies, begin with any adult living here.

CONTINUE THE LIST WITH:

- the wife, husband or common-law partner of Person 1;
- never-married children of Person 1 (including adopted and stepchildren);
- other relatives of Person 1 and members of their families, if living here;
- persons not related to Person 1 and members of their families, if living here.

BE SURE TO INCLUDE:

- children, relatives, room-mates, boarders and live-in employees;
- anyone temporarily away on June 4, including students away at school, or a husband, wife or others working away from home;
- anyone who stayed here overnight between June 3 and June 4, who has no usual home somewhere else;
- anyone who is now in an institution, such as a hospital, a home for the aged or a prison, but only if that person was admitted **after December 4, 1990**.

Don't forget to include yourself!

	Family name	Given name	Initial
Person 1			
Person 2			
Person 3			
Person 4			
Person 5			
Person 6			
Person 7			
Person 8			
Person 9			
Person 10			

If you need more space, use the Comments section on page 28.

STEP 6

Did you leave anyone out of Step 5 because you were not sure the person should be listed?

For example: other relatives living here; a student away at school; a lodger who also has another home; live-in help; or a member of this household who is away in an institution.

☐ No

01 ☐ Yes — Print the name of each person left out and the reason.

Name

Reason

Name

Reason

Name

Reason

If you need more space, use the "Comments" section on page 28.

STEP 7

How many persons who have a usual home somewhere else in Canada stayed here overnight between June 3 and 4, 1991?

☐ None

OR

02 ◀ Number of persons

STEP 8

Does anyone in this household OPERATE a farm, ranch or other agricultural holding?

Other agricultural holdings include, for example: feedlots; greenhouses; mushroom houses; nurseries; fur farms; and beekeeping, sod, berry and maple syrup operations.

03 ☐ No

04 ☐ Yes

STEP 9

Turn the page and copy the names from Step 5 into the spaces across the top of the page.

Then continue with the questionnaire.

Note:

If there are **more than six persons** in this household, enter the first six on this questionnaire and continue on a second questionnaire. If you do not have a second questionnaire, note this in the "Comments" section on page 28. A census representative will contact you.

1. NAME

Make sure you copy the names in the same order as your list in **Step 5**.

PERSON 1

Family name

Given name

Initial

PERSON 2

Family name

Given name

Initial

2. RELATIONSHIP TO PERSON 1

For **each** person living here, describe his/her relationship to Person 1.

Mark one circle only.

If you mark the circle "Other", use the box provided to indicate this person's relationship to Person 1.

Examples of "Other" persons **related** to Person 1:

- cousin
- grandfather/grandmother
- son's common-law partner
- nephew/niece

Examples of "Other" persons **not related** to Person 1:

- lodger's husband/wife or common-law partner
- lodger's son/daughter
- room-mate's son/daughter
- employee

01.

01 ☒ PERSON 1

14 ☐ IR

15 ☐ ER 16 ☐ A

02.

- 02 ☐ Husband/wife of Person 1
- 03 ☐ Common-law partner of Person 1
- 04 ☐ Son/daughter of Person 1
- 05 ☐ Son-in-law/daughter-in-law of Person 1
- 06 ☐ Grandchild of Person 1
- 07 ☐ Father/mother of Person 1
- 08 ☐ Father-in-law/mother-in-law of Person 1
- 09 ☐ Brother/sister of Person 1
- 10 ☐ Brother-in-law/sister-in-law of Person 1
- 11 ☐ Lodger/boarder
- 12 ☐ Room-mate
- ☐ Other — Specify

13 ☐ 16 ☐ A

3. DATE OF BIRTH

Print **day**, **month** and **year**.

Example:

If this person was born on the 10th of February 1945, enter

Day	Month	Year
10	02	1945

If exact date is not known, enter best estimate.

Day	Month	Year
17		1

Day	Month	Year
17		1

4. SEX

- 18 ☐ Male
- 19 ☐ Female

- 18 ☐ Male
- 19 ☐ Female

5. LEGAL MARITAL STATUS

Mark one circle only.

- 20 ☐ Legally married (and not separated)
- 21 ☐ Legally married and separated
- 22 ☐ Divorced
- 23 ☐ Widowed
- 24 ☐ Never married (single)

- 20 ☐ Legally married (and not separated)
- 21 ☐ Legally married and separated
- 22 ☐ Divorced
- 23 ☐ Widowed
- 24 ☐ Never married (single)

6. Is this person currently living with a common-law partner?

- 25 ☐ Yes
- 26 ☐ No

- 25 ☐ Yes
- 26 ☐ No

<div>03.</div> <div><div>04</div><div><input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div></div> <div><div>05</div><div><input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div></div> <div><div>06</div><div><input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div></div> <div><div>07</div><div><input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div></div> <div><div>08</div><div><input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div></div> <div><div>09</div><div><input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div></div> <div><div>10</div><div><input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div></div> <div><div>11</div><div><input type="radio"/> Lodger/boarder</div></div> <div><div>12</div><div><input type="radio"/> Room-mate</div></div> <div><div><input type="radio"/> Other — Specify</div><div></div></div> <div><div>13</div><div><div></div><div></div></div><div><div>16</div><div><input type="checkbox"/> A</div></div></div>	<div>04.</div> <div><div>04</div><div><input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div></div> <div><div>05</div><div><input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div></div> <div><div>06</div><div><input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div></div> <div><div>07</div><div><input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div></div> <div><div>08</div><div><input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div></div> <div><div>09</div><div><input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div></div> <div><div>10</div><div><input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div></div> <div><div>11</div><div><input type="radio"/> Lodger/boarder</div></div> <div><div>12</div><div><input type="radio"/> Room-mate</div></div> <div><div><input type="radio"/> Other — Specify</div><div></div></div> <div><div>13</div><div><div></div><div></div></div><div><div>16</div><div><input type="checkbox"/> A</div></div></div>	<div>05.</div> <div><div>04</div><div><input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div></div> <div><div>05</div><div><input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div></div> <div><div>06</div><div><input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div></div> <div><div>07</div><div><input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div></div> <div><div>08</div><div><input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div></div> <div><div>09</div><div><input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div></div> <div><div>10</div><div><input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div></div> <div><div>11</div><div><input type="radio"/> Lodger/boarder</div></div> <div><div>12</div><div><input type="radio"/> Room-mate</div></div> <div><div><input type="radio"/> Other — Specify</div><div></div></div> <div><div>13</div><div><div></div><div></div></div><div><div>16</div><div><input type="checkbox"/> A</div></div></div>	<div>06.</div> <div><div>04</div><div><input type="radio"/> Son/daughter of Person 1</div></div> <div><div>05</div><div><input type="radio"/> Son-in-law/daughter-in-law of Person 1</div></div> <div><div>06</div><div><input type="radio"/> Grandchild of Person 1</div></div> <div><div>07</div><div><input type="radio"/> Father/mother of Person 1</div></div> <div><div>08</div><div><input type="radio"/> Father-in-law/mother-in-law of Person 1</div></div> <div><div>09</div><div><input type="radio"/> Brother/sister of Person 1</div></div> <div><div>10</div><div><input type="radio"/> Brother-in-law/sister-in-law of Person 1</div></div> <div><div>11</div><div><input type="radio"/> Lodger/boarder</div></div> <div><div>12</div><div><input type="radio"/> Room-mate</div></div> <div><div><input type="radio"/> Other — Specify</div><div></div></div> <div><div>13</div><div><div></div><div></div></div><div><div>16</div><div><input type="checkbox"/> A</div></div></div>
<div><div>17</div><div><div>Day</div><div>Month</div><div>Year</div></div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div><div>1</div><div></div><div></div></div></div></div>	<div><div>17</div><div><div>Day</div><div>Month</div><div>Year</div></div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div><div>1</div><div></div><div></div></div></div></div>	<div><div>17</div><div><div>Day</div><div>Month</div><div>Year</div></div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div><div>1</div><div></div><div></div></div></div></div>	<div><div>17</div><div><div>Day</div><div>Month</div><div>Year</div></div><div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div><div>1</div><div></div><div></div></div></div></div>
<div><div>18</div><div><input type="radio"/> Male</div></div> <div><div>19</div><div><input type="radio"/> Female</div></div>	<div><div>18</div><div><input type="radio"/> Male</div></div> <div><div>19</div><div><input type="radio"/> Female</div></div>	<div><div>18</div><div><input type="radio"/> Male</div></div> <div><div>19</div><div><input type="radio"/> Female</div></div>	<div><div>18</div><div><input type="radio"/> Male</div></div> <div><div>19</div><div><input type="radio"/> Female</div></div>
<div><div>20</div><div><input type="radio"/> Legally married (and not separated)</div></div> <div><div>21</div><div><input type="radio"/> Legally married and separated</div></div> <div><div>22</div><div><input type="radio"/> Divorced</div></div> <div><div>23</div><div><input type="radio"/> Widowed</div></div> <div><div>24</div><div><input type="radio"/> Never married (single)</div></div>	<div><div>20</div><div><input type="radio"/> Legally married (and not separated)</div></div> <div><div>21</div><div><input type="radio"/> Legally married and separated</div></div> <div><div>22</div><div><input type="radio"/> Divorced</div></div> <div><div>23</div><div><input type="radio"/> Widowed</div></div> <div><div>24</div><div><input type="radio"/> Never married (single)</div></div>	<div><div>20</div><div><input type="radio"/> Legally married (and not separated)</div></div> <div><div>21</div><div><input type="radio"/> Legally married and separated</div></div> <div><div>22</div><div><input type="radio"/> Divorced</div></div> <div><div>23</div><div><input type="radio"/> Widowed</div></div> <div><div>24</div><div><input type="radio"/> Never married (single)</div></div>	<div><div>20</div><div><input type="radio"/> Legally married (and not separated)</div></div> <div><div>21</div><div><input type="radio"/> Legally married and separated</div></div> <div><div>22</div><div><input type="radio"/> Divorced</div></div> <div><div>23</div><div><input type="radio"/> Widowed</div></div> <div><div>24</div><div><input type="radio"/> Never married (single)</div></div>
<div><div>25</div><div><input type="radio"/> Yes</div></div> <div><div>26</div><div><input type="radio"/> No</div></div>	<div><div>25</div><div><input type="radio"/> Yes</div></div> <div><div>26</div><div><input type="radio"/> No</div></div>	<div><div>25</div><div><input type="radio"/> Yes</div></div> <div><div>26</div><div><input type="radio"/> No</div></div>	<div><div>25</div><div><input type="radio"/> Yes</div></div> <div><div>26</div><div><input type="radio"/> No</div></div>

LANGUAGE

7. Can this person speak English or French well enough to
 ■ conduct a conversation?

Mark one circle only.

8. What language(s), **other than English or French**, can this
 ■ person speak well enough to conduct a conversation?

9. What language does this person speak **most often** at home?
 ■

10. What is the language that this person **first learned** at home
 ■ **in childhood** and **still understands**?

*If this person no longer understands the first language learned,
 indicate the second language learned.*

PLACE OF BIRTH

11. Where was this person born?

■ *Mark or specify one only, according to present boundaries.*

07.

- 01 ☐ English only
 02 ☐ French only
 03 ☐ Both English and French
 04 ☐ Neither English nor French

- 05 ☐ None

OR

Specify other language(s)

06

07

08

- 09 ☐ English

- 10 ☐ French

Other — *Specify*

11

- 12 ☐ English

- 13 ☐ French

Other — *Specify*

14

In Canada

- 15 ☐ Nfld. 21 ☐ Man.
 16 ☐ P.E.I. 22 ☐ Sask.
 17 ☐ N.S. 23 ☐ Alta.
 18 ☐ N.B. 24 ☐ B.C.
 19 ☐ Que. 25 ☐ Yukon
 20 ☐ Ont. 26 ☐ N.W.T.

Outside Canada

- 27 ☐ United Kingdom
 28 ☐ Italy
 29 ☐ U.S.A.
 30 ☐ West Germany
 31 ☐ East Germany
 32 ☐ Poland

Other — *Specify*

33

08.

- 01 ☐ English only
 02 ☐ French only
 03 ☐ Both English and French
 04 ☐ Neither English nor French

- 05 ☐ None

OR

Specify other language(s)

06

07

08

- 09 ☐ English

- 10 ☐ French

Other — *Specify*

11

- 12 ☐ English

- 13 ☐ French

Other — *Specify*

14

In Canada

- 15 ☐ Nfld. 21 ☐ Man.
 16 ☐ P.E.I. 22 ☐ Sask.
 17 ☐ N.S. 23 ☐ Alta.
 18 ☐ N.B. 24 ☐ B.C.
 19 ☐ Que. 25 ☐ Yukon
 20 ☐ Ont. 26 ☐ N.W.T.

Outside Canada

- 27 ☐ United Kingdom
 28 ☐ Italy
 29 ☐ U.S.A.
 30 ☐ West Germany
 31 ☐ East Germany
 32 ☐ Poland

Other — *Specify*

33

<div>09.</div> <div>01 <input type="radio"/> English only</div> <div>02 <input type="radio"/> French only</div> <div>03 <input type="radio"/> Both English and French</div> <div>04 <input type="radio"/> Neither English nor French</div> <div>05 <input type="radio"/> None</div> <div>OR</div> <div>Specify other language(s)</div> <div>06</div> <div>07</div> <div>08</div>	<div>10.</div> <div>01 <input type="radio"/> English only</div> <div>02 <input type="radio"/> French only</div> <div>03 <input type="radio"/> Both English and French</div> <div>04 <input type="radio"/> Neither English nor French</div> <div>05 <input type="radio"/> None</div> <div>OR</div> <div>Specify other language(s)</div> <div>06</div> <div>07</div> <div>08</div>	<div>11.</div> <div>01 <input type="radio"/> English only</div> <div>02 <input type="radio"/> French only</div> <div>03 <input type="radio"/> Both English and French</div> <div>04 <input type="radio"/> Neither English nor French</div> <div>05 <input type="radio"/> None</div> <div>OR</div> <div>Specify other language(s)</div> <div>06</div> <div>07</div> <div>08</div>	<div>12.</div> <div>01 <input type="radio"/> English only</div> <div>02 <input type="radio"/> French only</div> <div>03 <input type="radio"/> Both English and French</div> <div>04 <input type="radio"/> Neither English nor French</div> <div>05 <input type="radio"/> None</div> <div>OR</div> <div>Specify other language(s)</div> <div>06</div> <div>07</div> <div>08</div>
<div>09 <input type="radio"/> English</div> <div>10 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>11</div>	<div>09 <input type="radio"/> English</div> <div>10 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>11</div>	<div>09 <input type="radio"/> English</div> <div>10 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>11</div>	<div>09 <input type="radio"/> English</div> <div>10 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>11</div>
<div>12 <input type="radio"/> English</div> <div>13 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>14</div>	<div>12 <input type="radio"/> English</div> <div>13 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>14</div>	<div>12 <input type="radio"/> English</div> <div>13 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>14</div>	<div>12 <input type="radio"/> English</div> <div>13 <input type="radio"/> French</div> <div>Other — Specify</div> <div>14</div>
<div>In Canada</div> <div>15 <input type="radio"/> Nfld.</div> <div>21 <input type="radio"/> Man.</div> <div>16 <input type="radio"/> P.E.I.</div> <div>22 <input type="radio"/> Sask.</div> <div>17 <input type="radio"/> N.S.</div> <div>23 <input type="radio"/> Alta.</div> <div>18 <input type="radio"/> N.B.</div> <div>24 <input type="radio"/> B.C.</div> <div>19 <input type="radio"/> Que.</div> <div>25 <input type="radio"/> Yukon</div> <div>20 <input type="radio"/> Ont.</div> <div>26 <input type="radio"/> N.W.T.</div>	<div>In Canada</div> <div>15 <input type="radio"/> Nfld.</div> <div>21 <input type="radio"/> Man.</div> <div>16 <input type="radio"/> P.E.I.</div> <div>22 <input type="radio"/> Sask.</div> <div>17 <input type="radio"/> N.S.</div> <div>23 <input type="radio"/> Alta.</div> <div>18 <input type="radio"/> N.B.</div> <div>24 <input type="radio"/> B.C.</div> <div>19 <input type="radio"/> Que.</div> <div>25 <input type="radio"/> Yukon</div> <div>20 <input type="radio"/> Ont.</div> <div>26 <input type="radio"/> N.W.T.</div>	<div>In Canada</div> <div>15 <input type="radio"/> Nfld.</div> <div>21 <input type="radio"/> Man.</div> <div>16 <input type="radio"/> P.E.I.</div> <div>22 <input type="radio"/> Sask.</div> <div>17 <input type="radio"/> N.S.</div> <div>23 <input type="radio"/> Alta.</div> <div>18 <input type="radio"/> N.B.</div> <div>24 <input type="radio"/> B.C.</div> <div>19 <input type="radio"/> Que.</div> <div>25 <input type="radio"/> Yukon</div> <div>20 <input type="radio"/> Ont.</div> <div>26 <input type="radio"/> N.W.T.</div>	<div>In Canada</div> <div>15 <input type="radio"/> Nfld.</div> <div>21 <input type="radio"/> Man.</div> <div>16 <input type="radio"/> P.E.I.</div> <div>22 <input type="radio"/> Sask.</div> <div>17 <input type="radio"/> N.S.</div> <div>23 <input type="radio"/> Alta.</div> <div>18 <input type="radio"/> N.B.</div> <div>24 <input type="radio"/> B.C.</div> <div>19 <input type="radio"/> Que.</div> <div>25 <input type="radio"/> Yukon</div> <div>20 <input type="radio"/> Ont.</div> <div>26 <input type="radio"/> N.W.T.</div>
<div>Outside Canada</div> <div>27 <input type="radio"/> United Kingdom</div> <div>28 <input type="radio"/> Italy</div> <div>29 <input type="radio"/> U.S.A.</div> <div>30 <input type="radio"/> West Germany</div> <div>31 <input type="radio"/> East Germany</div> <div>32 <input type="radio"/> Poland</div> <div>Other — Specify</div> <div>33</div>	<div>Outside Canada</div> <div>27 <input type="radio"/> United Kingdom</div> <div>28 <input type="radio"/> Italy</div> <div>29 <input type="radio"/> U.S.A.</div> <div>30 <input type="radio"/> West Germany</div> <div>31 <input type="radio"/> East Germany</div> <div>32 <input type="radio"/> Poland</div> <div>Other — Specify</div> <div>33</div>	<div>Outside Canada</div> <div>27 <input type="radio"/> United Kingdom</div> <div>28 <input type="radio"/> Italy</div> <div>29 <input type="radio"/> U.S.A.</div> <div>30 <input type="radio"/> West Germany</div> <div>31 <input type="radio"/> East Germany</div> <div>32 <input type="radio"/> Poland</div> <div>Other — Specify</div> <div>33</div>	<div>Outside Canada</div> <div>27 <input type="radio"/> United Kingdom</div> <div>28 <input type="radio"/> Italy</div> <div>29 <input type="radio"/> U.S.A.</div> <div>30 <input type="radio"/> West Germany</div> <div>31 <input type="radio"/> East Germany</div> <div>32 <input type="radio"/> Poland</div> <div>Other — Specify</div> <div>33</div>

CITIZENSHIP

12. Of what country is this person a citizen?

- Mark more than one circle, if applicable.

IMMIGRATION

13. Is this person now, or has this person ever been, a landed immigrant?

14. In what year did this person first become a landed immigrant in Canada?

If exact year is not known, enter best estimate.

ETHNIC ORIGIN

15. To which ethnic or cultural group(s) did this person's ancestors belong?

Mark or specify as many as applicable.

Note:

While most people of Canada view themselves as Canadian, information about their ancestral origins has been collected since the 1901 Census to reflect the changing composition of the Canadian population and is needed to ensure that everyone, regardless of his/her ethnic or cultural background, has **equal opportunity** to share fully in the economic, social, cultural and political life of Canada. Therefore, this question refers to the origins of this person's **ancestors**.

See Guide.

Examples of other ethnic or cultural groups are: Portuguese, Greek, Indian from India, Pakistani, Filipino, Vietnamese, Japanese, Lebanese, Haitian, etc.

16. Is this person a **registered Indian** as defined by the Indian Act of Canada?

See Guide.

13.

- 01 ☐ Canada, by birth
02 ☐ Canada, by naturalization
03 ☐ Same as country of birth (other than Canada)
04 ☐ Other country

05 ☐ No — Go to Question 15

06 ☐ Yes — Continue with Question 14

Year

07 1

08 ☐ French

09 ☐ English

10 ☐ German

11 ☐ Scottish

12 ☐ Italian

13 ☐ Irish

14 ☐ Ukrainian

15 ☐ Chinese

16 ☐ Dutch (Netherlands)

17 ☐ Jewish

18 ☐ Polish

19 ☐ Black

20 ☐ North American Indian

21 ☐ Métis

22 ☐ Inuit / Eskimo

Other ethnic or cultural group(s) — Specify

23

24

25 ☐ No

26 ☐ Yes, registered Indian

Specify Indian Band or First Nation (for example, Musqueam)

27

14.

- 01 ☐ Canada, by birth
02 ☐ Canada, by naturalization
03 ☐ Same as country of birth (other than Canada)
04 ☐ Other country

05 ☐ No — Go to Question 15

06 ☐ Yes — Continue with Question 14

Year

07 1

08 ☐ French

09 ☐ English

10 ☐ German

11 ☐ Scottish

12 ☐ Italian

13 ☐ Irish

14 ☐ Ukrainian

15 ☐ Chinese

16 ☐ Dutch (Netherlands)

17 ☐ Jewish

18 ☐ Polish

19 ☐ Black

20 ☐ North American Indian

21 ☐ Métis

22 ☐ Inuit / Eskimo

Other ethnic or cultural group(s) — Specify

23

24

25 ☐ No

26 ☐ Yes, registered Indian

Specify Indian Band or First Nation (for example, Musqueam)

27

<div>15.</div> <div><div>01</div><input type="radio"/> Canada, by birth</div> <div><div>02</div><input type="radio"/> Canada, by naturalization</div> <div><div>03</div><input type="radio"/> Same as country of birth (other than Canada)</div> <div><div>04</div><input type="radio"/> Other country</div>
--

05

☐ No — Go to Question 15

06

☐ Yes — Continue with Question 14

Year

07

1

08

☐ French

09

☐ English

10

☐ German

11

☐ Scottish

12

☐ Italian

13

☐ Irish

14

☐ Ukrainian

15

☐ Chinese

16

☐ Dutch (Netherlands)

17

☐ Jewish

18

☐ Polish

19

☐ Black

20

☐ North American Indian

21

☐ Métis

22

☐ Inuit / Eskimo

Other ethnic or cultural group(s) — Specify

23

24

25

☐ No

26

☐ Yes, registered Indian

Specify Indian Band or First Nation (for example, Musqueam)

27

RELIGION

17. What is this person's religion?

Indicate a specific denomination or religion even if this person is not currently a practising member of that group.

For example, Roman Catholic, Ukrainian Catholic, United Church, Anglican, Presbyterian, Lutheran, Baptist, Pentecostal, Greek Orthodox, Jewish, Mennonite, Jehovah's Witnesses, Salvation Army, Islam, Buddhist, Hindu, Sikh

ACTIVITY LIMITATIONS

18. Is this person limited in the kind or amount of activity that he/she can do because of a long-term physical condition, mental condition or health problem:

See Guide.

19. Does this person have any **long-term** disabilities or handicaps?

See Guide.

19.

Specify one denomination or religion only

01

02 ☐ No religion

At home?

03 ☐ No, not limited

04 ☐ Yes, limited

At school or at work?

05 ☐ No, not limited

06 ☐ Yes, limited

07 ☐ Not applicable

In other activities, e.g., transportation to or from work, leisure time activities?

08 ☐ No, not limited

09 ☐ Yes, limited

10 ☐ No

11 ☐ Yes

20.

Specify one denomination or religion only

01

02 ☐ No religion

At home?

03 ☐ No, not limited

04 ☐ Yes, limited

At school or at work?

05 ☐ No, not limited

06 ☐ Yes, limited

07 ☐ Not applicable

In other activities, e.g., transportation to or from work, leisure time activities?

08 ☐ No, not limited

09 ☐ Yes, limited

10 ☐ No

11 ☐ Yes



Answer Questions 20 to 45 for each person aged 15 and over.

MOBILITY

20. Where did this person live **1 year ago**, that is, on June 4, 1990?

Mark one circle only.

12 ☐ Lived at the same address as now

13 ☐ Lived in the same province/territory, but at a different address

14 ☐ Lived in a different province/territory in Canada
Print name of province/territory.

15

16 ☐ Lived outside Canada
Print name of country.

17

12 ☐ Lived at the same address as now

13 ☐ Lived in the same province/territory, but at a different address

14 ☐ Lived in a different province/territory in Canada
Print name of province/territory.

15

16 ☐ Lived outside Canada
Print name of country.

17

21.

Specify one denomination or religion only

01 02 ☐ No religion

At home?

03 ☐ No, not limited04 ☐ Yes, limited

At school or at work?

05 ☐ No, not limited06 ☐ Yes, limited07 ☐ Not applicable

In other activities, e.g., transportation to or from work, leisure time activities?

08 ☐ No, not limited09 ☐ Yes, limited10 ☐ No11 ☐ Yes

22.

Specify one denomination or religion only

01 02 ☐ No religion

At home?

03 ☐ No, not limited04 ☐ Yes, limited

At school or at work?

05 ☐ No, not limited06 ☐ Yes, limited07 ☐ Not applicable

In other activities, e.g., transportation to or from work, leisure time activities?

08 ☐ No, not limited09 ☐ Yes, limited10 ☐ No11 ☐ Yes

23.

Specify one denomination or religion only

01 02 ☐ No religion

At home?

03 ☐ No, not limited04 ☐ Yes, limited

At school or at work?

05 ☐ No, not limited06 ☐ Yes, limited07 ☐ Not applicable

In other activities, e.g., transportation to or from work, leisure time activities?

08 ☐ No, not limited09 ☐ Yes, limited10 ☐ No11 ☐ Yes

24.

Specify one denomination or religion only

01 02 ☐ No religion

At home?

03 ☐ No, not limited04 ☐ Yes, limited

At school or at work?

05 ☐ No, not limited06 ☐ Yes, limited07 ☐ Not applicable

In other activities, e.g., transportation to or from work, leisure time activities?

08 ☐ No, not limited09 ☐ Yes, limited10 ☐ No11 ☐ Yes

Answer Questions 20 to 45 for each person aged 15 and over.

12 ☐ Lived at the same address as now13 ☐ Lived in the same province/territory, but at a different address14 ☐ Lived in a different province/territory in Canada
Print name of province/territory.15 16 ☐ Lived outside Canada
Print name of country.17 12 ☐ Lived at the same address as now13 ☐ Lived in the same province/territory, but at a different address14 ☐ Lived in a different province/territory in Canada
Print name of province/territory.15 16 ☐ Lived outside Canada
Print name of country.17 12 ☐ Lived at the same address as now13 ☐ Lived in the same province/territory, but at a different address14 ☐ Lived in a different province/territory in Canada
Print name of province/territory.15 16 ☐ Lived outside Canada
Print name of country.17 12 ☐ Lived at the same address as now13 ☐ Lived in the same province/territory, but at a different address14 ☐ Lived in a different province/territory in Canada
Print name of province/territory.15 16 ☐ Lived outside Canada
Print name of country.17

21. Did this person live at this present address **5 years ago**, that is, on June 4, 1986?

22. Where did this person live **5 years ago**, that is, on June 4, 1986?

Some large cities are made up of smaller cities or towns called municipalities. Where applicable, distinguish between the municipality and the large city, such as Anjou and Montréal, Scarborough and Toronto, Burnaby and Vancouver, Saanich and Victoria.

Mark one circle only.

23. For WOMEN only:

How many children were **ever born to this person**?

Count all children including those who may have died since birth or who may now be living elsewhere. Do not include stillbirths.

EDUCATION

24. What is the **highest** grade (or year) of **secondary** (high school) or **elementary** school this person ever attended?

Enter highest number (1 to 13) of grades or years, excluding kindergarten.

25. How many years of education has this person completed at **university**?

25.

01 ☐ Yes, lived at the **same** address as now

Go to Question 23

02 ☐ No, lived at a **different** address

03 ☐ Lived in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve

OR

04 ☐ Lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada
Print below.

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

05

County (if known)

Province/territory

OR

06 ☐ Lived **outside** Canada
Print name of country.

07

08 ☐ None

OR

09 ◀ Number of children

10 ◀ Enter number (1 to 13) of grades or years of secondary and/or elementary school

OR

11 ☐ Never attended school or attended kindergarten only

12 ☐ None

13 ☐ Less than 1 year (of completed courses)

14 ◀ Number of completed years at university

26.

01 ☐ Yes, lived at the **same** address as now

Go to Question 23

02 ☐ No, lived at a **different** address

03 ☐ Lived in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve

OR

04 ☐ Lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada
Print below.

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

05

County (if known)

Province/territory

OR

06 ☐ Lived **outside** Canada
Print name of country.

07

08 ☐ None

OR

09 ◀ Number of children

10 ◀ Enter number (1 to 13) of grades or years of secondary and/or elementary school

OR

11 ☐ Never attended school or attended kindergarten only

12 ☐ None

13 ☐ Less than 1 year (of completed courses)

14 ◀ Number of completed years at university

27.]

01 ☐ Yes, lived at the **same** address as now
Go to Question 23

02 ☐ No, lived at a **different** address

03 ☐ Lived in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve

OR

04 ☐ Lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada
Print below.

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

05

County (if known)

Province/territory

OR

06 ☐ Lived **outside** Canada
Print name of country.

07

08 ☐ None

OR

09 ◀ Number of children

10 ◀ Enter number (1 to 13) of grades or years of secondary and/or elementary school

OR

11 ☐ Never attended school or attended kindergarten only

12 ☐ None

13 ☐ Less than 1 year (of completed courses)

14 ◀ Number of completed years at university

28.]

01 ☐ Yes, lived at the **same** address as now
Go to Question 23

02 ☐ No, lived at a **different** address

03 ☐ Lived in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve

OR

04 ☐ Lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada
Print below.

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

05

County (if known)

Province/territory

OR

06 ☐ Lived **outside** Canada
Print name of country.

07

08 ☐ None

OR

09 ◀ Number of children

10 ◀ Enter number (1 to 13) of grades or years of secondary and/or elementary school

OR

11 ☐ Never attended school or attended kindergarten only

12 ☐ None

13 ☐ Less than 1 year (of completed courses)

14 ◀ Number of completed years at university

29.]

01 ☐ Yes, lived at the **same** address as now
Go to Question 23

02 ☐ No, lived at a **different** address

03 ☐ Lived in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve

OR

04 ☐ Lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada
Print below.

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

05

County (if known)

Province/territory

OR

06 ☐ Lived **outside** Canada
Print name of country.

07

08 ☐ None

OR

09 ◀ Number of children

10 ◀ Enter number (1 to 13) of grades or years of secondary and/or elementary school

OR

11 ☐ Never attended school or attended kindergarten only

12 ☐ None

13 ☐ Less than 1 year (of completed courses)

14 ◀ Number of completed years at university

30.]

01 ☐ Yes, lived at the **same** address as now
Go to Question 23

02 ☐ No, lived at a **different** address

03 ☐ Lived in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve

OR

04 ☐ Lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve in Canada
Print below.

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

05

County (if known)

Province/territory

OR

06 ☐ Lived **outside** Canada
Print name of country.

07

08 ☐ None

OR

09 ◀ Number of children

10 ◀ Enter number (1 to 13) of grades or years of secondary and/or elementary school

OR

11 ☐ Never attended school or attended kindergarten only

12 ☐ None

13 ☐ Less than 1 year (of completed courses)

14 ◀ Number of completed years at university

26. How many years of schooling has this person ever completed
 ■ at an institution **other than** a university, a secondary (high school) or an elementary school?

Include years of schooling at community colleges, institutes of technology, CEGEPs (general and professional), private trade schools or private business colleges, diploma schools of nursing, etc.

27. In the **past nine months** (that is, since last September), was this person attending a school, college or university?

Include attendance at elementary or secondary schools, business or trade schools, community colleges, institutes of technology, CEGEPs, etc., for courses which can be used as credits towards a certificate, diploma or degree.

Mark one circle only.

28. What certificates, diplomas or degrees has this person ever obtained?
 ■

*Include all qualifications obtained from **secondary** (high) schools, or trade schools and other postsecondary educational institutions.*

Mark as many circles as applicable.

31.

- 01 ☐ None
 02 ☐ Less than 1 year
 (of completed courses)
 03 ◀ Number of completed years
 at community colleges,
 trade schools, CEGEPs, etc.

- 04 ☐ No, did not attend in past
 nine months
 05 ☐ Yes, full time
 06 ☐ Yes, part time, day or
 evening

- 07 ☐ None
Go to Question 30
 08 ☐ Secondary/high school gradua-
 tion certificate or equivalent
 09 ☐ Trades certificate or diploma
 10 ☐ Other non-university certificate
 or diploma (obtained at commu-
 nity college, CEGEP, institute of
 technology, etc.)
 11 ☐ University certificate or diploma
below bachelor level
 12 ☐ Bachelor's degree(s) (e.g., B.A.,
 B.Sc., LL.B.)
 13 ☐ University certificate or diploma
above bachelor level
 14 ☐ Master's degree(s) (e.g., M.A.,
 M.Sc., M.Ed.)
 15 ☐ Degree in medicine, dentistry,
 veterinary medicine or optometry
 (M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M.,
 O.D.)
 16 ☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D.,
 D.Sc., D.Ed.)

32.

- 01 ☐ None
 02 ☐ Less than 1 year
 (of completed courses)
 03 ◀ Number of completed years
 at community colleges,
 trade schools, CEGEPs, etc.

- 04 ☐ No, did not attend in past
 nine months
 05 ☐ Yes, full time
 06 ☐ Yes, part time, day or
 evening

- 07 ☐ None
Go to Question 30
 08 ☐ Secondary/high school gradua-
 tion certificate or equivalent
 09 ☐ Trades certificate or diploma
 10 ☐ Other non-university certificate
 or diploma (obtained at commu-
 nity college, CEGEP, institute of
 technology, etc.)
 11 ☐ University certificate or diploma
below bachelor level
 12 ☐ Bachelor's degree(s) (e.g., B.A.,
 B.Sc., LL.B.)
 13 ☐ University certificate or diploma
above bachelor level
 14 ☐ Master's degree(s) (e.g., M.A.,
 M.Sc., M.Ed.)
 15 ☐ Degree in medicine, dentistry,
 veterinary medicine or optometry
 (M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M.,
 O.D.)
 16 ☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D.,
 D.Sc., D.Ed.)

33.

- 01 ☐ None
- 02 ☐ Less than 1 year
(of completed courses)
- 03 ◀ Number of completed years
at community colleges,
trade schools, CEGEPs, etc.

- 04 ☐ No, did not attend in past
nine months
- 05 ☐ Yes, full time
- 06 ☐ Yes, part time, day or
evening

- 07 ☐ None
Go to Question 30
- 08 ☐ Secondary/high school gradua-
tion certificate or equivalent
- 09 ☐ Trades certificate or diploma
- 10 ☐ Other non-university certificate
or diploma (obtained at commu-
nity college, CEGEP, institute of
technology, etc.)
- 11 ☐ University certificate or diploma
below bachelor level
- 12 ☐ Bachelor's degree(s) (e.g., B.A.,
B.Sc., LL.B.)
- 13 ☐ University certificate or diploma
above bachelor level
- 14 ☐ Master's degree(s) (e.g., M.A.,
M.Sc., M.Ed.)
- 15 ☐ Degree in medicine, dentistry,
veterinary medicine or optometry
(M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M.,
O.D.)
- 16 ☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D.,
D.Sc., D.Ed.)

34.

- 01 ☐ None
- 02 ☐ Less than 1 year
(of completed courses)
- 03 ◀ Number of completed years
at community colleges,
trade schools, CEGEPs, etc.

- 04 ☐ No, did not attend in past
nine months
- 05 ☐ Yes, full time
- 06 ☐ Yes, part time, day or
evening

- 07 ☐ None
Go to Question 30
- 08 ☐ Secondary/high school gradua-
tion certificate or equivalent
- 09 ☐ Trades certificate or diploma
- 10 ☐ Other non-university certificate
or diploma (obtained at commu-
nity college, CEGEP, institute of
technology, etc.)
- 11 ☐ University certificate or diploma
below bachelor level
- 12 ☐ Bachelor's degree(s) (e.g., B.A.,
B.Sc., LL.B.)
- 13 ☐ University certificate or diploma
above bachelor level
- 14 ☐ Master's degree(s) (e.g., M.A.,
M.Sc., M.Ed.)
- 15 ☐ Degree in medicine, dentistry,
veterinary medicine or optometry
(M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M.,
O.D.)
- 16 ☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D.,
D.Sc., D.Ed.)

35.

- 01 ☐ None
- 02 ☐ Less than 1 year
(of completed courses)
- 03 ◀ Number of completed years
at community colleges,
trade schools, CEGEPs, etc.

- 04 ☐ No, did not attend in past
nine months
- 05 ☐ Yes, full time
- 06 ☐ Yes, part time, day or
evening

- 07 ☐ None
Go to Question 30
- 08 ☐ Secondary/high school gradua-
tion certificate or equivalent
- 09 ☐ Trades certificate or diploma
- 10 ☐ Other non-university certificate
or diploma (obtained at commu-
nity college, CEGEP, institute of
technology, etc.)
- 11 ☐ University certificate or diploma
below bachelor level
- 12 ☐ Bachelor's degree(s) (e.g., B.A.,
B.Sc., LL.B.)
- 13 ☐ University certificate or diploma
above bachelor level
- 14 ☐ Master's degree(s) (e.g., M.A.,
M.Sc., M.Ed.)
- 15 ☐ Degree in medicine, dentistry,
veterinary medicine or optometry
(M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M.,
O.D.)
- 16 ☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D.,
D.Sc., D.Ed.)

36.

- 01 ☐ None
- 02 ☐ Less than 1 year
(of completed courses)
- 03 ◀ Number of completed years
at community colleges,
trade schools, CEGEPs, etc.

- 04 ☐ No, did not attend in past
nine months
- 05 ☐ Yes, full time
- 06 ☐ Yes, part time, day or
evening

- 07 ☐ None
Go to Question 30
- 08 ☐ Secondary/high school gradua-
tion certificate or equivalent
- 09 ☐ Trades certificate or diploma
- 10 ☐ Other non-university certificate
or diploma (obtained at commu-
nity college, CEGEP, institute of
technology, etc.)
- 11 ☐ University certificate or diploma
below bachelor level
- 12 ☐ Bachelor's degree(s) (e.g., B.A.,
B.Sc., LL.B.)
- 13 ☐ University certificate or diploma
above bachelor level
- 14 ☐ Master's degree(s) (e.g., M.A.,
M.Sc., M.Ed.)
- 15 ☐ Degree in medicine, dentistry,
veterinary medicine or optometry
(M.D., D.D.S., D.M.D., D.V.M.,
O.D.)
- 16 ☐ Earned doctorate (e.g., Ph.D.,
D.Sc., D.Ed.)

29. What was the major field of study or training of this person's **highest** degree, certificate or diploma (**excluding** secondary or high school graduation certificates)?

For example, accounting, carpentry, civil engineering, history, legal secretary, welding

WORK

30. Last week, how many hours did this person work (not including volunteer work, housework, maintenance or repairs for his/her own home)?

Include as work:

- *working without pay in a family farm or business (e.g., assisting in seeding, doing accounts);*
- *working in his/her own business, farm or professional practice, alone or in partnership;*
- *working for wages, salary, tips or commission.*

31. Last week, was this person on temporary lay-off or absent from his/her job or business?

Mark one circle only.

32. Last week, did this person have definite arrangements to start a new job within the next four weeks?

33. Did this person look for work during the past four weeks?

For example, did this person contact a Canada Employment Centre, check with employers, place or answer newspaper ads?

Mark one circle only.

37.

Major field of study or training

01

OR

- 02 ☐ This person's highest qualification is a secondary/high school graduation certificate.

38.

Major field of study or training

01

OR

- 02 ☐ This person's highest qualification is a secondary/high school graduation certificate.

03

◀ Number of hours
(to the nearest hour)

Go to Question 36

OR

- 04 ☐ None
Continue with the next question

03

◀ Number of hours
(to the nearest hour)

Go to Question 36

OR

- 04 ☐ None
Continue with the next question

- 05 ☐ No

- 06 ☐ Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return

- 07 ☐ Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons

- 05 ☐ No

- 06 ☐ Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return

- 07 ☐ Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons

- 08 ☐ No

- 09 ☐ Yes

- 08 ☐ No

- 09 ☐ Yes

- 10 ☐ No

Go to Question 35

- 11 ☐ Yes, looked for full-time work

- 12 ☐ Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)

- 10 ☐ No

Go to Question 35

- 11 ☐ Yes, looked for full-time work

- 12 ☐ Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)

39.

Major field of study or training

01

OR

- 02 ☐ This person's highest qualification is a secondary/high school graduation certificate.

- 03 ◀ Number of hours
(to the nearest hour)

Go to Question 36

OR

- 04 ☐ None
Continue with the next question

- 05 ☐ No

- 06 ☐ Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return

- 07 ☐ Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons

- 08 ☐ No

- 09 ☐ Yes

- 10 ☐ No
Go to Question 35

- 11 ☐ Yes, looked for full-time work

- 12 ☐ Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)

40.

Major field of study or training

01

OR

- 02 ☐ This person's highest qualification is a secondary/high school graduation certificate.

- 03 ◀ Number of hours
(to the nearest hour)

Go to Question 36

OR

- 04 ☐ None
Continue with the next question

- 05 ☐ No

- 06 ☐ Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return

- 07 ☐ Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons

- 08 ☐ No

- 09 ☐ Yes

- 10 ☐ No
Go to Question 35

- 11 ☐ Yes, looked for full-time work

- 12 ☐ Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)

41.

Major field of study or training

01

OR

- 02 ☐ This person's highest qualification is a secondary/high school graduation certificate.

- 03 ◀ Number of hours
(to the nearest hour)

Go to Question 36

OR

- 04 ☐ None
Continue with the next question

- 05 ☐ No

- 06 ☐ Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return

- 07 ☐ Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons

- 08 ☐ No

- 09 ☐ Yes

- 10 ☐ No
Go to Question 35

- 11 ☐ Yes, looked for full-time work

- 12 ☐ Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)

42.

Major field of study or training

01

OR

- 02 ☐ This person's highest qualification is a secondary/high school graduation certificate.

- 03 ◀ Number of hours
(to the nearest hour)

Go to Question 36

OR

- 04 ☐ None
Continue with the next question

- 05 ☐ No

- 06 ☐ Yes, on temporary lay-off from a job to which this person expects to return

- 07 ☐ Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons

- 08 ☐ No

- 09 ☐ Yes

- 10 ☐ No
Go to Question 35

- 11 ☐ Yes, looked for full-time work

- 12 ☐ Yes, looked for part-time work (less than 30 hours per week)

- 34.** Could this person have started work last week had a job been available?

Mark one circle only.

- 35.** When did this person last work, even for a few days (not including volunteer work, housework, maintenance or repairs for his/her own home)?

Note:

Questions 36 to 42 refer to this person's job or business last week. If this person held no job last week, answer for the job of longest duration since January 1, 1990. If this person held more than one job last week, answer for the job at which he/she worked the most hours.

- 36.** For whom did this person work?

- 37.** What kind of business, industry or service was this?

Give full description. For example, wheat farm, trapping, road maintenance, retail shoe store, secondary school, temporary help agency, municipal police.

43.

- 01** ☐ Yes, could have started work
02 ☐ No, already had a job
03 ☐ No, temporary illness or disability
04 ☐ No, personal or family responsibilities
05 ☐ No, going to school
06 ☐ No, other reasons

- 07** ☐ In 1991
Continue with the next question
08 ☐ In 1990
Continue with the next question
09 ☐ Before 1990
Go to Question 45
10 ☐ Never worked in lifetime
Go to Question 45

Name of firm, government agency, etc.

Department, branch, division, section or plant

Kind of business, industry or service

11

--	--	--	--	--

44.

- 01** ☐ Yes, could have started work
02 ☐ No, already had a job
03 ☐ No, temporary illness or disability
04 ☐ No, personal or family responsibilities
05 ☐ No, going to school
06 ☐ No, other reasons

- 07** ☐ In 1991
Continue with the next question
08 ☐ In 1990
Continue with the next question
09 ☐ Before 1990
Go to Question 45
10 ☐ Never worked in lifetime
Go to Question 45

Name of firm, government agency, etc.

Department, branch, division, section or plant

Kind of business, industry or service

11

--	--	--	--	--

45.

- 01 ☐ Yes, could have started work
 02 ☐ No, already had a job
 03 ☐ No, temporary illness or disability
 04 ☐ No, personal or family responsibilities
 05 ☐ No, going to school
 06 ☐ No, other reasons

- 07 ☐ In 1991
Continue with the next question
 08 ☐ In 1990
Continue with the next question
 09 ☐ Before 1990
Go to Question 45
 10 ☐ Never worked in lifetime
Go to Question 45

Name of firm, government agency, etc.

Department, branch, division, section or plant

Kind of business, industry or service

11

--	--	--	--

46.

- 01 ☐ Yes, could have started work
 02 ☐ No, already had a job
 03 ☐ No, temporary illness or disability
 04 ☐ No, personal or family responsibilities
 05 ☐ No, going to school
 06 ☐ No, other reasons

- 07 ☐ In 1991
Continue with the next question
 08 ☐ In 1990
Continue with the next question
 09 ☐ Before 1990
Go to Question 45
 10 ☐ Never worked in lifetime
Go to Question 45

Name of firm, government agency, etc.

Department, branch, division, section or plant

Kind of business, industry or service

11

--	--	--	--

47.

- 01 ☐ Yes, could have started work
 02 ☐ No, already had a job
 03 ☐ No, temporary illness or disability
 04 ☐ No, personal or family responsibilities
 05 ☐ No, going to school
 06 ☐ No, other reasons

- 07 ☐ In 1991
Continue with the next question
 08 ☐ In 1990
Continue with the next question
 09 ☐ Before 1990
Go to Question 45
 10 ☐ Never worked in lifetime
Go to Question 45

Name of firm, government agency, etc.

Department, branch, division, section or plant

Kind of business, industry or service

11

--	--	--	--

48.

- 01 ☐ Yes, could have started work
 02 ☐ No, already had a job
 03 ☐ No, temporary illness or disability
 04 ☐ No, personal or family responsibilities
 05 ☐ No, going to school
 06 ☐ No, other reasons

- 07 ☐ In 1991
Continue with the next question
 08 ☐ In 1990
Continue with the next question
 09 ☐ Before 1990
Go to Question 45
 10 ☐ Never worked in lifetime
Go to Question 45

Name of firm, government agency, etc.

Department, branch, division, section or plant

Kind of business, industry or service

11

--	--	--	--

38. At what address did this person usually work?

If street address is unknown, print the name of the building or nearest street intersection. Some large cities are made up of smaller cities or towns called municipalities. Where applicable, distinguish between the municipality and the large city, such as Anjou and Montréal, Scarborough and Toronto, Burnaby and Vancouver, Saanich and Victoria.

39. What kind of work was this person doing?

For example, medical lab technician, accounting clerk, manager of civil engineering department, secondary school teacher, supervisor of data entry unit, food processing labourer, fishing guide (If in the Armed Forces, give rank only.)

40. In this work, what were this person's most important duties or activities?

For example, analysing blood samples, verifying invoices, co-ordinating civil engineering projects, teaching mathematics, organizing work schedules and monitoring data entry systems, cleaning vegetables, guiding fishing parties

49.

- 01 ☐ Worked at home (including farms)
 02 ☐ Worked outside Canada
 03 ☐ Worked at the address specified below

Street address

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

County (if known)

Province/territory

Postal code

04 ☐

05

Kind of work

Most important duties or activities

06

50.

- 01 ☐ Worked at home (including farms)
 02 ☐ Worked outside Canada
 03 ☐ Worked at the address specified below

Street address

City, town, village, township, municipality or Indian reserve

County (if known)

Province/territory

Postal code

04 ☐

05

Kind of work

Most important duties or activities

06

51.

- 01 ☐ Worked at home
(including farms)
- 02 ☐ Worked outside Canada
- 03 ☐ Worked at the address
specified below

Street address

City, town, village, township,
municipality or Indian reserve

--

County (if known)

--

Province/territory

--

Postal code

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Kind of work

Most important duties or activities

06

--	--	--	--	--	--

52.

- 01 ☐ Worked at home
(including farms)
- 02 ☐ Worked outside Canada
- 03 ☐ Worked at the address
specified below

Street address

City, town, village, township,
municipality or Indian reserve

--

County (if known)

--

Province/territory

--

Postal code

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Kind of work

Most important duties or activities

06

--	--	--	--	--	--

53.

- 01 ☐ Worked at home
(including farms)
- 02 ☐ Worked outside Canada
- 03 ☐ Worked at the address
specified below

Street address

City, town, village, township,
municipality or Indian reserve

--

County (if known)

--

Province/territory

--

Postal code

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Kind of work

Most important duties or activities

06

--	--	--	--	--	--

54.

- 01 ☐ Worked at home
(including farms)
- 02 ☐ Worked outside Canada
- 03 ☐ Worked at the address
specified below

Street address

City, town, village, township,
municipality or Indian reserve

--

County (if known)

--

Province/territory

--

Postal code

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Kind of work

Most important duties or activities

06

--	--	--	--	--	--

41. In this job, was this person mainly:

55.

01 ☐ working for wages, salary, tips or commission?

Go to Question 43

02 ☐ working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business?

Go to Question 43

03 ☐ self-employed without paid help (alone or in partnership)?

Continue with the next question

04 ☐ self-employed with paid help (alone or in partnership)?

Continue with the next question

56.

01 ☐ working for wages, salary, tips or commission?

Go to Question 43

02 ☐ working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business?

Go to Question 43

03 ☐ self-employed without paid help (alone or in partnership)?

Continue with the next question

04 ☐ self-employed with paid help (alone or in partnership)?

Continue with the next question

42. If self-employed, was this person's farm or business incorporated?

05 ☐ No

06 ☐ Yes

05 ☐ No

06 ☐ Yes

43. In how many weeks did this person work in 1990?

07 ☐ None

Go to Question 45

OR

08 ◀ Number of weeks

Continue with the next question

07 ☐ None

Go to Question 45

OR

08 ◀ Number of weeks

Continue with the next question

44. During most of those weeks, did this person work full time or part time?

09 ☐ Full time (30 hours or more per week)

10 ☐ Part time (less than 30 hours per week)

09 ☐ Full time (30 hours or more per week)

10 ☐ Part time (less than 30 hours per week)

Mark one circle only.

<div>57.</div> <p>01 <input type="radio"/> working for wages, salary, tips or commission? Go to Question 43</p> <p>02 <input type="radio"/> working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business? Go to Question 43</p> <p>03 <input type="radio"/> self-employed without paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p> <p>04 <input type="radio"/> self-employed with paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p>	<div>58.</div> <p>01 <input type="radio"/> working for wages, salary, tips or commission? Go to Question 43</p> <p>02 <input type="radio"/> working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business? Go to Question 43</p> <p>03 <input type="radio"/> self-employed without paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p> <p>04 <input type="radio"/> self-employed with paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p>	<div>59.</div> <p>01 <input type="radio"/> working for wages, salary, tips or commission? Go to Question 43</p> <p>02 <input type="radio"/> working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business? Go to Question 43</p> <p>03 <input type="radio"/> self-employed without paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p> <p>04 <input type="radio"/> self-employed with paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p>	<div>60.</div> <p>01 <input type="radio"/> working for wages, salary, tips or commission? Go to Question 43</p> <p>02 <input type="radio"/> working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business? Go to Question 43</p> <p>03 <input type="radio"/> self-employed without paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p> <p>04 <input type="radio"/> self-employed with paid help (alone or in partnership)? Continue with the next question</p>
<p>05 <input type="radio"/> No</p> <p>06 <input type="radio"/> Yes</p>	<p>05 <input type="radio"/> No</p> <p>06 <input type="radio"/> Yes</p>	<p>05 <input type="radio"/> No</p> <p>06 <input type="radio"/> Yes</p>	<p>05 <input type="radio"/> No</p> <p>06 <input type="radio"/> Yes</p>
<p>07 <input type="radio"/> None Go to Question 45</p> <p>OR</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Number of weeks Continue with the next question</p>	<p>07 <input type="radio"/> None Go to Question 45</p> <p>OR</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Number of weeks Continue with the next question</p>	<p>07 <input type="radio"/> None Go to Question 45</p> <p>OR</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Number of weeks Continue with the next question</p>	<p>07 <input type="radio"/> None Go to Question 45</p> <p>OR</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Number of weeks Continue with the next question</p>
<p>09 <input type="radio"/> Full time (30 hours or more per week)</p> <p>10 <input type="radio"/> Part time (less than 30 hours per week)</p>	<p>09 <input type="radio"/> Full time (30 hours or more per week)</p> <p>10 <input type="radio"/> Part time (less than 30 hours per week)</p>	<p>09 <input type="radio"/> Full time (30 hours or more per week)</p> <p>10 <input type="radio"/> Part time (less than 30 hours per week)</p>	<p>09 <input type="radio"/> Full time (30 hours or more per week)</p> <p>10 <input type="radio"/> Part time (less than 30 hours per week)</p>

INCOME IN 1990

45. During the year ending December 31, 1990, did this person receive any income or suffer any loss from the sources listed below?

- Answer "Yes" or "No" for **all** sources.
- If "Yes", also enter the amount; in case of a loss, also mark "Loss".
- Do **not** include Family Allowances and Child Tax Credits.
- Consult the Guide for details.

(a) Total **wages** and **salaries** including commissions, bonuses, tips, etc., before any deductions

(b) Net **income** from **unincorporated non-farm business, professional practice, etc.**, on own account or in partnership (gross receipts minus expenses)

(c) Net **farm self-employment income** from agricultural operations on own account or in partnership (gross receipts minus expenses)

(d) **Old Age Security Pension** and **Guaranteed Income Supplement** from federal government only (provincial income supplements should be reported in (g))

(e) Benefits from **Canada or Quebec Pension Plan**

(f) Benefits from **Unemployment Insurance** (total benefits before tax deductions)

(g) **Other income** from **government sources** including provincial income supplements and grants and social assistance, e.g., veterans' pensions, workers' compensation, welfare payments (do **not** include Family Allowances and Child Tax Credits)

(h) **Dividends** and **interest** on bonds, deposits and savings certificates, and **other investment income**, e.g., net rents from real estate, interest from mortgages

(i) **Retirement pensions, superannuation and annuities**

(j) **Other money income**, e.g., alimony, scholarships

(k) **TOTAL INCOME** from all of the above sources

61.

Dollars Cents

01 ☐ Yes ▶

02 ☐ No

03 ☐ Yes ▶

05 ☐ No 04 ☐ Loss

06 ☐ Yes ▶

08 ☐ No 07 ☐ Loss

09 ☐ Yes ▶

10 ☐ No

11 ☐ Yes ▶

12 ☐ No

13 ☐ Yes ▶

14 ☐ No

15 ☐ Yes ▶

16 ☐ No

17 ☐ Yes ▶

19 ☐ No 18 ☐ Loss

20 ☐ Yes ▶

21 ☐ No

22 ☐ Yes ▶

23 ☐ No

24 ☐ Yes ▶

26 ☐ No 25 ☐ Loss

62.

Dollars Cents

01 ☐ Yes ▶

02 ☐ No

03 ☐ Yes ▶

05 ☐ No 04 ☐ Loss

06 ☐ Yes ▶

08 ☐ No 07 ☐ Loss

09 ☐ Yes ▶

10 ☐ No

11 ☐ Yes ▶

12 ☐ No

13 ☐ Yes ▶

14 ☐ No

15 ☐ Yes ▶

16 ☐ No

17 ☐ Yes ▶

19 ☐ No 18 ☐ Loss

20 ☐ Yes ▶

21 ☐ No

22 ☐ Yes ▶

23 ☐ No

24 ☐ Yes ▶

26 ☐ No 25 ☐ Loss

PERSON 3

PERSON 4

PERSON 5

PERSON 6

Family name

Family name

Family name

Family name

Given name

Initial

Given name

Initial

Given name

Initial

Given name

Initial

63.

Dollars Cents

01 ☐ Yes ►

02 ☐ No

03 ☐ Yes ►

05 ☐ No 04 ☐ Loss

06 ☐ Yes ►

08 ☐ No 07 ☐ Loss

09 ☐ Yes ►

10 ☐ No

11 ☐ Yes ►

12 ☐ No

13 ☐ Yes ►

14 ☐ No

15 ☐ Yes ►

16 ☐ No

17 ☐ Yes ►

19 ☐ No 18 ☐ Loss

20 ☐ Yes ►

21 ☐ No

22 ☐ Yes ►

23 ☐ No

24 ☐ Yes ►

26 ☐ No 25 ☐ Loss

64.

Dollars Cents

01 ☐ Yes ►

02 ☐ No

03 ☐ Yes ►

05 ☐ No 04 ☐ Loss

06 ☐ Yes ►

08 ☐ No 07 ☐ Loss

09 ☐ Yes ►

10 ☐ No

11 ☐ Yes ►

12 ☐ No

13 ☐ Yes ►

14 ☐ No

15 ☐ Yes ►

16 ☐ No

17 ☐ Yes ►

19 ☐ No 18 ☐ Loss

20 ☐ Yes ►

21 ☐ No

22 ☐ Yes ►

23 ☐ No

24 ☐ Yes ►

26 ☐ No 25 ☐ Loss

65.

Dollars Cents

01 ☐ Yes ►

02 ☐ No

03 ☐ Yes ►

05 ☐ No 04 ☐ Loss

06 ☐ Yes ►

08 ☐ No 07 ☐ Loss

09 ☐ Yes ►

10 ☐ No

11 ☐ Yes ►

12 ☐ No

13 ☐ Yes ►

14 ☐ No

15 ☐ Yes ►

16 ☐ No

17 ☐ Yes ►

19 ☐ No 18 ☐ Loss

20 ☐ Yes ►

21 ☐ No

22 ☐ Yes ►

23 ☐ No

24 ☐ Yes ►

26 ☐ No 25 ☐ Loss

66.

Dollars Cents

01 ☐ Yes ►

02 ☐ No

03 ☐ Yes ►

05 ☐ No 04 ☐ Loss

06 ☐ Yes ►

08 ☐ No 07 ☐ Loss

09 ☐ Yes ►

10 ☐ No

11 ☐ Yes ►

12 ☐ No

13 ☐ Yes ►

14 ☐ No

15 ☐ Yes ►

16 ☐ No

17 ☐ Yes ►

19 ☐ No 18 ☐ Loss

20 ☐ Yes ►

21 ☐ No

22 ☐ Yes ►

23 ☐ No

24 ☐ Yes ►

26 ☐ No 25 ☐ Loss



Answer Questions H1 to H8 about this dwelling.

67.

- H1.** Print the name(s) of the person(s) who pay the rent or mortgage, taxes, electricity, etc., for this dwelling.

A **dwelling** is a separate set of living quarters with a **private entrance** from the outside or from a common hallway or stairway inside the building. This entrance should not be through someone else's living quarters.

Note: One of these persons should answer Questions **H2** to **H8**. If no one living here makes such payments, **mark here** and answer these questions yourself.

Family name

Given name

01

02

03

04

05

06

07 ☐

- H2.** Is this dwelling:

Mark one circle only.

08 ☐ owned by you or a member of this household (even if it is still being paid for)?

09 ☐ rented (even if no cash rent is paid)?

- H3.** (a) How many rooms are there in this dwelling?

Include kitchen, bedrooms, finished rooms in attic or basement, etc. Do not count bathrooms, halls, vestibules and rooms used solely for business purposes.

10

◀ Number of rooms

- (b) How many of these rooms are bedrooms?

11

◀ Number of bedrooms

- H4.** When was this dwelling originally built?

Mark the period in which the building was completed, not the time of any later remodelling, additions or conversions. If year is not known, give best estimate.

12 ☐ 1920 or before

16 ☐ 1971-1980

13 ☐ 1921-1945

17 ☐ 1981-1985

14 ☐ 1946-1960

18 ☐ 1986-1990

15 ☐ 1961-1970

19 ☐ 1991

- H5.** Is this dwelling in need of any repairs?

(Do not include desirable remodelling or additions.)

20 ☐ No, only **regular maintenance** is needed (painting, furnace cleaning, etc.)

21 ☐ Yes, **minor repairs** are needed (missing or loose floor tiles, bricks or shingles, defective steps, railing or siding, etc.)

22 ☐ Yes, **major repairs** are needed (defective plumbing or electrical wiring, structural repairs to walls, floors or ceilings, etc.)

Answer Questions **H6** to **H8** for only the dwelling that you **now occupy**, even if you own or rent more than one dwelling. If the exact amount is not known, please enter best estimate.

Note: If you are a farm operator living on the farm you operate, mark here 01 ☐ and go to Step 12.

H6. For this dwelling, what are the YEARLY payments (last 12 months) for:

(a) electricity?

02 ☐ None

03 ☐ Included in rent or other payments

OR

04

--	--

 Dollars Cents per year

(b) oil, gas, coal, wood or other fuels?

05 ☐ None

06 ☐ Included in rent or other payments

OR

07

--	--

 Dollars Cents per year

(c) water and other municipal services?

08 ☐ None

09 ☐ Included in rent or other payments

OR

10

--	--

 Dollars Cents per year

H7. For RENTERS only:

What is the **monthly cash rent** paid for this dwelling?

11 ☐ Rented without payment of cash rent

OR

12

--	--

 Dollars Cents per month

H8. For OWNERS only, answer parts (a) through (f):

(a) What are the total regular **monthly** mortgage or loan payments for this dwelling?

13 ☐ None
Go to part (c)

OR

14

--	--

 Dollars Cents per month

(b) Are the property taxes (municipal and school) included in the amount shown in part (a)?

15 ☐ Yes — Go to part (d)

16 ☐ No

(c) What are the estimated **yearly** property taxes (municipal and school) for this dwelling?

17 ☐ None

OR

18

--	--

 Dollars Cents per year

(d) If you were to sell this dwelling now, for how much would you expect to sell it?

19

--

 Dollars

(e) Is this dwelling part of a registered condominium?

20 ☐ Yes — Continue with part (f)

21 ☐ No — Go to Step 12

(f) What are the **monthly** condominium fees?

22 ☐ None

OR

23

--	--

 Dollars Cents per month

You have now completed your questionnaire. Please mail it today.

Thank you for your co-operation.

If you have any comments, please enter them on the back cover.

OFFICE USE ONLY

24

--	--

 Coll.

25 ☐ 4A

26 ☐ Ref.

27 ☐ DR

28 ☐ Miss./Other

29

--	--	--

 JIC-A

30

--	--	--

 JIC-B

If after reading the **Guide** you need further assistance, do not hesitate to call our Telephone Assistance Service. It is available from 9 a.m. to 9 p.m. from Thursday, May 30 through Friday, June 7 (excluding Sunday).

If you live within the local calling area of the places listed below, dial the number shown. In all other areas, dial **1-800-267-1991** (no charge).

St. John's (Nfld.)	772-1991
Halifax	426-1991
Moncton.....	851-1991
Montréal	283-1991
Ottawa	951-1991
Toronto	973-1991
Winnipeg	983-1991
Regina	780-7750
Edmonton	495-4000
Vancouver	666-1991

For **TDD/TTY** (Telecommunication Devices for the Deaf/Teletype Machines only) — users call: **1-800-267-5558** (no charge)

COMMENTS

CAI
BS
-1991
C22

1 9 9 1 • C E N S U S

Government
Publication

GUIDE

and reasons why questions are asked

9A



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Census Day: what is it?

Census Day is the day when all Canadians are counted for the latest portrait of Canada — a portrait crucial for planning the country's future.

How important are you?

You are the most important part of the census. Everyone is required to complete a census form because we need to count every Canadian for our new portrait. So please fill out your form and count yourself in!

How an accurate count affects Canada and you

The census is important to you in many ways. Census results are used in making decisions — decisions which affect your neighbourhood, province or territory the entire country.

You benefit because census results are used to plan health care and day care facilities, and to forecast the need for services such as roads, schools and public transit.

Census results also help to determine how much money will go towards pensions, housing, youth employment programs and the needs of persons with disabilities. These results are also used to determine the number of seats each province or territory is entitled to have in Parliament.

In addition, responses to census questionnaires may be used to help Statistics Canada develop sample surveys to address issues of such current social concern as aging, disability and housing.

The information you give is kept secret

The information you give is protected by law. Statistics Canada employees who are sworn to secrecy must keep your answers private and confidential or face fines and/or imprisonment. Information published from the census does not identify individual Canadians. No one — not even the police or other government agencies — can obtain personal information on specific people.

Your census information is securely stored at Statistics Canada. It takes about six months for your questionnaire to be processed. You can request to see your census form by writing to:

Privacy Co-ordinator
Statistics Canada
R.H. Coats Building
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Why we ask the questions and how to fill out your form

Step 1

We need your address to make sure that every household has been counted. Your telephone number allows us to contact you if any information is missing from your form.

Step 2

No instruction needed.

Step 3

It is important for us to ask this question because only Canadian residents are included in the census.

For census purposes, student authorization holders, employment authorization holders, refugee claimants and ministerial permit holders are not foreign residents and should be listed in Step 5.

If **all persons** in this household are foreign residents, mark the circle and mail the form back promptly. There is no reason to go further.

Steps 4 to 7

We ask Steps 4 to 7 to make sure that everyone is counted once, and only once. In this way we will have a complete count of the Canadian population.

Step 4

Answer this step only if **all persons** in this household are staying here temporarily on Census Day and have a usual home somewhere else in Canada.

Examples of persons staying here temporarily:

- students living here temporarily while going to school;
- business people on assignment;
- seasonal workers who are away from their usual home;
- families on vacation.

If **all persons** in this household are staying here temporarily, print the total number in the box provided and **mail the form back promptly**. There is no reason to go further. A census representative will contact you in order to obtain information about your usual home.

Step 5

SPECIAL SITUATIONS:

- if parents have joint custody of their children, only one parent should include the children on his or her list;
- list any baby that was born on or before June 3, 1991, even if the baby is still in hospital. If the baby has not been named, simply list as "baby".

Step 6

If you have any trouble deciding whether or not to list a particular person (for example, a child or adult who has another home somewhere else in Canada), print the name of the person and the reason for the uncertainty in the boxes provided.

Step 7

If there are persons with a usual home somewhere else in Canada who stayed here overnight between June 3 and 4, 1991, print the number of these persons in the box provided.

Step 8

This information is used to identify farm operators for the Census of Agriculture.

Operators are those persons responsible for the day-to-day decisions made in the agricultural operation of a holding.

A holding is considered to be agricultural if it produces any of the following products intended for sale:

- field crops;
- tree fruits, berries or grapes;
- vegetables;
- seed;
- livestock (cattle, pigs, sheep, horses, goats, rabbits, etc.);
- poultry (hens, chickens, turkeys, ducks, geese, etc.);
- animal products (milk, cream, eggs, wool, furs, etc.);
- other agricultural products (greenhouse or nursery products, mushrooms, sod, honey, maple syrup products, etc.).

Step 9

No instruction needed.

Question 1: NAME

Names are used in case we have to contact the household when answers about a particular person are not clear or are incomplete.

Question 2: RELATIONSHIP TO PERSON 1

The relationships between household members tell us how many family, non-family and one-person households there are in Canada. This information is used to plan social programs such as old age security and family allowances. It also identifies future needs for housing and community services ranging from health and education to recreation and transportation.

Start with PERSON 2. When you find PERSON 2's relationship to PERSON 1, mark the appropriate circle. For example, if John Smith lives with his father Thomas Smith and the father has been listed as PERSON 1, then John Smith would mark the circle labelled **Son/daughter of Person 1**.

There may be someone in this household whose relationship to PERSON 1 is not described in Question 2. In such cases, print the exact relationship to PERSON 1 in the box provided. **Other** can

include persons in this household who are either related (uncle, aunt, cousin, grandfather, grandmother, etc.) or who are not related (employee, landlord, employee's common-law partner, etc.) to PERSON 1.

Stepchildren, adopted children and children of a common-law partner should be considered sons and daughters.

Foster children, wards and guardianship children who are not related to PERSON 1 by blood, marriage, adoption or common-law should be listed as lodgers.

Question 3: DATE OF BIRTH

Information on age is needed to help plan for such community needs as day care facilities, schools and senior citizens' housing.

Question 4: SEX

Information classified by sex is needed to understand the changing roles of men and women in our families, communities and in the work-force.

Question 5: LEGAL MARITAL STATUS

Information on legal marital status, when combined with other census questions, is used to study changes in family formation and to measure, among other things, the growth and structure of two-income families, lone-parent families and the elderly who live independently.

Mark the circle labelled **Legally married (and not separated)** if this person is a husband or wife, even if the person and his or her spouse are temporarily apart due to illness or work, but not if this person is separated or divorced.

Mark the circle labelled **Legally married and separated** if this person's spouse is still living but they no longer live together for any reason other than illness or work.

Mark the circle labelled **Divorced** if this person was once legally married, has obtained a divorce from that marriage and has never remarried.

Mark the circle labelled **Widowed** if this person was legally married or legally married and separated at the time his or her spouse died and has never remarried.

Mark the circle labelled **Never married (single)** if this person has never been married.

If this person is living in a common-law relationship, choose the category in Question 5 which best describes this person's legal marital status (i.e. legally married and separated, divorced, widowed or never married (single)) and mark the appropriate circle. Be sure to also mark this person's common-law status in Question 6.

Question 6: COMMON-LAW STATUS

We ask this question to better understand the growth and structure of this important change in living arrangements.

Common-law refers to two people who live together as husband and wife but who are not legally married to each other.

Remember to mark each person's **legal marital status** in Question 5.

Question 7: LANGUAGE FIRST LEARNED AT HOME IN CHILDHOOD

This information is used in programs which protect the rights of Canadians under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Report the first language learned **at home** before starting school. If this language is no longer understood, report the second language learned.

If more than one language is understood, report the language first learned at home. If two languages were learned at the same time, report the language spoken **most often as a child at home**. If both languages were used **equally often**, report **both**.

For a child who has not yet learned a language, report the first language this child will learn **at home**. If two languages will be learned at the same time, report the one which will be used most often to speak to this child. If both languages are used **equally often**, report **both**.

If a person speaks an **Indian** language (from **India**), do not report Indian but rather the specific language such as Hindi, Urdu or Punjabi.

If a person speaks an **Amerindian** (North American Indian) language, report the specific Amerindian language such as Cree or Ojibway.

Step 10

Housing information helps to measure the social and economic conditions of Canadian families and individuals and is used by federal and provincial housing agencies.

H1: HOUSEHOLD MAINTAINER(S)

If more than one household member contributes to living expenses such as rent or mortgage, taxes and electricity, enter the name of the person who usually pays the largest amount first. Then enter the name(s) of the other household members who make such payments. If two or more household members contribute equal amounts, list their names in the order in which they were listed in Step 5 of the census form.

H2: TENURE

Mark the circle labelled **owned** if you and/or another member of this household own or are buying the dwelling in which you live, even if the dwelling is on rented or leased land, or if it is part of a condominium.

For census purposes, a condominium is a multi-unit residential complex in which dwellings are owned individually while land is held in joint ownership with others.

Mark the circle labelled **rented** in all other cases, even if the dwelling you occupy is provided without cash rent or at a reduced rent (for example, a minister's residence or a superintendent's dwelling in an apartment building). Also mark the circle labelled **rented** if the dwelling is part of a co-operative.

For census purposes, a co-operative is jointly owned by all members who occupy their dwelling units under a lease agreement.

Step 11

Please mail your form back promptly. Thank you for making the census a success.

TELEPHONE ASSISTANCE SERVICE: If in answering your census questionnaire you have any difficulty, please call us free of charge at one of the telephone numbers provided on page 6 of the questionnaire.

Si une personne parle une langue **amérindienne** (indien(ne) de l'Amérique du Nord), indiquez une langue précise telle que le cri ou l'ojibway. l'indien, mais plutôt la langue précise telle que l'hindi, l'ourdou ou le pendjabi.

Si une personne parle une langue **indienne** (de l'Inde), n'indiquez pas l'indien, mais plutôt la langue précise telle que l'hindi, l'ourdou ou indiquez-les **toutes les deux**. parlera le plus souvent. Si les deux langues sont utilisées **également**, deux langues simultanément, indiquez la langue dans laquelle on lui la première langue que cet enfant apprendra à la maison. S'il apprend S'il s'agit d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler, indiquez deux langues étaient utilisées **également**, indiquez-les **toutes les deux**. que la langue **le plus souvent** parlée à la maison dans l'enfance. Si les lieu à la maison. Si deux langues ont été apprises simultanément, indiquez une langue est comprise, indiquez celle apprise en premier lieu à la maison. Si deux langues ont été apprises simultanément, indiquez la première langue apprise à la maison avant d'aller à l'école. apprise.

Ces données sont utilisées aux fins de programmes qui protègent les droits des Canadiens en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

Question 7: PREMIÈRE LANGUE APPRISSE À LA MAISON DANS L'ENFANCE

Par **union libre**, on entend deux personnes qui vivent ensemble comme mari et femme sans être légalement mariées. Assurez-vous d'avoir indiqué l'état matrimonial légal de chaque personne à la question 5.

Nous posons cette question pour mieux comprendre l'évolution et la structure de ce changement important dans la situation des particuliers dans les ménages.

Question 6: UNION LIBRE

Si la personne visée vit en union libre, déterminez laquelle des catégories de la question 5 décrit le mieux l'état matrimonial légal de la personne visée (c.-à-d. légalement marié(e), divorcé(e), veuf(ve) ou célibataire (jamais marié(e))) et cochez le cercle approprié. Assurez-vous d'indiquer que cette personne vit en union libre à la question 6.

Cochez le cercle **Célibataire (jamais marié(e))** si la personne visée n'a jamais été mariée.

Cochez le cercle **Veuf(ve)** si la personne visée était légalement mariée ou légalement marié(e) et séparé(e) au moment du décès de son époux(se) et qu'elle ne s'est jamais remariée.

Cochez le cercle **Divorcé(e)** si la personne visée a déjà été légalement mariée, a obtenu un divorce et ne s'est jamais remariée.

Cochez le cercle **Légalement marié(e) et séparé(e)** si l'époux(se) de cette personne est toujours en vie mais qu'ils n'habitent plus ensemble pour des raisons autres que le travail ou la maladie.

Cochez le cercle **Légalement marié(e) et séparé(e)** si l'époux(se) de cette personne est temporairement éloigné(e) l'un de l'autre à cause d'un travail ou d'une maladie, mais non si cette personne est séparée ou divorcée.

Etape 10

Les données recueillies à l'aide des questions sur le logement nous aident à évaluer la situation socio-économique des Canadiens et des familles canadiennes. Ces données sont utilisées par les organismes fédéraux et provinciaux du domaine du logement.

H1: SOUTIENS DU MÉNAGE

Si plus d'un membre du ménage contribue au paiement du loyer ou de l'hypothèque, des taxes et de l'électricité, inscrivez d'abord le nom de la personne qui verse habituellement le plus gros montant. Inscrivez ensuite celui(ceux) des autres membres du ménage effectuant de tels paiements. Si deux membres du ménage ou plus effectuent des paiements d'une égale valeur, inscrivez leurs noms dans l'ordre où ils figurent dans la liste dressée à l'étape 5 de la formule de recensement.

H2: MODE D'OCCUPATION

Cochez le cercle **propriétaire** si vous et/ou un autre membre du ménage possédez ou êtes en train d'acheter le logement dans lequel vous vivez, même si le logement est situé sur un terrain loué ou s'il fait partie d'une copropriété divisée (enregistrée ou non). Pour les fins du recensement, un condominium (copropriété divisée) est un immeuble à logements multiples dans lequel chaque logement est détenu en propriété individuelle alors que le terrain est détenu en propriété conjointe.

Cochez le cercle **locataire** dans tous les autres cas, même si le logement que vous occupez vous est fourni sans loyer ou à un loyer réduit (p. ex., le presbytère d'un curé ou le logement du concierge dans un immeuble d'appartements). Cochez également le cercle **locataire** si le logement fait partie d'une coopérative.

Pour les fins du recensement, une coopérative appartient conjointement à tous les membres qui occupent leur logement en vertu d'un bail de location.

Etape 11

Veuillez retourner votre questionnaire sans tarder. Le succès du recensement dépend de vous. Merci de votre collaboration.

SERVICE AUXILIAIRE TÉLÉPHONIQUE: Si, en remplissant votre questionnaire du recensement, vous éprouvez quelque difficulté, veuillez composer sans frais l'un des numéros de téléphone figurant à la page 6 du questionnaire.

Etape 5

CAS SPÉCIAUX:

- Lorsque les parents se partagent la garde de leurs enfants, seul l'un d'entre eux doit inclure les enfants dans sa liste.
- Inscrivez tous les bébés nés le 3 juin 1991 ou avant cette date, même si le bébé est encore à l'hôpital. Si le bébé n'a pas encore reçu de nom, indiquez simplement «bébé».

Etape 6

Si vous avez de la difficulté à déterminer si vous devez ou non inclure à votre liste le nom d'une certaine personne (par exemple, un enfant ou un adulte ayant un autre domicile ailleurs au Canada), inscrivez en lettres mouliées le nom de la personne et la raison de votre hésitation dans les cases prévues à cet effet sur la formule.

Etape 7

Si des personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé ici la nuit du 3 au 4 juin 1991, indiquez le nombre dans la case prévue à cet effet.

Etape 8

Ces renseignements servent à repérer les exploitant(e)s agricoles aux fins du recensement de l'agriculture.

Les exploitant(e)s sont les personnes responsables de prendre au jour le jour les décisions nécessaires à la bonne marche de l'exploitation agricole.

Une exploitation est considérée agricole s'il y est produit dans l'intention de le vendre au moins un des articles suivants:

- grandes cultures;
- arbres fruitiers, petits fruits ou raisin;
- légumes;
- graines de semence;
- bétail (bovins, porcs, moutons, chevaux, chèvres, lapins, etc.);
- volaille (poules, poulets, dindons, canards, oies, etc.);
- produits d'origine animale (lait, crème, oeufs, laine, fourrure, etc.);
- autres produits agricoles (produits de serre ou de pépinière, champignons, gazon, miel, produits de la sève d'érable, etc.).

Etape 9

Aucune instruction n'est nécessaire.

Question 1: NOM

Il faut obtenir les noms pour communiquer avec le ménage si les réponses relatives à un des membres ne sont pas claires ou sont incomplètes.

Question 2: LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Les liens entre les membres du ménage nous permettent de dénombrer les ménages familiaux, les ménages non familiaux et les ménages d'une seule personne au Canada. Ces données servent à la planification des programmes sociaux comme ceux des prestations de sécurité de la vieillesse et d'allocations familiales. Elles permettent également de déterminer les besoins futurs en matière de logement et de services communautaires dans des domaines aussi variés que la santé, les loisirs, les transports et l'éducation.

Commencez par la PERSONNE 2. Cochez le cercle correspondant au lien de la PERSONNE 2 avec la PERSONNE 1. Par exemple, si Jules Fortin vit avec son père Marcel Fortin et que ce dernier a été inscrit comme PERSONNE 1, Jules Fortin doit cocher la case **Fils/fille de la Personne 1**.

Il se peut que le lien d'une personne de ce ménage avec la PERSONNE 1 ne figure pas dans les catégories de la question 2. En pareil cas, indiquez, en lettres mouliées, le lien exact avec la PERSONNE 1 dans la case prévue à cet effet sur la formule. La catégorie **Autre** peut comprendre les personnes de ce ménage appartenant (oncle, tante, cousin, cousine, grand-père, grand-mère, etc.) ou non appartenant (employé(e), propriétaire, partenaire en union libre d'un(e) employé(e), etc.) à la PERSONNE 1.

Les enfants d'un autre lit, les enfants adoptés et les enfants d'un partenaire en union libre doivent être considérés comme fils ou filles.

Les pupilles, les enfants en foyer nourricier et les enfants en tutelle non apparentés à la PERSONNE 1 par le sang, par alliance, par adoption ou par union libre doivent être inscrits comme chambreaux.

Question 3: DATE DE NAISSANCE

Les données sur l'âge servent à établir les plans nécessaires pour répondre aux besoins de la communauté, comme les garderies, les écoles et les logements pour personnes âgées.

Question 4: SEXE

Les données sur le sexe nous aident à comprendre l'évolution des rôles de l'homme et de la femme au sein de la famille, de la collectivité et de la main-d'oeuvre.

Question 5: ETAT MATRIMONIAL LÉGAL

Une fois combinées avec d'autres données du recensement, les données sur l'état matrimonial légal peuvent servir à étudier les changements au plan de la formation des familles, notamment l'accroissement du nombre de familles à deux revenus et la structure de ces familles, ainsi que les familles monoparentales et les personnes âgées vivant seules.

Cochez le cercle **Légalement marié(e) (et non séparé(e))** si la personne visée est un époux ou une épouse, même si cette personne et son

Qu'est-ce que le jour du recensement?

Le jour du recensement est la journée au cours de laquelle tous les Canadiens sont dénombrés afin d'obtenir une image à jour du Canada – laquelle image est essentielle pour planifier l'avenir de notre pays.

Quelle importance votre participation a-t-elle?

Vous représentez le rouage le plus important du recensement. Pour que la nouvelle image du pays soit complète, nous devons dénombrer tous les Canadiens. Chacun est tenu de remplir son questionnaire de recensement. Veuillez remplir votre formule et être du nombre!

L'exactitude du dénombrement a une incidence directe tant sur le Canada que sur vous

Le recensement revêt une grande importance pour vous à de nombreux égards. Les données du recensement servent de fondement à la prise de décisions ayant une incidence directe sur votre quartier, votre province ou votre territoire. . . bref, sur le pays tout entier! Vous êtes un bénéficiaire direct parce que les données du recensement sont utilisées pour planifier les établissements de santé et les garderies ainsi que pour prévoir les besoins en matière de services comme le réseau routier, les écoles et les transports en commun. Ce sont également les données du recensement qui déterminent les montants qui seront consacrés aux programmes reliés aux pensions, au logement, aux programmes d'emploi pour les jeunes et aux besoins des personnes ayant une incapacité. Ces données servent aussi à déterminer le nombre de sièges au Parlement auxquels a droit chaque province ou territoire.

En plus, les réponses aux questionnaires du recensement peuvent aider Statistique Canada à mettre en oeuvre des enquêtes-échantillon qui traitent de sujets d'intérêt social actuels comme le vieillissement de la population, les incapacités des gens et les logements.

Les renseignements que vous donnez demeurent confidentiels

La confidentialité des renseignements que vous donnez est assurée par la loi. Les employés de Statistique Canada qui ont prêté serment sont tenus de préserver la confidentialité des réponses obtenues, faute de quoi ils sont passibles d'une amende et/ou d'une peine d'emprisonnement. Les données publiées par le programme du recensement ne permettent l'identification d'aucun Canadien. Personne – pas même la police ni les autres organismes gouvernementaux – ne peut obtenir de renseignements personnels sur un citoyen donné. Les renseignements que vous déclarez dans le cadre du recensement sont conservés sous le sceau du secret à Statistique Canada. Il faudra environ six mois pour traiter votre questionnaire. Pour continuer votre questionnaire du recensement, vous pouvez présenter à cet effet une demande écrite à l'adresse suivante:

Coordonnateur de la protection de la vie privée
Statistique Canada
Immeuble R.-H.-Coats
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Comment remplir votre formule et raisons pour lesquelles les questions vous sont posées

Étape 1

Nous avons besoin de votre adresse pour nous assurer que tous les ménages ont été comptés, et de votre numéro de téléphone pour vous joindre s'il manquait des renseignements sur votre formule.

Étape 2

Aucune instruction n'est nécessaire.

Étape 3

Il est important pour nous de poser cette question puisque le recensement porte uniquement sur les résidents canadiens.

Étapes 4 à 7

Les étapes 4 à 7 ont pour objet de faire en sorte que chaque personne soit comptée une fois et seulement une fois. Ainsi, nous disposerons d'un dénombrement complet de la population canadienne.

Étape 4

Ne répondez lors de cette étape que si tous les membres de votre ménage s'y trouvaient temporairement le jour du recensement et ont un domicile habituel ailleurs au Canada.

- Exemples de personnes qui vivent ici de façon temporaire:
- étudiants domiciliés temporairement ici lors de leur période d'études;
 - gens d'affaires en affectation;
 - travailleurs saisonniers au loin de leur domicile habituel;
 - familles en vacances.

Si toutes les personnes de ce ménage y sont temporairement, veuillez indiquer leur nombre total dans la case et retourner immédiatement la formule par la poste (il n'y a aucune raison de la remplir plus avant). Un recenseur prendra contact avec vous afin d'obtenir les renseignements nécessaires concernant votre domicile habituel.

GUIDE

et raisons pour lesquelles les questions vous sont posées

9A



1 9 9 1 • C E N S U S

GUIDE

and reasons why questions are asked

9B



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Census Day: what is it?

Census Day is the day when all Canadians are counted for the latest portrait of Canada — a portrait crucial for planning the country's future.

How important are you?

You are the most important part of the census. Everyone is required to complete a census form because we need to count every Canadian for our new portrait. So please fill out your form and count yourself in!

How an accurate count affects Canada and you

The census is important to you in many ways. Census results are used in making decisions — decisions which affect your neighbourhood, province or territory the entire country.

You benefit because census results are used to plan health care and day care facilities, and to forecast the need for services such as roads, schools and public transit.

Census results also help to determine how much money will go towards pensions, housing, youth employment programs and the needs of persons with disabilities. These results are also used to determine the number of seats each province or territory is entitled to have in Parliament.

In addition, responses to census questionnaires may be used to help Statistics Canada develop sample surveys to address issues of such current social concern as aging, disability and housing.

The information you give is kept secret

The information you give is protected by law. Statistics Canada employees who are sworn to secrecy must keep your answers private and confidential or face fines and/or imprisonment. Information published from the census does not identify individual Canadians. No one — not even the police or other government agencies — can obtain personal information on specific people.

Your census information is securely stored at Statistics Canada. It takes about six months for your questionnaire to be processed. You can request to see your census form by writing to:

Privacy Co-ordinator
Statistics Canada
R.H. Coats Building
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Why we ask the questions and how to fill out your form

Step 1

We need your address to make sure that every household has been counted. Your telephone number allows us to contact you if any information is missing from your form.

Step 2

No instruction needed.

Step 3

It is important for us to ask this question because only Canadian residents are included in the census.

For census purposes, student authorization holders, employment authorization holders, refugee claimants and ministerial permit holders are not foreign residents and should be listed in Step 5.

If **all persons** in this household are foreign residents, mark the circle and mail the form back promptly. There is no reason to go further.

Steps 4 to 7

We ask Steps 4 to 7 to make sure that everyone is counted once, and only once. In this way we will have a complete count of the Canadian population.

Step 4

Answer this step only if **all persons** in this household are staying here temporarily on Census Day and have a usual home somewhere else in Canada.

Examples of persons staying here temporarily:

- students living here temporarily while going to school;
- business people on assignment;
- seasonal workers who are away from their usual home;
- families on vacation.

If **all persons** in this household are staying here temporarily, print the total number in the box provided and **mail the form back promptly**. There is no reason to go further. A census representative will contact you in order to obtain information about your usual home.

Step 5

SPECIAL SITUATIONS:

- if parents have joint custody of their children, only one parent should include the children on his or her list;
- list any baby that was born on or before June 3, 1991, even if the baby is still in hospital. If the baby has not been named, simply list as "baby".

Step 6

If you have any trouble deciding whether or not to list a particular person (for example, a child or adult who has another home somewhere else in Canada), print the name of the person and the reason for the uncertainty in the boxes provided.

Step 7

If there are persons with a usual home somewhere else in Canada who stayed here overnight between June 3 and 4, 1991, print the number of these persons in the box provided.

Step 8

This information is used to identify farm operators for the Census of Agriculture.

Operators are those persons responsible for the day-to-day decisions made in the agricultural operation of a holding.

A holding is considered to be agricultural if it produces any of the following products intended for sale:

- field crops;
- tree fruits, berries or grapes;
- vegetables;
- seed;
- livestock (cattle, pigs, sheep, horses, goats, rabbits, etc.);
- poultry (hens, chickens, turkeys, ducks, geese, etc.);
- animal products (milk, cream, eggs, wool, furs, etc.);
- other agricultural products (greenhouse or nursery products, mushrooms, sod, honey, maple syrup products, etc.).

Step 9

No instruction needed.

Question 1: NAME

Names are used in case we have to contact the household when answers about a particular person are not clear or are incomplete.

Question 2: RELATIONSHIP TO PERSON 1

The relationships between household members tell us how many family, non-family and one-person households there are in Canada. This information is used to plan social programs such as old age security and family allowances. It also identifies future needs for housing and community services ranging from health and education to recreation and transportation.

Start with PERSON 2. When you find PERSON 2's relationship to PERSON 1, mark the appropriate circle. For example, if John Smith lives with his father Thomas Smith and the father has been listed as PERSON 1, then John Smith would mark the circle labelled **Son/daughter of Person 1**.

There may be someone in this household whose relationship to PERSON 1 is not described in Question 2. In such cases, print the exact relationship to PERSON 1 in the box provided. **Other** can

include persons in this household who are either related (uncle, aunt, cousin, grandfather, grandmother, etc.) or who are not related (employee, landlord, employee's common-law partner, etc.) to PERSON 1.

Stepchildren, adopted children and children of a common-law partner should be considered sons and daughters.

Foster children, wards and guardianship children who are not related to PERSON 1 by blood, marriage, adoption or common-law should be listed as lodgers.

Question 3: DATE OF BIRTH

Information on age is needed to help plan for such community needs as day care facilities, schools and senior citizens' housing.

Question 4: SEX

Information classified by sex is needed to understand the changing roles of men and women in our families, communities and in the work-force.

Question 5: LEGAL MARITAL STATUS

Information on legal marital status, when combined with other census questions, is used to study changes in family formation and to measure, among other things, the growth and structure of two-income families, lone-parent families and the elderly who live independently.

Mark the circle labelled **Legally married (and not separated)** if this person is a husband or wife, even if the person and his or her spouse are temporarily apart due to illness or work, but not if this person is separated or divorced.

Mark the circle labelled **Legally married and separated** if this person's spouse is still living but they no longer live together for any reason other than illness or work.

Mark the circle labelled **Divorced** if this person was once legally married, has obtained a divorce from that marriage and has never remarried.

Mark the circle labelled **Widowed** if this person was legally married or legally married and separated at the time his or her spouse died and has never remarried.

Mark the circle labelled **Never married (single)** if this person has never been married.

If this person is living in a common-law relationship, choose the category in Question 5 which best describes this person's legal marital status (i.e. legally married and separated, divorced, widowed or never married (single)) and mark the appropriate circle. Be sure to also mark this person's common-law status in Question 6.

Question 6: COMMON-LAW STATUS

We ask this question to better understand the growth and structure of this important change in living arrangements.

Common-law refers to two people who live together as husband and wife but who are not legally married to each other.

Remember to mark each person's **legal marital status** in Question 5.

Question 7: OFFICIAL LANGUAGE

This question indicates how many Canadians can communicate in English, French or both. It also provides information on the number of people who speak neither English nor French. The information is used to determine the need for language education and services in English or French.

Do not report English or French learned at school unless a conversation of some length on various topics can be carried on in that language.

For a child who has not yet learned a language, report the language used **at home** if it is either English or French. If both languages are used **often**, mark the circle labelled **Both English and French**. If neither language is used often, mark **Neither English nor French**.

If deaf or mute, report English, French or both provided that one or both of these languages is understood.

Question 8: KNOWLEDGE OF OTHER LANGUAGES

The results from this question will indicate how many Canadians can communicate in languages other than English or French. This information is used to assess language diversity and retention.

If no languages other than English or French are spoken, mark the circle labelled **None**.

Do not report a language learned at school unless a conversation of some length on various topics can be carried on in that language.

For a child who has not yet learned a language, report a language **other than English or French** if used often **at home**.

If deaf or mute, report a sign language if used.

If a person speaks an **Indian** language (from **India**), do not report Indian but rather the specific language such as Hindi, Urdu or Punjabi.

If a person speaks an **Amerindian** (North American Indian) language, report the specific Amerindian language such as Cree or Ojibway.

Question 9: HOME LANGUAGE

Information on the languages Canadians speak at home provides important data on language use and language shifts.

Report the language each person speaks most often at home. If you live alone, report the language in which you feel most comfortable. If two languages are used **equally often**, report both.

For a child who has not yet learned a language, report the language used most often at home. If two languages are used **equally often**, report **both**.

If deaf or mute, report the language used most often at home to communicate.

If a person speaks an **Indian** language (from **India**), do not report Indian as the language spoken at home but rather the specific language such as Hindi, Urdu or Punjabi.

If a person speaks an **Amerindian** (North American Indian) language, report the specific Amerindian language such as Cree or Ojibway.

Question 10: LANGUAGE FIRST LEARNED AT HOME IN CHILDHOOD

This information is used in programs which protect the rights of Canadians under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Report the first language learned **at home** before starting school. If this language is no longer understood, report the second language learned.

If more than one language is understood, report the language first learned at home. If two languages were learned at the same time, report the language spoken **most often as a child at home**. If both languages were used **equally often**, report **both**.

For a child who has not yet learned a language, report the first language this child will learn **at home**. If two languages will be learned at the same time, report the one which will be used most often to speak to this child. If both languages are used **equally often**, report **both**.

If a person speaks an **Indian** language (from **India**), do not report Indian but rather the specific language such as Hindi, Urdu or Punjabi.

If a person speaks an **Amerindian** (North American Indian) language, report the specific Amerindian language such as Cree or Ojibway.

Question 11: PLACE OF BIRTH

Information on place of birth, when combined with information from other census questions, can be used to review employment and immigration policies and programs, and to plan education, health and other services.

If born in an area of Canada which was part of the Northwest Territories at the time of birth, but which has since become a province of Canada, report place of birth according to present provincial boundaries.

If born in Newfoundland or Labrador before that province joined Confederation in 1949, mark the circle labelled **Nfld.** as place of birth.

If born in any of the six counties of Northern Ireland, mark **United Kingdom**. If born in one of the other counties of the Republic of Ireland, print **Eire** in the box provided.

If a person is not sure of the country of birth because of boundary changes since the time of birth, enter the name of the nearest city or district.

When questionnaires were printed, East Germany and West Germany were separate countries. In the event of German reunification before Census Day, June 4, 1991, mark either West Germany or East Germany.

Question 12: CITIZENSHIP

Information on citizenship helps in planning for elections since, when combined with age data, this information can reveal the number of potential voters. It is also used by those who plan citizenship classes and programs.

Mark **Canada, by birth** for persons:

- born in Canada (see exception below);
- born outside Canada if, at the time of birth, one or both parents were Canadian citizens and if Canadian citizenship has been retained.

For example, if born in West Germany and, at the time of birth, one or both parents were employed with the Canadian Armed Forces in West Germany, mark **Canada, by birth**. Also mark **Same as country of birth (other than Canada)**, if that citizenship is still retained.

EXCEPTION

DO NOT MARK **Canada, by birth** if born in Canada and at the time of birth one parent was:

- (a) in the service of a foreign government, or
- (b) employed by a person in (a), or
- (c) in the service of an international organization whose personnel were granted diplomatic privileges,

AND, neither parent was a Canadian citizen or permanent resident (landed immigrant).

Persons who have become Canadian citizens by naturalization would normally have received citizenship certificates from the Canadian government.

For persons who have dual citizenship, mark all of the categories that apply; for example, **Canada, by naturalization** and **Same as country of birth (other than Canada)**.

If born outside Canada and not a Canadian citizen, mark **Same as country of birth (other than Canada)** if this citizenship is still retained. Otherwise, mark **Other country**.

If former citizenship has been lost **and** if Canadian citizenship has not yet been obtained, or if a person has no citizenship for any other reason — mark **Other country**.

Immigration

We ask Questions 13 and 14 because information on immigration, when combined with data from other census questions, can be used to study the characteristics of Canada's immigrant population. Information on period of immigration is also important for studies of immigration trends.

Question 13: LANDED IMMIGRANT

A landed immigrant is a person who is not a Canadian citizen by birth, but who has been granted the right to live here permanently by Canadian immigration authorities.

For persons who are: Canadian citizens **by birth**, student authorization holders, employment authorization holders, refugee claimants and ministerial permit holders, answer **No** to this question.

Question 14: YEAR OF IMMIGRATION

If the response to Question 13 was **No**, do not answer this question.

For persons who have immigrated to Canada more than once, enter the year that landed immigrant status was **first** obtained.

Question 15: ETHNIC ORIGIN

This question provides information which can be used extensively by ethnic or cultural associations to study the size, location, characteristics and other aspects of their respective groups.

While most people of Canada view themselves as Canadian, information about their ancestral origins has been collected since the 1901 Census to reflect the changing composition of the Canadian population and is needed to ensure that everyone, regardless of his/her ethnic or cultural background, has **equal opportunity** to share fully in the economic, social, cultural and political life of Canada. Therefore, this question refers to the origins of this person's **ancestors**.

Ethnic or cultural origin refers to the ethnic "roots" or ancestral background of the population, and should not be confused with citizenship or nationality. Canadians have many ethnic or cultural origins — such as Inuit, North American Indian, Métis, Irish, Scottish, French, Ukrainian, Chinese, Japanese and East Indian (from India).

When determining cultural origin, report the specific ethnic group to which ancestors belonged rather than the language they spoke. For example, report Haitian rather than French, or Austrian rather than German.

For persons of South Asian origin, do not report Indian. Please specify Indian from India, Indian from Fiji, Indian from Guyana, etc., or indicate the group such as Punjabi, Tamil, Pakistani.

Question 16: REGISTERED INDIAN

This question identifies those persons who are registered under the Indian Act of Canada and their band or First Nation affiliations in order to determine this population's social and economic characteristics and its geographical distribution.

A **Yes** response to this question should include those persons who are registered as status Indians as defined by the Indian Act of Canada. Also answer **Yes** to this question if Indian status has been regained since June 1985, when the Indian Act of Canada was amended by Bill C-31.

All other persons should answer **No** to this question. Also answer **No** to this question for persons:

- (a) who lost or never had Indian status according to the Indian Act of Canada;

- (b) whose Indian status was not regained under Bill C-31; or
- (c) who have applied to the Department of Indian and Northern Affairs to regain Indian status, but whose status has not yet been approved.

For persons who are members of an Indian Band or First Nation (for example, the Musqueam Indian Band), indicate this in the box provided.

For persons whose Indian status has been regained under Bill C-31 and who are not members of an Indian Band, leave the **Indian Band or First Nation** box blank.

Registered Indians who are not band members for any other reason should leave the Indian Band/First Nation box blank.

Question 17: RELIGION

Information on religion is used to trace fundamental changes in Canadian society. When combined with age data, information on religion is used to assess the need and potential for separate religious schools in some provinces. Federal and provincial human rights legislation depends on this information to protect Canadians from discrimination based on their religious beliefs.

Print a specific denomination or religion even for persons who are not currently practising members of that group.

For infants or children, indicate the denomination or religion in which they will be raised.

For persons who are members of a specific group within a larger religion, specify the particular name or term for this group.

For persons who have no connection or affiliation with any religious group or denomination, mark the circle labelled **No religion**. However, specify **atheist** or **agnostic** if these forms of belief apply.

Activity Limitations

Questions 18 and 19 provide new information on the numbers of mentally and physically disabled Canadians as well as those with chronic health problems which limit activity. The results will be used to help Statistics Canada design new surveys to find out more about the barriers persons who are disabled face in their everyday lives.

Questions 18 and 19: ACTIVITY LIMITATIONS

A long-term physical condition, mental condition, health problem, disability or handicap is one that has lasted or is expected to last six or more months. Measure the period of time from the time the condition or problem began.

Whenever possible, the answer to these questions should be provided by the adult to whom the information refers.

The answer for persons less than 15 years of age should be provided by a parent or guardian.

Step 10

Answer Questions 20 to 45 for each person aged 15 and over, that is, for each person born before June 4, 1976.

Mobility

We ask Questions 20 to 22 to get a picture of where Canadians are moving to and from, and who is moving in terms of age, sex, education, occupation, etc. This information is important to all levels of government, to municipal planners, as well as to various private sector businesses. It is used in determining future needs for such things as housing, education and social services.

In these three questions, the term "address" refers to the address of residence, not the mailing address (P.O. Box, etc.). Please be sure to base all answers on the address of residence.

Question 20: MOBILITY — PLACE OF RESIDENCE ONE YEAR AGO

Mark only one of the four circles provided to indicate each person's usual place of residence one year ago (on June 4, 1990), even if the person was not at home on that date.

For persons who lived at the same residence on that date, mark **Lived at the same address as now**. For persons who lived at a different residence but within the same province or territory, mark **Lived in the same province/territory, but at a different address**. For persons who lived in a different province or territory in Canada on that date, mark that circle and print the name of the province or territory in the box provided.

For persons whose usual residence was outside Canada on that date, mark that circle and enter the name of the country **according to present boundaries**.

Question 21: MOBILITY — SAME OR DIFFERENT ADDRESS FIVE YEARS AGO

Mark only one of the two circles provided to indicate each person's usual residence five years ago, even if the person was away temporarily on June 4, 1986.

For persons who currently live at the same address of residence as they did five years ago (on June 4, 1986), mark **Yes, lived at the same address as now** and skip to Question 23. For persons who do not live at the same address of residence now as they did five years ago, mark **No, lived at a different address** and go to Question 22.

Question 22: MOBILITY — PLACE OF RESIDENCE FIVE YEARS AGO

Only answer this question for persons who do not currently live at the same address of residence as they did five years ago. Mark only one of the three circles provided.

For persons who lived at a different address of residence five years ago in the **same** city, town, village, township, municipality or Indian reserve, mark that circle and go to Question 23.

For persons who lived in a **different** city, town, village, township, municipality or Indian reserve, mark that circle and print the name of the place in which they lived five years ago in the boxes provided. Enter the name of the city, town, village, etc.; county, regional municipality or district; and province or territory. For persons who lived in an area where the same name was used for both the city, town or village as for the parish, township or municipality, indicate which is correct by specifying the type (for example, St. Andrew's **town** or St. Andrew's **parish**; Granby **city** or Granby **municipality**; or Kingston **city** or Kingston **township**).

For persons who lived outside Canada five years ago, mark that circle and enter the name of the country in which they lived **according to present boundaries**.

Question 23: NUMBER OF BIRTHS

Information on the number of children born to women is used to estimate the long-term growth of the population. Such information is also needed for understanding the differences in childbearing patterns between various social and economic groups.

Only complete this question for women who are 15 years of age and over. Mark the circle labelled **None** if the woman has never given birth to a live infant. Otherwise, enter the number of children born to her in the box provided. Do not count stillbirths, stepchildren, foster children or adopted children, but include children who are not now living, and those who are currently living somewhere else.

Education

We ask Questions 24 to 29 because finding out the educational qualifications of Canadians helps us to understand the make-up of the labour force (whether we have an abundance or a lack of human resources in a particular area). The results are used to plan schools and training programs in response to the changing technological needs of our work-force.

Information on the trends in college and university attendance by those aged 15 and over is vital for the planning and financing of postsecondary and adult education in both full-time and part-time programs.

Question 24: HIGHEST LEVEL OF ELEMENTARY OR SECONDARY SCHOOLING

In the box provided, enter the highest grade or level ever attended according to the province where school was attended.

For persons who now live in a province where the educational system is different, do not attempt to convert to the system of the province where they now live.

For persons who obtained their education outside Canada, estimate the equivalent level of schooling according to the educational system of the province where they now live.

For persons who studied in the classical colleges of Quebec, equate **Versification** with Grade 11.

For persons who are currently completing a regular school grade by private instruction or correspondence, or who are attending school part time during the day or evening, use the equivalent grade in the regular daytime program.

For persons who attended special education classes, or an institution where classes were ungraded, estimate as closely as possible the equivalent level in the mainstream school system of the province where they now live.

Question 25: YEARS OF SCHOOLING (UNIVERSITY)

Indicate the number of academic years successfully completed regardless of the length of time it may have taken. For persons who attended a university on the semester system, consider two semesters with a regular course load the equivalent of one academic year.

For persons who received university training by correspondence, or attended classes part time during the day or evening, convert their accumulated credits to the equivalent number of years in the full-time regular program.

For persons who studied in the classical colleges of Quebec, consider **Philo I** and **Philo II** as first and second year equivalents to university, respectively. Do not, however, include **Belles-Lettres** and **Rhétorique** with university education.

Teacher training received from a faculty of education that was associated with an accredited university should be reported as university education. Otherwise, this type of training should be included in Question 26.

Question 26: YEARS OF SCHOOLING (OTHER)

Include schooling in all institutions other than university, secondary or elementary schools — including non-university teachers' colleges, or police colleges — whether or not a high school diploma was required for entrance.

Do not include any courses taken for leisure, recreation or personal interest.

Indicate the number of academic years successfully completed, regardless of the length of time it may have taken. For persons who received non-university training by correspondence, or attended classes part time during the day or evening, convert their accumulated credits to the equivalent number of years in a full-time regular program.

CEGEP (general) or pre-university courses and CEGEP (professional) or career-terminal technical-vocational courses are postsecondary programs in the province of Quebec and are similar to community college programs in other provinces.

For persons who studied in the classical colleges of Quebec, consider **Belles-Lettres** and **Rhétorique** first and second year equivalents to other non-university training.

Question 27: SCHOOL ATTENDANCE

Do not include any courses taken for leisure, recreation or personal interest.

For persons who have been enrolled in school at any time since September 1990, even if they were registered but subsequently dropped out, report their attendance. The same thing applies for persons who have been enrolled in any educational institution (including seminaries, schools of nursing, private business schools, technical institutes or colleges, private or public trade schools, vocational schools or schools for the blind or deaf) that provide a general education.

Mark the circle labelled **Yes, full time** for persons who were taking 75% or more of the regular course load in the grade or year in which they were registered. Consider any day courses of six weeks or less as part-time attendance. For persons who attended both full time and part time since last September, mark only the circle labelled **Yes, full time**.

Question 28: DEGREES

Mark the circle labelled **Secondary/high school graduation certificate or equivalent** for persons who graduated from high school, or obtained sufficient credits to constitute the equivalent of high school graduation.

Mark the circle labelled **Trades certificate or diploma** for persons who received a certificate or diploma through apprenticeship or journeyman training and/or in-school training, trades-level vocational and pre-vocational courses at community colleges, institutes of technology and similar institutions where the minimal entrance requirement was less than secondary/high school, junior or senior matriculation, or equivalent.

Mark the circle labelled **Other non-university certificate or diploma** when a certificate or diploma (other than a trade certificate or diploma) was granted by: a community college (both transfer and semi-professional career programs); CEGEP (both general or professional); institute of technology; or any other non-degree-granting educational institution.

Mark the circle labelled **University certificate or diploma below bachelor level** when a teaching certificate was awarded by a provincial Department of Education at an approved institution such as normal school or college of education. For persons who earned their teaching qualifications at an accredited university's faculty of education, mark the circle labelled **Bachelor's degree(s)**.

For persons who have a diploma, certificate or license awarded by a professional association and whose course of study was conducted through a university, mark the circle labelled **University certificate or diploma below bachelor level** (provided that a bachelor degree was not a prerequisite). Mark **University certificate or diploma above bachelor level** if a bachelor degree was a prerequisite.

Question 29: FIELD OF SPECIALIZATION

For persons who earned more than one highest degree (for example, two bachelor's degrees or two master's degrees), indicate the field of study for the degree most recently earned.

For persons who specialized in more than one field of study while earning their degrees, indicate the area in which the greatest number of credits or courses were earned.

Wherever possible, indicate the subfield of specialization within a broad area of training — especially in the case of graduate studies or other advanced training.

Work

We ask Questions 30 to 34 because labour force data are useful in the development of social and economic programs. Information on the labour force, its composition and characteristics is one of the most widely requested blocks of census data.

The census is recognized as a valuable source of detailed labour information and the only source of this information for small geographic areas. For example, federal, provincial and local day care programs require data (for small areas) on the employment of persons in households and families so that they can assess the need for such services and plan for their delivery.

Question 30: NUMBER OF HOURS WORKED

Enter the total number of hours worked last week. Remember to include the following situations:

• Working without pay in a family farm or business

This means working without regular money wages for a spouse or a relative who is a member of the same household, at tasks which contribute to the operation of a farm or business run by the relative (for example, bookkeeping for a farm or business owned by a spouse).

• Working in his/her own business, farm or professional practice, alone or in partnership (i.e. self-employed with or without paid help)

Include any fishing, trapping or hunting for profit or for the maintenance of family or community, undertaken with his/her own or rented equipment or with the equipment in which he/she has a share.

The hours worked should include all time spent preparing, maintaining and administering the operation of a farm, business or professional practice. Farmers should include hours spent maintaining farm fences, buildings or machinery, as well as cultivating, sowing or milking. Fishermen should include time spent preparing and maintaining boats, nets, etc. If the number of hours is not known, enter the best estimate.

- **Working for wages, salary, tips or commission**

Turn to Question 41 in this Guide for more complete definitions of these situations.

Question 31: WORK ABSENCE

This question should be answered only for persons aged 15 and over who did not work in the week prior to Census Day (June 4, 1991).

Mark the circle labelled **Yes, on temporary lay-off** for persons who expect to return to the job from which they were laid off, regardless of how long ago the lay-off occurred.

Mark **Yes, on vacation, ill, on strike or locked out, or absent for other reasons** for persons who had a job or business last week from which they were absent for the whole week (with or without pay) for one of the reasons indicated. Include absences for maternity leave, bad weather, fire, personal or family responsibilities. For paid workers, only report absences on training courses if they are receiving wages or salary from their employer.

Question 32: NEW JOB ARRANGEMENTS

This question should be answered only for persons aged 15 and over who did not work in the week prior to Census Day (June 4, 1991).

Question 33: RECENT JOB SEARCH

This question should be answered only for persons aged 15 and over who did not work in the week prior to Census Day (June 4, 1991).

Question 34: AVAILABILITY FOR WORK

This question should be answered only for persons aged 15 and over who did not work in the week prior to Census Day (June 4, 1991) **and** who had actively looked for work in the four weeks prior to Census Day.

Mark the circle labelled **No, personal or family responsibilities** for persons who could not have started work last week because of family illness, child care difficulties, jury duty, etc.

Mark **No, other reasons** only for persons who did not already have a job, were not temporarily ill or disabled, did not have personal or family responsibilities, or were not going to school (for example, if they were no longer interested in working or if they were out of town last week).

Question 35: LAST DATE OF WORK

Information on the last period of work is used to identify persons with recent job experience. This information can be combined with other data such as industry and occupation to provide a profile of Canada's labour supply.

For this question, only include work done in order to obtain compensation, that is, work for wages, salaries, tips, commissions, piece-rate payment, payment in kind or the net income from self-employment. Also include work done, without formal pay arrangements, by family members for family businesses, farms or professional practices. Do not include volunteer activities, housework, or other activities such as home maintenance that people do for themselves.

We ask Questions 36, 37, 39 and 40 because detailed information on industry and occupation make it possible to analyze and look ahead to the future demand for jobs based on industry growth trends. This information is essential for developing and evaluating programs such as those concerned with education, human resource training and affirmative action.

Question 36: NAME OF EMPLOYER

For persons who are self-employed, enter the name of their business in the boxes provided. If the business does not have a name, enter their name.

For persons whose wages are paid by an agency which hires out their services, enter the name of the agency.

For persons who work as employees in a private household, enter the name of the family for whom they work and enter **private household**.

Question 37: KIND OF BUSINESS

Provide as much detail as possible to accurately describe the type of business.

For example,
rather than:

- agriculture
- auto parts
- furniture
- school
- aluminum
- police

A more complete response
would be:

- wheat farm
- motor vehicle parts manufacturing
- retail household furniture and appliance store
- secondary school
- aluminum rolling, casting and extruding
- municipal police department

Question 38: PLACE OF WORK

Information on a person's place of work is used to show local and regional commuter patterns and to determine what transportation networks would be needed to service the demand.

Indicate the regular places of work for all household members who are working, **even if they are away from work temporarily** on assignment, training or holidays.

If **Worked at the address specified below** was marked, give as complete an address as possible. For persons who worked in an area where the same name is used for both the city, town or village as for the parish, township or municipality, indicate which is correct by including the type (for example, St. Andrew's **town** or St. Andrew's **parish**; Granby **city** or Granby **municipality**).

Mark **Worked at home** for persons whose place of work was in the same building or residence as where they lived. Examples might include dressmakers, apartment building superintendents or business owners who live above their store.

For persons who work in a different job site or location every day, or travel as part of their job, enter:

- (a) the address or name of their headquarters or depot if they report there before starting work each day;
- (b) the address or building name if they work part of the time at a fixed address;
- (c) **no usual place** in the space for address if they go directly from their home to various work locations.

Questions 39 and 40: KIND OF WORK AND MOST IMPORTANT DUTIES

Descriptions should be as precise as possible. Two or more words may be needed in both questions. Rather than using the terms **employee** or **worker**, use specific descriptions of the kind of work done. Be sure to indicate supervisory or management responsibilities if they apply.

For example,
rather than:

- maintenance
- repair work
- office work
- clerical
- inspecting
- supervising

A more complete response
would be:

- maintaining electrical equipment
- repair and maintenance of electrical motors
- typing, general office work
- typing and filing
- inspecting electronic equipment
- supervising assembly of electronic equipment

For persons who are members of a religious order engaged in teaching or nursing for example, report these secular activities rather than the religious activities.

We ask Questions 41 and 42 to learn about the contribution of paid and self-employed workers in various industry and occupation groups. The dependence of industries such as agriculture and retail trade on unpaid family workers can also be determined.

Question 41: CLASS OF WORKER

Mark the circle labelled **working for wages, salary, tips or commission** for persons who reported that in the job they worked:

- for wages and/or salary;
- for tips;
- on commission as a salesperson for only one company and did not maintain an office or staff;
- for payment in kind (room, board) in a non-family enterprise (for example, as a member of a religious order);
- for piece-rates;
- as a member of the Armed Forces;
- an hour or more for pay, in a job such as cleaning or baby-sitting (in another person's home);
- as a "paid" housekeeper or nanny.

Mark **working without pay for his/her spouse or another relative in a family farm or business** for persons who reported that they worked without money wages for a spouse or relative who is a member of this household at a task which contributed to the operation of the spouse's or relative's farm or business.

Do not include volunteer work, housework, or home maintenance or repairs.

Mark **self-employed without paid help** or **self-employed with paid help** for persons who reported that they:

- operated their own business, farm or professional practice (alone or in partnership) even if no goods or services were sold or rendered;
- operated their own business, farm or professional practice (alone or in a partnership) whether it made a profit or suffered a loss;
- operated a farm, whether or not they owned or rented the land;
- worked on a free-lance or contract basis;
- provided meals and/or room or day care services in their own home for boarders, roomers or neighbours' children;
- operated a direct distributorship selling and delivering products such as cosmetics, newspapers, brushes or soap products;
- fished, trapped or hunted for profit or for the maintenance of family or community, with their own equipment or with equipment in which they had part ownership;
- were setting up a business, farm or professional practice.

Question 42: INCORPORATION STATUS

Specify whether or not a business is incorporated only for persons who indicated in Question 41 that they were self-employed.

We ask Questions 43 and 44 because information on the number of weeks worked full time or part time is important in evaluating trends in such areas as seasonal or part-time work.

Question 43: WEEKS WORKED

Count as a week **any week** in which a person worked, even if only for a few hours.

Report 52 weeks for persons who were **paid** for the full year or who operated a farm, business or professional practice for the full year, even if they may have worked less than a full year (for example, a school teacher paid on a 12-month basis).

Include weeks on paid vacation but exclude weeks on leave without pay.

Question 44: FULL TIME / PART TIME

For persons who worked 30 hours or more per week, mark **Full time (30 hours or more per week)**. For persons who worked less than 30 hours per week, mark **Part time (less than 30 hours per week)**.

Question 45: INCOME IN 1990

Information on income provides the most important indicator of the well-being of Canadians: of men and women, young and old, of trades and office workers, artists and scientists and of families and households. No other source — not even income tax records — can provide this level of detail.

Governments use the detailed analysis made possible by the census to develop income support programs, welfare provisions and social services.

Businesses use census income data in marketing products, in locating retail and wholesale sites near the appropriate groups of consumers, and in developing new products and services.

Statistics Canada does not publish personalized income information. The information collected from these questions is used to look at general trends and does not in any way identify individuals.

Information on this census questionnaire is strictly confidential by law and no individual, government department or agency outside of Statistics Canada has access to it. The Statistics Act prohibits Statistics Canada from disclosing any information that can be related to any individual person or company.

Answer every part of this question whether or not a person was working. For each part, the income reported should be the total money income received during the calendar year 1990. For persons who had no income, mark the circle labelled **No**. In the case of a loss, report the amount in the box provided and mark the circle labelled **Loss**.

If unsure of an answer, consult relevant documents such as income tax returns. Otherwise, make your best estimate.

For persons who received income from abroad, report this income in Canadian dollars. However, for persons who immigrated to Canada after January 1, 1990, do not report any income received before arrival in Canada.

Do not report either the Family Allowances (baby bonuses) received from the federal and provincial governments or the Child Tax Credits. These allowances and credits will be estimated for each family from the number of children shown on the questionnaire.

Do not include as income: gambling gains and losses, lottery prizes, money inherited during the year in a lump sum, capital gains or losses, receipts from the sale of property, income tax refunds, loan payments received, lump-sum settlements of insurance policies, rebates received on property taxes or refunds of pension contributions.

Part (a): Total Wages and Salaries

Report total wages and salaries from all jobs before deductions for income tax, pensions, hospital insurance, etc. (do not report take-home pay).

Include military pay and allowances.

Include tips and cash bonuses received during 1990. Also include all types of casual earnings whether or not T4 slips for income tax have been issued.

Include commissions. However, for salespersons who worked for more than one company, or who maintained their own office or staff, report such income in part (b). Also, for persons who baby-sit in their own home or who are newspaper delivery persons, report their income in part (b).

Do not include the value of taxable allowances and benefits provided by employers such as free lodging, free automobile use, bursaries, travelling expenses of a spouse or contributions towards medical insurance.

If consulting T4 slips to answer this question, report employment income shown in box 14, less the value of taxable allowances and benefits shown in boxes 30 to 40.

For persons who own an unincorporated business or farm, report the net income from that business or farm in part (b) or (c), whichever is appropriate.

Part (b): Net Income from Unincorporated Non-farm Business, Professional Practice

Report an amount in the box provided for persons who owned and operated a non-farm, unincorporated business or professional practice during 1990, alone or in partnership. In the case of a partnership, report only their share of the net income. Report receipts from incorporated businesses in part (a) and/or part (h).

Report net income (gross receipts minus expenses of operation such as wages, rents or depreciation). Do not subtract personal deductions such as income tax and pensions.

Report net income from employment activities for self-employed fishermen, trappers and hunters in this part.

Report net income for persons who baby-sit in their own home, operate a direct distributorship such as selling and delivering cosmetics, newspapers, or obtain contracts or agreements to do odd jobs.

Report net income from free-lance activities (for example, artists, writers, music teachers).

In the case of a loss, report the amount and mark the circle labelled **Loss**.

Part (c): Net Farm Self-employment Income

In the box provided, report an amount only for persons who operated a farm in 1990, alone or in partnership. In the case of a partnership, report only their share of the net income.

Report net income (gross receipts from farm sales minus depreciation and cost of operation). Include cash advances in gross receipts for the year in which they are received. Also include government supplementary payments. In the case of a loss, report the amount and mark the circle labelled **Loss**.

Exclude the value of income "in kind" (for example, agricultural products produced and consumed on the farm).

For persons who employed a manager to run their farm, deduct the manager's salary as expenses. For persons who rented out their farm, report the net rent received in part (h). Similarly, report income from incorporated farms in part (a) and/or part (h).

Agricultural operations include the production of field crops, vegetables, fruits, greenhouse/nursery products and seeds, maple products, poultry and livestock, animal products such as eggs, milk and wool, fur farming, and beekeeping.

Part (d): Old Age Security Pension and Guaranteed Income Supplement

In the box provided, report Old Age Security Pension and Guaranteed Income Supplement (for persons 65 years and over) received from the federal government only. For persons who are 60 to 64-year-old spouses/widow(ers) of Old Age Security Pension recipients, report Spouse's Allowance received from the federal government.

Report provincial income supplements in part (g). Report retirement pensions of civil servants, RCMP and military personnel in part (i). Report old age, retirement and war pensions and other similar payments received from foreign governments in part (j).

Part (e): Benefits from Canada or Quebec Pension Plan

Report benefits received under the Canada or Quebec Pension Plan (such as retirement pensions, survivors' benefits and disability pensions) in the box provided.

Do not report lump-sum death benefits.

Do not report contributions to the plan, but report the benefits from it.

Report retirement pensions of civil servants, RCMP and military personnel in part (i).

Part (f): Benefits from Unemployment Insurance

Report total unemployment insurance benefits before income tax deductions in the box provided. Include benefits for sickness, maternity, work sharing, fishing, retraining and retirement received under the Federal Unemployment Insurance program.

Part (g): Other Income from Government Sources Including Provincial Income Supplements and Grants and Social Assistance

In the box provided, report payments received from provincial or municipal programs for people in need such as mothers and/or fathers with dependent children, persons temporarily or permanently unable to work, elderly individuals, blind individuals and disabled individuals. Include cash benefits covering basic needs such as food, fuel, shelter and clothing, plus cash benefits for special needs.

Include provincial income supplements such as payments to seniors to supplement Old Age Security Pension and Guaranteed Income Supplement as well as payments to seniors to help offset accommodation costs.

Include any amounts received in 1990 for refundable provincial tax credits, federal sales tax credit and federal Goods and Services Tax Credit. Quebec residents should report "Real Estate Tax Refund".

Include all other transfer payments such as workers' compensation, veterans' pensions, war veterans' allowances, pensions to widows and dependants of veterans, or benefits under the Canadian Jobs Strategy.

Do not include Family Allowances and federal Child Tax Credits.

Report retirement pensions of military personnel, civil servants, etc., in part (i).

Part (h): Dividends and Interest on Bonds, Deposits and Savings Certificates, and Other Investment Income

For dividends received from Canadian corporate stocks, report the actual amount of dividends received, not just the taxable amount.

Report dividends received from foreign stocks.

Report interest from deposits in banks, trust companies, co-operatives, credit unions, caisses populaires, as well as interest on savings certificates, bonds and debentures.

Report net rents from real estate (including farm land), mortgage and loan interest received, regular income from an estate or trust fund, and interest from insurance policies.

Include investment income received from abroad.

If total investment income is a loss, report the amount and mark the circle labelled **Loss**.

Part (i): Retirement Pensions, Superannuation and Annuities

In the box provided, report any income received as a result of having been a member of a pension plan of one or more employers; payments received from all annuities, including payments from a matured registered retirement savings plan (RRSP) in the form of a life annuity, a fixed term annuity, a registered retirement income fund or an income-averaging annuity contract; pensions paid to widow(ers) or other relatives of deceased pensioners; pensions of retired civil servants, Armed Forces personnel and RCMP officers; and annuity payments received from the Canadian Government Annuities Fund, or from an insurance company.

Do not include lump-sum death benefits, lump-sum benefits and withdrawals from a pension plan or RRSP, or refunds of overcontributions. Enter severance pay and retirement allowances and pensions from outside Canada in part (j).

Part (j): Other Money Income

Include all other regular cash income not covered in the questions above.

Examples:

- alimony;
- child support;
- periodic support from persons not in the household;
- net income from roomers and boarders;
- income from abroad (e.g., pensions) except dividends and interest which should go into part (h);
- non-refundable scholarships and bursaries;
- severance pay and retirement allowances;
- royalties;
- strike pay.

Do Not include:

- Family Allowances (baby bonuses) and federal Child Tax Credits;
- cash refund of pension fund contributions;
- lump-sum death benefits or any other one time lump-sum payment.

Step 11

Answer Questions H1 to H8 about this dwelling.

Housing

Shelter is one of the basic necessities of life and these questions are asked in order to evaluate present conditions and future housing needs. The data compiled from these questions are used by municipal planners, provincial housing ministries, developers, and members of the construction and real estate industries.

H1. HOUSEHOLD MAINTAINER(S)

If more than one household member contributes to living expenses such as rent or mortgage, taxes and electricity, enter the name of the person who usually pays the largest amount first. Then enter the name(s) of the other household members who make such payments. If two or more household members contribute equal amounts, list their names in the order in which they were listed in Step 5 of the census form.

H2. TENURE

Mark the circle labelled **owned** if you and/or another member of this household own or are buying the dwelling in which you live, even if the dwelling is on rented or leased land, or if it is part of a condominium.

For census purposes, a condominium is a multi-unit residential complex in which dwellings are owned individually while land is held in joint ownership with others.

Mark the circle labelled **rented** in all other cases, even if the dwelling you occupy is provided without cash rent or at a reduced rent (for example, a minister's residence or a superintendent's dwelling in an apartment building). Also mark the circle labelled **rented** if the dwelling is part of a co-operative.

For census purposes, a co-operative is jointly owned by all members who occupy their dwelling units under a lease agreement.

H3. NUMBER OF ROOMS AND BEDROOMS

Information on the number of rooms/bedrooms in houses across Canada, when combined with data on the number of persons in households as well as shelter costs, provides another dimension for measuring the economic situation of Canadian families and, in particular, for measuring crowding and the quality of life.

Part (a): Number of Rooms in Dwelling

Do not enter half-rooms (for example, instead of 1 1/2, enter either 1 or 2, depending on which best describes the dwelling).

Include as separate rooms, partially divided rooms which you consider to be separate because of fixed or movable partitions or because of their use (for example, L-shaped living- and dining-rooms).

Part (b): Number of Bedrooms

Include all rooms designed and furnished as bedrooms and used mainly for sleeping purposes, even though the use may be occasional, as in the case of a spare bedroom.

Do not include rooms used for one purpose during the day and for bedrooms at night (for example, a living-room used as a bedroom during the night).

Enter a zero in the box provided if no rooms in the dwelling were used primarily for sleeping purposes.

Also enter a zero for one-room dwellings or bachelor apartments.

We ask Questions H4 and H5 because specific details such as period of construction and state of repair are important for evaluating the quality of Canada's housing stock and for identifying the need for neighbourhood improvement programs.

H4. PERIOD OF CONSTRUCTION

It is only necessary to know whether older structures were constructed in 1920 or before.

If you can recall how old the building was when you moved in, it may help to estimate its age.

In condominiums, large apartment blocks or other rented dwellings, the manager or superintendent may know the building's age.

In owned dwellings, insurance policies and documents pertaining to the purchase of the dwelling may indicate a dwelling's age.

If a single house was constructed in 1925 and remodelled in 1947, mark the circle labelled **1921-1945** not **1946-1960**. Similarly, in the case of an apartment building where some units were added later, the date for all units would be the earlier one.

H5. NEED FOR REPAIRS

Regular maintenance includes only those activities that must be performed on an ongoing basis to prevent the house from deteriorating (for example, painting, furnace cleaning, electrical fuse replacement, and hinge oiling).

Minor or major repairs indicate that some part of the dwelling is damaged, defective or not operating properly. **Minor repairs** include replacing missing or loose floor tiles, bricks or shingles, repairing broken windows and waterproofing bath-tubs. **Major repairs** include structural repairs to walls, floors or ceilings, the installation of a new roof, and the replacement of deteriorated external siding.

If a dwelling is in need of both minor and major repairs, mark only the **Yes** category for major repairs (do not mark both circles).

H6. YEARLY PAYMENTS

Parts (a) to (c)

If you have occupied this dwelling for less than a year, estimate and report the yearly amount based on either your payments up to this date or on other available information.

For condominium owners, if electricity or other service charges are included in the condominium fee, mark the circle labelled **Included in rent or other payments**.

Part (b)

If uncertain about the total annual cost of fuel, multiply the amount consumed (such as litres of oil, containers of propane gas, cords of wood or tons of coal) by the per unit price.

H7. SHELTER COSTS — RENTER

Enter the total rent paid by all household members for the dwelling you now occupy. Include parking fees paid with rent, if any.

H8. SHELTER COSTS — OWNER

Part (a)

Mortgage payments are sometimes made in other than monthly instalments (for example, once a year, twice a year, every three months or weekly). In such cases, to obtain the average monthly amount paid, add all payments made in the last 12 months and divide the total by 12.

Part (b)

If the regular monthly mortgage payments shown in part (a) include municipal property taxes but exclude school taxes, mark the circle labelled **No** in part (b) and enter the amount of annual school taxes paid directly to school tax collectors in part (c).

Part (c)

Include local improvement taxes with property taxes, even if they are billed separately.

Part (d)

For single dwellings, state the value of the entire property (including the value of the land it is on) and the value of any other structure on the property (for example, a garage).

If this dwelling is located in a building which contains several dwellings or includes both residential and business premises, estimate and report the portion of the market value that applies only to the dwelling in which you live.

Part (e)

Include as condominiums those dwellings which are in the process of becoming registered condominiums.

Part (f)

Condominium fee payments are sometimes made in other than monthly instalments. In such cases, to obtain the average monthly amount paid, add all payments made in the last 12 months and divide the total by 12.

Step 12

Please mail your form back promptly. Thank you for making the census a success.

TELEPHONE ASSISTANCE SERVICE: If in answering your census questionnaire you have any difficulty, please call us free of charge at one of the telephone numbers provided on page 28 of the questionnaire.

RÉSERVÉ AU BUREAU

Prov.	CÉF n°	SD n°	NV
Ménage n°	Type de formule	Nombre de personnes	Quest. n° de
	4		

2B

<input type="checkbox"/> TL	2 <input type="checkbox"/> M	4 <input type="checkbox"/> RÉ
1 <input type="checkbox"/> LI	3 <input type="checkbox"/> LC	5 <input type="checkbox"/> RT

2.

RECENSEMENT DU CANADA DE 1991

À REMPLIR LE 4 JUIN 1991

POUR INFORMATION SEULEMENT

Un message du statisticien en chef du Canada

Les renseignements recueillis dans le cadre du recensement de 1991 nous sont indispensables pour planifier l'avenir du Canada à l'aube du XXI^e siècle. Vos réponses resteront strictement confidentielles. Elles seront combinées à celles de tous les Canadiens et les données ainsi obtenues permettront de mieux comprendre notre pays et nos différentes collectivités. Les données du recensement servent à prendre des décisions fondées sur la connaissance des faits et, ce, à l'échelle nationale, provinciale et locale. Nous avons absolument besoin de vous pour mener à terme cette entreprise nationale. Veuillez remplir votre questionnaire du recensement en suivant les étapes et le retourner par la poste le 4 juin.

Merci de votre collaboration.

Ivan P. Fellegi
Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada

COMMENCEZ ICI

ÉTAPE 1

en inscrivant votre adresse en lettres moulées

N° et rue ou lot et concession

N° d'app.

Ville, village, réserve indienne

Province/territoire

Code postal

Ind. rég.

N° de téléphone

Tournez la page et passez à l'ÉTAPE 2 →



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

ÉTAPE 2

Comment remplir ce questionnaire

Pour répondre aux questions:

cochez le cercle.....



OU inscrivez un numéro dans la case.....

09

OU écrivez en lettres moulées dans la case.....

NOM DE FAMILLE

Si vous avez besoin d'aide pour remplir ce questionnaire, consultez le Guide OU appelez-nous sans frais. Les numéros à composer figurent à la page 28.

ÉTAPE 3

Si **toutes** les personnes de ce ménage sont des **résidents étrangers** (voir ci-dessous), veuillez cocher le cercle ☐ et **ne pas** remplir le questionnaire.

Retournez-le dans l'enveloppe affranchie ci-jointe.

Par résidents étrangers, on entend:

- les représentants du gouvernement d'un autre pays qui sont affectés à l'ambassade, au haut-commissariat ou à toute autre mission diplomatique de ce pays au Canada, et leur famille;
- les membres des Forces armées d'un autre pays qui sont en poste au Canada, et leur famille;
- les résidents d'un autre pays en visite au Canada temporairement.

ÉTAPE 4

Si **toutes** les personnes de ce ménage **demeurent ici temporairement** et ont un domicile habituel ailleurs au Canada, veuillez indiquer le nombre total de personnes dans cette case..... et **ne pas** remplir le questionnaire.

Retournez-le dans l'enveloppe affranchie ci-jointe.

ÉTAPE 5

Inscrivez ci-dessous toutes les personnes qui, le mardi 4 juin 1991, vivaient habituellement ici.

(Veuillez vous reporter au Guide pour les situations particulières.)

DRESSEZ LA LISTE EN COMMENÇANT PAR:

- soit l'époux, l'épouse ou un des partenaires en union libre d'un couple qui habite ici;
- soit le père ou la mère lorsque seulement l'un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants célibataires (jamais mariés).

Si aucune de ces catégories ne s'applique, veuillez commencer par n'importe quel membre adulte du ménage.

CONTINUEZ LA LISTE PAR:

- l'épouse, l'époux ou le partenaire en union libre de la Personne 1;
- les enfants célibataires (jamais mariés) de la Personne 1 (y compris les enfants adoptés et les enfants d'un autre lit (beau-fils ou belle-fille));
- les autres personnes apparentées à la Personne 1 et les membres de leur famille, s'ils vivent ici;
- les personnes non apparentées à la Personne 1 et les membres de leur famille, s'ils vivent ici.

ASSUREZ-VOUS D'INSCRIRE:

- les enfants, les personnes apparentées, les compagnons/compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et les employés résidents;
- toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail;
- toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs;
- toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise **après le 4 décembre 1990**.

N'oubliez pas de vous inscrire!

	Nom de famille	Prénom
Personne 1		
Personne 2		
Personne 3		
Personne 4		
Personne 5		
Personne 6		
Personne 7		
Personne 8		
Personne 9		
Personne 10		

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, veuillez utiliser la section réservée aux observations à la page 28.

ÉTAPE 5

00.

Y a-t-il des personnes que vous n'avez pas inscrites à l'étape 5 parce que vous n'étiez pas certain(e) s'il fallait les compter?

Par exemple: d'autres personnes apparentées vivant ici; un étudiant absent à cause de ses études; un chambreur qui a un autre domicile; un domestique logé et nourri; ou un membre du ménage qui se trouve dans un établissement institutionnel.

☐ Non

01 ☐ Oui — Écrivez (en lettres moulées) le nom de chacune d'elles et la raison de l'omission.

Nom
Raison

Nom
Raison

Nom
Raison

Si l'espace prévu n'est pas suffisant, veuillez utiliser la section réservée aux observations à la page 28.

ÉTAPE 7

Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement?

☐ Aucune

OU

02 ◀ Nombre de personnes

ÉTAPE 8

Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraissement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.

03 ☐ Non

04 ☐ Oui

ÉTAPE 9

Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

Passez ensuite aux autres questions.

Nota:

Si le ménage compte **plus de six personnes**, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. Si vous ne disposez pas d'un second questionnaire, notez le fait dans la section réservée aux observations à la page 28. Un recenseur communiquera avec vous.

1. NOM

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

PERSONNE 1

Nom de famille

Prénom

PERSONNE 2

Nom de famille

Prénom

2. LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Pour **chaque** membre du ménage, indiquez le lien avec la Personne 1.

Cochez un seul cercle.

Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1.

Exemples d'«autres» personnes **apparentées** à la Personne 1:

- cousin/cousine
- grand-père/grand-mère
- partenaire en union libre du fils
- neveu/niece

Exemples d'«autres» personnes **non apparentées** à la Personne 1:

- époux/épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du compagnon ou de la compagne d'appartement
- employé(e)

01.

01 ☒ PERSONNE 1

14 ☐ PI

15 ☐ EI 16 ☐ A

02.

- 02 ☐ Époux / épouse de la Personne 1
- 03 ☐ Partenaire en union libre de la Personne 1
- 04 ☐ Fils / fille de la Personne 1
- 05 ☐ Gendre / bru de la Personne 1
- 06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1
- 07 ☐ Père / mère de la Personne 1
- 08 ☐ Beau-père / belle-mère de la Personne 1
- 09 ☐ Frère / soeur de la Personne 1
- 10 ☐ Beau-frère / belle-soeur de la Personne 1
- 11 ☐ Chambreux / chambreuse
- 12 ☐ Compagnon / compagne d'appartement
- ☐ Autre — Précisez

13 ☐ 16 ☐ A

3. DATE DE NAISSANCE

Inscrivez le jour, le mois et l'année.

Exemple:

Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez

Jour Mois Année
10 02 1945

Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.

Jour Mois Année
17 ☐ ☐ 1 ☐ ☐ ☐

Jour Mois Année
17 ☐ ☐ 1 ☐ ☐ ☐

4. SEXE

18 ☐ Masculin

19 ☐ Féminin

18 ☐ Masculin

19 ☐ Féminin

5. ÉTAT MATRIMONIAL LÉGAL

Cochez un seul cercle.

20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))

21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)

22 ☐ Divorcé(e)

23 ☐ Veuf(ve)

24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))

21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)

22 ☐ Divorcé(e)

23 ☐ Veuf(ve)

24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

6. Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire en union libre?

25 ☐ Oui

26 ☐ Non

25 ☐ Oui

26 ☐ Non

03.

- 04 ☐ Fils/fille de la Personne 1
 05 ☐ Gendre/bru de la Personne 1
 06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1
 07 ☐ Père/mère de la Personne 1
 08 ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1
 09 ☐ Frère/soeur de la Personne 1
 10 ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
 11 ☐ Chambreur/chambreuse
 12 ☐ Compagnon/compagne d'appartement
☐ Autre — Précisez

13 16 A

04.

- 04 ☐ Fils/fille de la Personne 1
 05 ☐ Gendre/bru de la Personne 1
 06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1
 07 ☐ Père/mère de la Personne 1
 08 ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1
 09 ☐ Frère/soeur de la Personne 1
 10 ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
 11 ☐ Chambreur/chambreuse
 12 ☐ Compagnon/compagne d'appartement
☐ Autre — Précisez

13 16 A

05.

- 04 ☐ Fils/fille de la Personne 1
 05 ☐ Gendre/bru de la Personne 1
 06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1
 07 ☐ Père/mère de la Personne 1
 08 ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1
 09 ☐ Frère/soeur de la Personne 1
 10 ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
 11 ☐ Chambreur/chambreuse
 12 ☐ Compagnon/compagne d'appartement
☐ Autre — Précisez

13 16 A

06.

- 04 ☐ Fils/fille de la Personne 1
 05 ☐ Gendre/bru de la Personne 1
 06 ☐ Petit-enfant de la Personne 1
 07 ☐ Père/mère de la Personne 1
 08 ☐ Beau-père/belle-mère de la Personne 1
 09 ☐ Frère/soeur de la Personne 1
 10 ☐ Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
 11 ☐ Chambreur/chambreuse
 12 ☐ Compagnon/compagne d'appartement
☐ Autre — Précisez

13 16 A

Jour Mois Année
 17 1

Jour Mois Année
 17 1

Jour Mois Année
 17 1

Jour Mois Année
 17 1

- 18 ☐ Masculin
 19 ☐ Féminin

- 18 ☐ Masculin
 19 ☐ Féminin

- 18 ☐ Masculin
 19 ☐ Féminin

- 18 ☐ Masculin
 19 ☐ Féminin

- 20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))
 21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)
 22 ☐ Divorcé(e)
 23 ☐ Veuf(ve)
 24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

- 20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))
 21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)
 22 ☐ Divorcé(e)
 23 ☐ Veuf(ve)
 24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

- 20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))
 21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)
 22 ☐ Divorcé(e)
 23 ☐ Veuf(ve)
 24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

- 20 ☐ Légalement marié(e) (et non séparé(e))
 21 ☐ Légalement marié(e) et séparé(e)
 22 ☐ Divorcé(e)
 23 ☐ Veuf(ve)
 24 ☐ Célibataire (jamais marié(e))

- 25 ☐ Oui
 26 ☐ Non

- 25 ☐ Oui
 26 ☐ Non

- 25 ☐ Oui
 26 ☐ Non

- 25 ☐ Oui
 26 ☐ Non

LANGUE

7. Cette personne connaît-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation?

Cochez un seul cercle.

8. Quelle(s) langue(s), **autre(s) que l'anglais ou le français**, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?

9. Quelle langue cette personne parle-t-elle **le plus souvent** à la maison?

10. Quelle est la langue que cette personne a **apprise en premier lieu** à la maison dans **son enfance** et qu'elle **comprend encore**?

Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.

LIEU DE NAISSANCE

11. Où cette personne est-elle née?

- Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.

07.

- 01 ☐ Anglais seulement
02 ☐ Français seulement
03 ☐ Anglais et français
04 ☐ Ni anglais ni français

- 05 ☐ Aucune

OU

Précisez laquelle ou lesquelles

06

07

08

- 09 ☐ Anglais

- 10 ☐ Français

Autre — Précisez

11

- 12 ☐ Anglais

- 13 ☐ Français

Autre — Précisez

14

08.

- 01 ☐ Anglais seulement
02 ☐ Français seulement
03 ☐ Anglais et français
04 ☐ Ni anglais ni français

- 05 ☐ Aucune

OU

Précisez laquelle ou lesquelles

06

07

08

- 09 ☐ Anglais

- 10 ☐ Français

Autre — Précisez

11

- 12 ☐ Anglais

- 13 ☐ Français

Autre — Précisez

14

Au Canada

- 15 ☐ T.-N. 21 ☐ Man.
16 ☐ Î.-P.-É. 22 ☐ Sask.
17 ☐ N.-É. 23 ☐ Alb.
18 ☐ N.-B. 24 ☐ C.-B.
19 ☐ Qué. 25 ☐ Yukon
20 ☐ Ont. 26 ☐ T. N.-O.

En dehors du Canada

- 27 ☐ Royaume-Uni
28 ☐ Italie
29 ☐ États-Unis
30 ☐ Allemagne de l'Ouest
31 ☐ Allemagne de l'Est
32 ☐ Pologne

Autre — Précisez

33

Au Canada

- 15 ☐ T.-N. 21 ☐ Man.
16 ☐ Î.-P.-É. 22 ☐ Sask.
17 ☐ N.-É. 23 ☐ Alb.
18 ☐ N.-B. 24 ☐ C.-B.
19 ☐ Qué. 25 ☐ Yukon
20 ☐ Ont. 26 ☐ T. N.-O.

En dehors du Canada

- 27 ☐ Royaume-Uni
28 ☐ Italie
29 ☐ États-Unis
30 ☐ Allemagne de l'Ouest
31 ☐ Allemagne de l'Est
32 ☐ Pologne

Autre — Précisez

33

09.

- 01 ☐ Anglais seulement
 02 ☐ Français seulement
 03 ☐ Anglais et français
 04 ☐ Ni anglais ni français

05 ☐ Aucune
OU
 Précisez laquelle ou lesquelles

06 07 08

- 09 ☐ Anglais
 10 ☐ Français
 Autre — Précisez

11

- 12 ☐ Anglais
 13 ☐ Français
 Autre — Précisez

14 **Au Canada**

- 15 ☐ T.-N. 21 ☐ Man.
 16 ☐ Î.-P.-É. 22 ☐ Sask.
 17 ☐ N.-É. 23 ☐ Alb.
 18 ☐ N.-B. 24 ☐ C.-B.
 19 ☐ Qué. 25 ☐ Yukon
 20 ☐ Ont. 26 ☐ T. N.-O.

En dehors du Canada

- 27 ☐ Royaume-Uni
 28 ☐ Italie
 29 ☐ États-Unis
 30 ☐ Allemagne de l'Ouest
 31 ☐ Allemagne de l'Est
 32 ☐ Pologne
 Autre — Précisez

33

10.

- 01 ☐ Anglais seulement
 02 ☐ Français seulement
 03 ☐ Anglais et français
 04 ☐ Ni anglais ni français

05 ☐ Aucune
OU
 Précisez laquelle ou lesquelles

06 07 08

- 09 ☐ Anglais
 10 ☐ Français
 Autre — Précisez

11

- 12 ☐ Anglais
 13 ☐ Français
 Autre — Précisez

14 **Au Canada**

- 15 ☐ T.-N. 21 ☐ Man.
 16 ☐ Î.-P.-É. 22 ☐ Sask.
 17 ☐ N.-É. 23 ☐ Alb.
 18 ☐ N.-B. 24 ☐ C.-B.
 19 ☐ Qué. 25 ☐ Yukon
 20 ☐ Ont. 26 ☐ T. N.-O.

En dehors du Canada

- 27 ☐ Royaume-Uni
 28 ☐ Italie
 29 ☐ États-Unis
 30 ☐ Allemagne de l'Ouest
 31 ☐ Allemagne de l'Est
 32 ☐ Pologne
 Autre — Précisez

33

11.

- 01 ☐ Anglais seulement
 02 ☐ Français seulement
 03 ☐ Anglais et français
 04 ☐ Ni anglais ni français

05 ☐ Aucune
OU
 Précisez laquelle ou lesquelles

06 07 08

- 09 ☐ Anglais
 10 ☐ Français
 Autre — Précisez

11

- 12 ☐ Anglais
 13 ☐ Français
 Autre — Précisez

14 **Au Canada**

- 15 ☐ T.-N. 21 ☐ Man.
 16 ☐ Î.-P.-É. 22 ☐ Sask.
 17 ☐ N.-É. 23 ☐ Alb.
 18 ☐ N.-B. 24 ☐ C.-B.
 19 ☐ Qué. 25 ☐ Yukon
 20 ☐ Ont. 26 ☐ T. N.-O.

En dehors du Canada

- 27 ☐ Royaume-Uni
 28 ☐ Italie
 29 ☐ États-Unis
 30 ☐ Allemagne de l'Ouest
 31 ☐ Allemagne de l'Est
 32 ☐ Pologne
 Autre — Précisez

33

12.

- 01 ☐ Anglais seulement
 02 ☐ Français seulement
 03 ☐ Anglais et français
 04 ☐ Ni anglais ni français

05 ☐ Aucune
OU
 Précisez laquelle ou lesquelles

06 07 08

- 09 ☐ Anglais
 10 ☐ Français
 Autre — Précisez

11

- 12 ☐ Anglais
 13 ☐ Français
 Autre — Précisez

14 **Au Canada**

- 15 ☐ T.-N. 21 ☐ Man.
 16 ☐ Î.-P.-É. 22 ☐ Sask.
 17 ☐ N.-É. 23 ☐ Alb.
 18 ☐ N.-B. 24 ☐ C.-B.
 19 ☐ Qué. 25 ☐ Yukon
 20 ☐ Ont. 26 ☐ T. N.-O.

En dehors du Canada

- 27 ☐ Royaume-Uni
 28 ☐ Italie
 29 ☐ États-Unis
 30 ☐ Allemagne de l'Ouest
 31 ☐ Allemagne de l'Est
 32 ☐ Pologne
 Autre — Précisez

33

CITOYENNETÉ

12. De quel pays cette personne est-elle citoyenne?

- Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.

IMMIGRATION

13. Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, **immigrant(e) reçu(e)**?

▪

14. En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada pour la première fois?

Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.

ORIGINE ETHNIQUE

15. À quel(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) les ancêtres de cette personne appartenaient-ils?

- Cochez ou précisez plus d'un groupe, s'il y a lieu.

Nota:

Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une **chance égale** de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines **ancestrales**.

Consultez le Guide.

Exemples d'autres groupes ethniques ou culturels:
Portugais, Grec, Indien de l'Inde, Pakistanais, Philippin,
Vietnamien, Japonais, Libanais, Haïtien, etc.

16. Cette personne est-elle un(e) **Indien(ne) inscrit(e)** aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada?

Consultez le Guide.

13.

- 01 ☐ Du Canada, par naissance
02 ☐ Du Canada, par naturalisation
03 ☐ Du pays de naissance (autre que le Canada)
04 ☐ D'un autre pays

05 ☐ Non — **Passez à la question 15**

06 ☐ Oui — **Continuez avec la question 14**

Année

07

- 08 ☐ Français
09 ☐ Anglais
10 ☐ Allemand
11 ☐ Écossais
12 ☐ Italien
13 ☐ Irlandais
14 ☐ Ukrainien
15 ☐ Chinois
16 ☐ Hollandais (Néerlandais)
17 ☐ Juif
18 ☐ Polonais
19 ☐ Noir
20 ☐ Indien de l'Amérique du Nord
21 ☐ Métis
22 ☐ Inuit /Esquimau

Autre(s) groupe(s) ethnique(s)
ou culturel(s) — Précisez

23

24

25 ☐ Non

26 ☐ Oui, Indien(ne) inscrit(e)
Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam)

27

14.

- 01 ☐ Du Canada, par naissance
02 ☐ Du Canada, par naturalisation
03 ☐ Du pays de naissance (autre que le Canada)
04 ☐ D'un autre pays

05 ☐ Non — **Passez à la question 15**

06 ☐ Oui — **Continuez avec la question 14**

Année

07

- 08 ☐ Français
09 ☐ Anglais
10 ☐ Allemand
11 ☐ Écossais
12 ☐ Italien
13 ☐ Irlandais
14 ☐ Ukrainien
15 ☐ Chinois
16 ☐ Hollandais (Néerlandais)
17 ☐ Juif
18 ☐ Polonais
19 ☐ Noir
20 ☐ Indien de l'Amérique du Nord
21 ☐ Métis
22 ☐ Inuit /Esquimau

Autre(s) groupe(s) ethnique(s)
ou culturel(s) — Précisez

23

24

25 ☐ Non

26 ☐ Oui, Indien(ne) inscrit(e)
Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam)

27

<p>15.</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>	<p>16.</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>	<p>17.</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>	<p>18.</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>
<p>05 <input type="radio"/> Non — Passez à la question 15</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — Continuez avec la question 14</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — Passez à la question 15</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — Continuez avec la question 14</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — Passez à la question 15</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — Continuez avec la question 14</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — Passez à la question 15</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — Continuez avec la question 14</p>
<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>12 <input type="radio"/> Italien</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>14 <input type="radio"/> Ukrainien</p> <p>15 <input type="radio"/> Chinois</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>17 <input type="radio"/> Juif</p> <p>18 <input type="radio"/> Polonais</p> <p>19 <input type="radio"/> Noir</p> <p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit /Esquimau</p> <p>Autre(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) — Précisez</p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>	<p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>12 <input type="radio"/> Italien</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>14 <input type="radio"/> Ukrainien</p> <p>15 <input type="radio"/> Chinois</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>17 <input type="radio"/> Juif</p> <p>18 <input type="radio"/> Polonais</p> <p>19 <input type="radio"/> Noir</p> <p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit /Esquimau</p> <p>Autre(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) — Précisez</p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>	<p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>12 <input type="radio"/> Italien</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>14 <input type="radio"/> Ukrainien</p> <p>15 <input type="radio"/> Chinois</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>17 <input type="radio"/> Juif</p> <p>18 <input type="radio"/> Polonais</p> <p>19 <input type="radio"/> Noir</p> <p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit /Esquimau</p> <p>Autre(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) — Précisez</p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>	<p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>12 <input type="radio"/> Italien</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>14 <input type="radio"/> Ukrainien</p> <p>15 <input type="radio"/> Chinois</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>17 <input type="radio"/> Juif</p> <p>18 <input type="radio"/> Polonais</p> <p>19 <input type="radio"/> Noir</p> <p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit /Esquimau</p> <p>Autre(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) — Précisez</p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>
<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e) Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam)</p> <p>27 <input type="text"/></p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e) Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam)</p> <p>27 <input type="text"/></p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e) Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam)</p> <p>27 <input type="text"/></p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e) Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam)</p> <p>27 <input type="text"/></p>

RELIGION

17. Quelle est la religion de cette personne?

Indiquez une confession ou une religion précise, même si cette personne n'est pas pratiquante.

Par exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainienne, Église unie, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Baptiste, Pentecôtiste, Grecque orthodoxe, Juive, Mennonite, Témoins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, Bouddhiste, Hindoue, Sikh

LIMITATIONS D'ACTIVITÉ

18. Cette personne est-elle limitée dans ses activités à cause d'une incapacité physique, d'une incapacité mentale ou d'un problème de santé chronique:

Consultez le Guide.

19. Cette personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de longue durée?

Consultez le Guide.

19.

Précisez une seule confession ou une seule religion

01

02 ☐ Aucune religion

À la maison?

03 ☐ Non, pas limitée

04 ☐ Oui, limitée

À l'école ou au travail?

05 ☐ Non, pas limitée

06 ☐ Oui, limitée

07 ☐ Sans objet

Dans d'autres activités, par ex., dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?

08 ☐ Non, pas limitée

09 ☐ Oui, limitée

10 ☐ Non

11 ☐ Oui

20.

Précisez une seule confession ou une seule religion

01

02 ☐ Aucune religion

À la maison?

03 ☐ Non, pas limitée

04 ☐ Oui, limitée

À l'école ou au travail?

05 ☐ Non, pas limitée

06 ☐ Oui, limitée

07 ☐ Sans objet

Dans d'autres activités, par ex., dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?

08 ☐ Non, pas limitée

09 ☐ Oui, limitée

10 ☐ Non

11 ☐ Oui



Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.

MOBILITÉ

20. Où cette personne habitait-elle il y a 1 an, c'est-à-dire le 4 juin 1990?

Cochez un seul cercle.

12 ☐ Habitait à l'adresse actuelle

13 ☐ Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse

14 ☐ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

16 ☐ Habitait en dehors du Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

12 ☐ Habitait à l'adresse actuelle

13 ☐ Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse

14 ☐ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

16 ☐ Habitait en dehors du Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

21.

Précisez une seule confession ou une seule religion.

01

02 ☐ Aucune religion

À la maison?

03 ☐ Non, pas limitée04 ☐ Oui, limitée

À l'école ou au travail?

05 ☐ Non, pas limitée06 ☐ Oui, limitée07 ☐ Sans objet

Dans d'autres activités, par ex., dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?

08 ☐ Non, pas limitée09 ☐ Oui, limitée10 ☐ Non11 ☐ Oui

22.

Précisez une seule confession ou une seule religion

01

02 ☐ Aucune religion

À la maison?

03 ☐ Non, pas limitée04 ☐ Oui, limitée

À l'école ou au travail?

05 ☐ Non, pas limitée06 ☐ Oui, limitée07 ☐ Sans objet

Dans d'autres activités, par ex., dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?

08 ☐ Non, pas limitée09 ☐ Oui, limitée10 ☐ Non11 ☐ Oui

23.

Précisez une seule confession ou une seule religion

01

02 ☐ Aucune religion

À la maison?

03 ☐ Non, pas limitée04 ☐ Oui, limitée

À l'école ou au travail?

05 ☐ Non, pas limitée06 ☐ Oui, limitée07 ☐ Sans objet

Dans d'autres activités, par ex., dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?

08 ☐ Non, pas limitée09 ☐ Oui, limitée10 ☐ Non11 ☐ Oui

24.

Précisez une seule confession ou une seule religion

01

02 ☐ Aucune religion

À la maison?

03 ☐ Non, pas limitée04 ☐ Oui, limitée

À l'école ou au travail?

05 ☐ Non, pas limitée06 ☐ Oui, limitée07 ☐ Sans objet

Dans d'autres activités, par ex., dans ses trajets entre la maison et son lieu de travail ou dans ses loisirs?

08 ☐ Non, pas limitée09 ☐ Oui, limitée10 ☐ Non11 ☐ Oui

Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.

12 ☐ Habitait à l'adresse actuelle13 ☐ Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse14 ☐ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

16 ☐ Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

12 ☐ Habitait à l'adresse actuelle13 ☐ Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse14 ☐ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

16 ☐ Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

12 ☐ Habitait à l'adresse actuelle13 ☐ Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse14 ☐ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

16 ☐ Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

12 ☐ Habitait à l'adresse actuelle13 ☐ Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse14 ☐ Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

16 ☐ Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

21. Cette personne habitait-elle à l'adresse actuelle **il y a 5 ans**, c'est-à-dire le 4 juin 1986?

22. Où cette personne habitait-elle **il y a 5 ans**, c'est-à-dire le 4 juin 1986?

Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria.

Cochez un seul cercle.

23. Pour les FEMMES seulement:

Combien d'enfants **cette personne a-t-elle mis au monde?**

Comptez tous les enfants, y compris ceux qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.

SCOLARITÉ

24. Jusqu'en quelle année (sans l'avoir nécessairement terminée) cette personne a-t-elle fréquenté l'école **secondaire** ou **primaire**?

Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année), excluant l'école maternelle.

25. Combien d'années d'études cette personne a-t-elle terminées à l'université?

25.

01 ☐ Oui, habitait à l'adresse **actuelle**
Passez à la question 23

02 ☐ Non, habitait à une **autre** adresse

03 ☐ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

OU

04 ☐ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada.
Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

05

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

OU

06 ☐ Habitait **en dehors** du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

07

08 ☐ Aucun

OU

09 ◀ Nombre d'enfants

10 ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire

OU

11 ☐ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle

12 ☐ Aucune

13 ☐ Moins d'une année (de cours terminés)

14 ◀ Nombre d'années terminées à l'université

26.

01 ☐ Oui, habitait à l'adresse **actuelle**
Passez à la question 23

02 ☐ Non, habitait à une **autre** adresse

03 ☐ Habitait le ou la **même** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

OU

04 ☐ Habitait un ou une **autre** ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada.
Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

05

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

OU

06 ☐ Habitait **en dehors** du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

07

08 ☐ Aucun

OU

09 ◀ Nombre d'enfants

10 ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire

OU

11 ☐ Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle

12 ☐ Aucune

13 ☐ Moins d'une année (de cours terminés)

14 ◀ Nombre d'années terminées à l'université

27.

01 ☐ Oui, habitait à l'adresse **actuelle**
Passez à la question 2302 ☐ Non, habitait à une **autre** adresse03 ☐ Habitait le ou la **même** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne**OU**04 ☐ Habitait un ou une **autre** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées
ci-dessous.*Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne05

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

OU06 ☐ Habitait **en dehors** du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées le
nom du pays.*07 08 ☐ Aucun**OU**09 ◀ Nombre d'enfants10 ◀ Inscrivez le plus haut
niveau (1^{re} à 13^e année,
terminée ou non) à l'école
secondaire ou primaire**OU**11 ☐ Aucune scolarité ou uniquement
l'école maternelle12 ☐ Aucune13 ☐ Moins d'une année (de cours
terminés)14 ◀ Nombre d'années
terminées à l'université

28.

01 ☐ Oui, habitait à l'adresse **actuelle**
Passez à la question 2302 ☐ Non, habitait à une **autre** adresse03 ☐ Habitait le ou la **même** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne**OU**04 ☐ Habitait un ou une **autre** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées
ci-dessous.*Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne05

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

OU06 ☐ Habitait **en dehors** du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées le
nom du pays.*07 08 ☐ Aucun**OU**09 ◀ Nombre d'enfants10 ◀ Inscrivez le plus haut
niveau (1^{re} à 13^e année,
terminée ou non) à l'école
secondaire ou primaire**OU**11 ☐ Aucune scolarité ou uniquement
l'école maternelle12 ☐ Aucune13 ☐ Moins d'une année (de cours
terminés)14 ◀ Nombre d'années
terminées à l'université

29.

01 ☐ Oui, habitait à l'adresse **actuelle**
Passez à la question 2302 ☐ Non, habitait à une **autre** adresse03 ☐ Habitait le ou la **même** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne**OU**04 ☐ Habitait un ou une **autre** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées
ci-dessous.*Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne05

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

OU06 ☐ Habitait **en dehors** du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées le
nom du pays.*07 08 ☐ Aucun**OU**09 ◀ Nombre d'enfants10 ◀ Inscrivez le plus haut
niveau (1^{re} à 13^e année,
terminée ou non) à l'école
secondaire ou primaire**OU**11 ☐ Aucune scolarité ou uniquement
l'école maternelle12 ☐ Aucune13 ☐ Moins d'une année (de cours
terminés)14 ◀ Nombre d'années
terminées à l'université

30.

01 ☐ Oui, habitait à l'adresse **actuelle**
Passez à la question 2302 ☐ Non, habitait à une **autre** adresse03 ☐ Habitait le ou la **même** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne**OU**04 ☐ Habitait un ou une **autre** ville,
village, canton, municipalité ou
réserve indienne du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées
ci-dessous.*Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne05

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

OU06 ☐ Habitait **en dehors** du Canada.
*Inscrivez en lettres moulées le
nom du pays.*07 08 ☐ Aucun**OU**09 ◀ Nombre d'enfants10 ◀ Inscrivez le plus haut
niveau (1^{re} à 13^e année,
terminée ou non) à l'école
secondaire ou primaire**OU**11 ☐ Aucune scolarité ou uniquement
l'école maternelle12 ☐ Aucune13 ☐ Moins d'une année (de cours
terminés)14 ◀ Nombre d'années
terminées à l'université

26. Combien d'années d'études cette personne a-t-elle terminées dans un établissement **autre qu'une** université ou une école secondaire ou primaire?

Comptez les années d'études dans les collèges communautaires, instituts techniques, cégeps (enseignement général et professionnel), écoles de métiers et collèges commerciaux privés, écoles de sciences infirmières décernant un diplôme, etc.

27. Depuis **les neuf derniers mois** (c'est-à-dire depuis septembre dernier), cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège ou une université?

Incluez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, d'une école de commerce ou de métiers, d'un collège communautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade.

Cochez un seul cercle.

28. Quels certificats, diplômes ou grades cette personne détient-elle?

Inscrivez toutes les compétences acquises par la fréquentation d'écoles secondaires ou d'écoles de métiers et d'autres établissements d'enseignement postsecondaire.

Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.

31.

- 01 ☐ Aucune
02 ☐ Moins d'une année (de cours terminés)
03 ☐ ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.

- 04 ☐ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois
05 ☐ Oui, à plein temps
06 ☐ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

- 07 ☐ Aucun
Passer à la question 30

- 08 ☐ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent
09 ☐ Certificat ou diplôme de métier
10 ☐ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)
11 ☐ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat
12 ☐ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)
13 ☐ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat
14 ☐ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)
15 ☐ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)
16 ☐ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

32.

- 01 ☐ Aucune
02 ☐ Moins d'une année (de cours terminés)
03 ☐ ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.

- 04 ☐ Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois
05 ☐ Oui, à plein temps
06 ☐ Oui, à temps partiel, le jour ou le soir

- 07 ☐ Aucun
Passer à la question 30

- 08 ☐ Certificat d'études secondaires ou l'équivalent
09 ☐ Certificat ou diplôme de métier
10 ☐ Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)
11 ☐ Certificat ou diplôme universitaire **inférieur** au baccalauréat
12 ☐ Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)
13 ☐ Certificat ou diplôme universitaire **supérieur** au baccalauréat
14 ☐ Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)
15 ☐ Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)
16 ☐ Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)

<p>33.</p> <p>01 <input type="radio"/> Aucune</p> <p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>	<p>34.</p> <p>01 <input type="radio"/> Aucune</p> <p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>	<p>35.</p> <p>01 <input type="radio"/> Aucune</p> <p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>	<p>36.</p> <p>01 <input type="radio"/> Aucune</p> <p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>
<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>
<p>07 <input type="radio"/> Aucun Passez à la question 30</p> <p>08 <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires ou l'équivalent</p> <p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>	<p>07 <input type="radio"/> Aucun Passez à la question 30</p> <p>08 <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires ou l'équivalent</p> <p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>	<p>07 <input type="radio"/> Aucun Passez à la question 30</p> <p>08 <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires ou l'équivalent</p> <p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>	<p>07 <input type="radio"/> Aucun Passez à la question 30</p> <p>08 <input type="radio"/> Certificat d'études secondaires ou l'équivalent</p> <p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>

29. Quel était le principal domaine d'études ou de formation du plus haut grade, certificat ou diplôme de cette personne (sans compter les certificats d'études secondaires)?

Par exemple, comptabilité, génie civil, histoire, menuiserie, secrétariat juridique, soudure

TRAVAIL

30. La semaine dernière, pendant combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les réparations de sa propre maison)?

Considérez comme travail:

- le travail sans rémunération dans une entreprise ou une ferme familiale (par ex., aider à ensemer, à tenir les comptes);
- le travail à son propre compte dans une entreprise ou une ferme ou dans l'exercice d'une profession, seule ou en association;
- le travail contre rémunération (salaire, traitement, pourboires, commissions).

31. La semaine dernière, cette personne était-elle mise à pied temporairement ou absente de son emploi ou entreprise?

Cochez un seul cercle.

32. La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?

33. Cette personne a-t-elle cherché un travail au cours des quatre dernières semaines?

Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les journaux ou en répondant à une annonce?

Cochez un seul cercle.

37.

Principal domaine d'études ou de formation

01

OU

- 02 ☐ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.

03

◀ Nombre d'heures (à l'heure près)

Passez à la question 36

OU

- 04 ☐ Aucune
Continuez avec la question suivante

- 05 ☐ Non

- 06 ☐ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner

- 07 ☐ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons

- 08 ☐ Non

- 09 ☐ Oui

- 10 ☐ Non

Passez à la question 35

- 11 ☐ Oui, du travail à plein temps

- 12 ☐ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

38.

Principal domaine d'études ou de formation

01

OU

- 02 ☐ Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.

03

◀ Nombre d'heures (à l'heure près)

Passez à la question 36

OU

- 04 ☐ Aucune
Continuez avec la question suivante

- 05 ☐ Non

- 06 ☐ Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner

- 07 ☐ Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons

- 08 ☐ Non

- 09 ☐ Oui

- 10 ☐ Non

Passez à la question 35

- 11 ☐ Oui, du travail à plein temps

- 12 ☐ Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

<div>39.</div> <div>Principal domaine d'études ou de formation</div> <div>01<div></div></div> <div>OU</div> <div>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</div>	<div>40.</div> <div>Principal domaine d'études ou de formation</div> <div>01<div></div></div> <div>OU</div> <div>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</div>	<div>41.</div> <div>Principal domaine d'études ou de formation</div> <div>01<div></div></div> <div>OU</div> <div>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</div>	<div>42.</div> <div>Principal domaine d'études ou de formation</div> <div>01<div></div></div> <div>OU</div> <div>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</div>
<div>03<div></div> ← Nombre d'heures (à l'heure près)</div> <div>Passez à la question 36</div> <div>OU</div> <div>04 <input type="radio"/> Aucune</div> <div>Continuez avec la question suivante</div>	<div>03<div></div> ← Nombre d'heures (à l'heure près)</div> <div>Passez à la question 36</div> <div>OU</div> <div>04 <input type="radio"/> Aucune</div> <div>Continuez avec la question suivante</div>	<div>03<div></div> ← Nombre d'heures (à l'heure près)</div> <div>Passez à la question 36</div> <div>OU</div> <div>04 <input type="radio"/> Aucune</div> <div>Continuez avec la question suivante</div>	<div>03<div></div> ← Nombre d'heures (à l'heure près)</div> <div>Passez à la question 36</div> <div>OU</div> <div>04 <input type="radio"/> Aucune</div> <div>Continuez avec la question suivante</div>
<div>05 <input type="radio"/> Non</div> <div>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</div> <div>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</div>	<div>05 <input type="radio"/> Non</div> <div>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</div> <div>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</div>	<div>05 <input type="radio"/> Non</div> <div>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</div> <div>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</div>	<div>05 <input type="radio"/> Non</div> <div>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</div> <div>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</div>
<div>08 <input type="radio"/> Non</div> <div>09 <input type="radio"/> Oui</div>	<div>08 <input type="radio"/> Non</div> <div>09 <input type="radio"/> Oui</div>	<div>08 <input type="radio"/> Non</div> <div>09 <input type="radio"/> Oui</div>	<div>08 <input type="radio"/> Non</div> <div>09 <input type="radio"/> Oui</div>
<div>10 <input type="radio"/> Non</div> <div>Passez à la question 35</div> <div>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</div> <div>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</div>	<div>10 <input type="radio"/> Non</div> <div>Passez à la question 35</div> <div>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</div> <div>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</div>	<div>10 <input type="radio"/> Non</div> <div>Passez à la question 35</div> <div>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</div> <div>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</div>	<div>10 <input type="radio"/> Non</div> <div>Passez à la question 35</div> <div>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</div> <div>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</div>

- 34.** Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler la semaine dernière si un emploi avait été disponible?

Cochez un seul cercle.

- 35.** Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne serait-ce que quelques jours (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les réparations de sa propre maison)?

Nota:

Les questions 36 à 42 portent sur l'emploi ou le travail de cette personne la semaine dernière ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a occupé le plus longtemps depuis le 1^{er} janvier 1990. Si cette personne a eu plus d'un emploi la semaine dernière, répondez pour l'emploi auquel elle a travaillé le plus grand nombre d'heures.

- 36.** Pour qui cette personne a-t-elle travaillé?

- 37.** Quelle était la nature de l'entreprise, de l'industrie ou du service?

Donnez une description complète. Par exemple, culture du blé, piégeage, entretien des routes, magasin de chaussures au détail, école secondaire, service de location de personnel de bureau, police municipale.

43.

- 01 ☐ Oui, prête à accepter du travail
02 ☐ Non, avait déjà un emploi
03 ☐ Non, temporairement malade ou invalide
04 ☐ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
05 ☐ Non, allait à l'école
06 ☐ Non, autres raisons

- 07 ☐ En 1991
Continuez avec la question suivante

- 08 ☐ En 1990
Continuez avec la question suivante

- 09 ☐ Avant 1990
Passez à la question 45

- 10 ☐ Jamais travaillé
Passez à la question 45

Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11

44.

- 01 ☐ Oui, prête à accepter du travail
02 ☐ Non, avait déjà un emploi
03 ☐ Non, temporairement malade ou invalide
04 ☐ Non, pour des raisons personnelles ou familiales
05 ☐ Non, allait à l'école
06 ☐ Non, autres raisons

- 07 ☐ En 1991
Continuez avec la question suivante

- 08 ☐ En 1990
Continuez avec la question suivante

- 09 ☐ Avant 1990
Passez à la question 45

- 10 ☐ Jamais travaillé
Passez à la question 45

Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11

<div>45.</div> <div> 01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail 02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi 03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide 04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école 06 <input type="radio"/> Non, autres raisons </div> <div> 07 <input type="radio"/> En 1991 Continuez avec la question suivante 08 <input type="radio"/> En 1990 Continuez avec la question suivante 09 <input type="radio"/> Avant 1990 Passez à la question 45 10 <input type="radio"/> Jamais travaillé Passez à la question 45 </div> <div> Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc. <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Service ou ministère, direction, division, section ou usine <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Genre d'entreprise, d'industrie ou de service <div></div><div></div><div></div> </div> <div>11</div>	<div>46.</div> <div> 01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail 02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi 03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide 04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école 06 <input type="radio"/> Non, autres raisons </div> <div> 07 <input type="radio"/> En 1991 Continuez avec la question suivante 08 <input type="radio"/> En 1990 Continuez avec la question suivante 09 <input type="radio"/> Avant 1990 Passez à la question 45 10 <input type="radio"/> Jamais travaillé Passez à la question 45 </div> <div> Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc. <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Service ou ministère, direction, division, section ou usine <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Genre d'entreprise, d'industrie ou de service <div></div><div></div><div></div> </div> <div>11</div>	<div>47.</div> <div> 01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail 02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi 03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide 04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école 06 <input type="radio"/> Non, autres raisons </div> <div> 07 <input type="radio"/> En 1991 Continuez avec la question suivante 08 <input type="radio"/> En 1990 Continuez avec la question suivante 09 <input type="radio"/> Avant 1990 Passez à la question 45 10 <input type="radio"/> Jamais travaillé Passez à la question 45 </div> <div> Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc. <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Service ou ministère, direction, division, section ou usine <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Genre d'entreprise, d'industrie ou de service <div></div><div></div><div></div> </div> <div>11</div>	<div>48.</div> <div> 01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail 02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi 03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide 04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales 05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école 06 <input type="radio"/> Non, autres raisons </div> <div> 07 <input type="radio"/> En 1991 Continuez avec la question suivante 08 <input type="radio"/> En 1990 Continuez avec la question suivante 09 <input type="radio"/> Avant 1990 Passez à la question 45 10 <input type="radio"/> Jamais travaillé Passez à la question 45 </div> <div> Nom de l'entreprise, de l'organisme public, etc. <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Service ou ministère, direction, division, section ou usine <div></div><div></div><div></div> </div> <div> Genre d'entreprise, d'industrie ou de service <div></div><div></div><div></div> </div> <div>11</div>
--	--	--	--

38. À quelle adresse cette personne travaillait-elle habituellement?

Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulées le nom de l'immeuble ou de l'intersection de rues la plus proche. Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria.

39. Quel genre de travail cette personne faisait-elle?

Par exemple, technicien de laboratoire médical, commis comptable, directeur du service de génie civil, enseignant au secondaire, surveillant de l'unité d'entrée des données, manoeuvre de l'industrie des aliments, guide d'expéditions de pêche (Si elle était dans les Forces armées, indiquez seulement son grade.)

40. Dans ce travail, quelles étaient les fonctions ou activités les plus importantes de cette personne?

Par exemple, analyse d'échantillons sanguins, vérification des factures, coordination de projets de génie civil, enseignement des mathématiques, organisation des horaires de travail et contrôle des systèmes d'entrée des données, nettoyage de légumes, guide d'expéditions de pêche

49.

- 01 ☐ À domicile
(y compris les fermes)
- 02 ☐ En dehors du Canada
- 03 ☐ À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne

--

Comté (si vous le connaissez)

--

Province ou territoire

--

Code postal

--	--	--	--	--	--

04 ☐

05

--	--	--	--	--	--

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus
importantes

06

--	--	--	--	--	--

50.

- 01 ☐ À domicile
(y compris les fermes)
- 02 ☐ En dehors du Canada
- 03 ☐ À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne

--

Comté (si vous le connaissez)

--

Province ou territoire

--

Code postal

--	--	--	--	--	--

04 ☐

05

--	--	--	--	--	--

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus
importantes

06

--	--	--	--	--	--

51.

- 01 ☐ À domicile
(y compris les fermes)
- 02 ☐ En dehors du Canada
- 03 ☐ À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne

--	--	--	--	--	--

Comté (si vous le connaissez)

--	--	--	--	--	--

Province ou territoire

--	--	--	--	--	--

Code postal

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus
importantes

06

--	--	--	--	--	--

52.

- 01 ☐ À domicile
(y compris les fermes)
- 02 ☐ En dehors du Canada
- 03 ☐ À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne

--	--	--	--	--	--

Comté (si vous le connaissez)

--	--	--	--	--	--

Province ou territoire

--	--	--	--	--	--

Code postal

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus
importantes

06

--	--	--	--	--	--

53.

- 01 ☐ À domicile
(y compris les fermes)
- 02 ☐ En dehors du Canada
- 03 ☐ À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne

--	--	--	--	--	--

Comté (si vous le connaissez)

--	--	--	--	--	--

Province ou territoire

--	--	--	--	--	--

Code postal

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus
importantes

06

--	--	--	--	--	--

54.

- 01 ☐ À domicile
(y compris les fermes)
- 02 ☐ En dehors du Canada
- 03 ☐ À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne

--	--	--	--	--	--

Comté (si vous le connaissez)

--	--	--	--	--	--

Province ou territoire

--	--	--	--	--	--

Code postal

--	--	--	--	--	--

04 ☐05

--	--	--	--	--	--

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus
importantes

06

--	--	--	--	--	--

41. Dans cet emploi, cette personne travaillait-elle principalement:

42. Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son
■ entreprise était-elle constituée en société?

43. Pendant combien de semaines cette personne a-t-elle travaillé
■ en 1990?

Comptez toutes les semaines au cours desquelles:

- elle était en vacances ou en congé de maladie payé;
- elle a travaillé à plein temps ou à temps partiel;
- elle a travaillé pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission;
- elle a travaillé à son propre compte ou elle a travaillé sans rémunération dans une ferme ou entreprise familiale.

44. Pendant la plupart de ces semaines, cette personne a-t-elle
■ travaillé à plein temps ou à temps partiel?

Cochez un seul cercle.

55.

01 ☐ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission?

Passez à la question 43

02 ☐ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?

Passez à la question 43

03 ☐ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

04 ☐ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

05 ☐ Non

06 ☐ Oui

07 ☐ Aucune

Passez à la question 45

OU

08 ◀ Nombre de semaines

Continuez avec la question suivante

09 ☐ À plein temps
(30 heures ou plus par semaine)

10 ☐ À temps partiel
(moins de 30 heures par semaine)

56.

01 ☐ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission?

Passez à la question 43

02 ☐ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?

Passez à la question 43

03 ☐ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

04 ☐ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

05 ☐ Non

06 ☐ Oui

07 ☐ Aucune

Passez à la question 45

OU

08 ◀ Nombre de semaines

Continuez avec la question suivante

09 ☐ À plein temps
(30 heures ou plus par semaine)

10 ☐ À temps partiel
(moins de 30 heures par semaine)

57.

- 01 ☐ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission?

Passez à la question 43

- 02 ☐ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?

Passez à la question 43

- 03 ☐ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 04 ☐ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 05 ☐ Non

- 06 ☐ Oui

- 07 ☐ Aucune

Passez à la question 45

OU

- 08 ◀ Nombre de semaines

Continuez avec la question suivante

- 09 ☐ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

- 10 ☐ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

58.

- 01 ☐ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission?

Passez à la question 43

- 02 ☐ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?

Passez à la question 43

- 03 ☐ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 04 ☐ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 05 ☐ Non

- 06 ☐ Oui

- 07 ☐ Aucune

Passez à la question 45

OU

- 08 ◀ Nombre de semaines

Continuez avec la question suivante

- 09 ☐ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

- 10 ☐ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

59.

- 01 ☐ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission?

Passez à la question 43

- 02 ☐ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?

Passez à la question 43

- 03 ☐ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 04 ☐ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 05 ☐ Non

- 06 ☐ Oui

- 07 ☐ Aucune

Passez à la question 45

OU

- 08 ◀ Nombre de semaines

Continuez avec la question suivante

- 09 ☐ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

- 10 ☐ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

60.

- 01 ☐ pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission?

Passez à la question 43

- 02 ☐ sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale?

Passez à la question 43

- 03 ☐ à son compte sans personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 04 ☐ à son compte avec personnel rémunéré (seule ou en association)?

Continuez avec la question suivante

- 05 ☐ Non

- 06 ☐ Oui

- 07 ☐ Aucune

Passez à la question 45

OU

- 08 ◀ Nombre de semaines

Continuez avec la question suivante

- 09 ☐ À plein temps (30 heures ou plus par semaine)

- 10 ☐ À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

REVENU EN 1990

45. Au cours de l'année terminée le 31 décembre 1990, cette personne a-t-elle reçu un revenu quelconque ou subi des pertes des sources énumérées ci-dessous?

- Répondez «Oui» ou «Non» à **toutes** les sources.
- Si «Oui», inscrivez également le montant; dans le cas de pertes, cochez également «Perte».
- **N'incluez pas** les allocations familiales ni le crédit d'impôt pour enfants.
- Pour plus de renseignements, consultez le Guide.

a) Total des **salaires et traitements**, y compris les commissions, gratifications, pourboires, etc., avant les déductions

b) Revenu net dans une **entreprise non agricole non constituée en société**, dans l'exercice d'une profession, etc., à son compte ou en association (recettes brutes moins dépenses)

c) Revenu net d'un **travail autonome agricole** dans une exploitation agricole, à son compte ou en association (recettes brutes moins dépenses)

d) Pension de sécurité de la vieillesse et supplément de revenu garanti provenant du gouvernement fédéral seulement (les suppléments de revenu provinciaux doivent être déclarés en g))

e) Prestations du **Régime de pensions du Canada** ou du **Régime de rentes du Québec**

f) Prestations d'**assurance-chômage** (prestations totales avant la déduction d'impôt)

g) **Autre revenu** provenant de **sources publiques**, y compris les octrois, les subventions, les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux et l'assistance sociale, par exemple, pensions des anciens combattants, indemnités d'accidents du travail, paiements de bien-être (n'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impôt pour enfants)

h) **Dividendes et intérêts** d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et **autre revenu de placements**, par exemple, loyers nets de propriétés, intérêts d'hypothèques

i) **Pensions de retraite et rentes**

j) **Autre revenu en espèces**, par exemple, pension alimentaire, bourses d'études

k) **REVENU TOTAL** provenant de toutes les sources précédentes

61.

Dollars Cents

01 ☐ Oui ►
02 ☐ Non

03 ☐ Oui ►
05 ☐ Non 04 ☐ Perte

06 ☐ Oui ►
08 ☐ Non 07 ☐ Perte

09 ☐ Oui ►
10 ☐ Non

11 ☐ Oui ►
12 ☐ Non

13 ☐ Oui ►
14 ☐ Non

15 ☐ Oui ►
16 ☐ Non

17 ☐ Oui ►
19 ☐ Non 18 ☐ Perte

20 ☐ Oui ►
21 ☐ Non

22 ☐ Oui ►
23 ☐ Non

24 ☐ Oui ►
26 ☐ Non 25 ☐ Perte

62.

Dollars Cents

01 ☐ Oui ►
02 ☐ Non

03 ☐ Oui ►
05 ☐ Non 04 ☐ Perte

06 ☐ Oui ►
08 ☐ Non 07 ☐ Perte

09 ☐ Oui ►
10 ☐ Non

11 ☐ Oui ►
12 ☐ Non

13 ☐ Oui ►
14 ☐ Non

15 ☐ Oui ►
16 ☐ Non

17 ☐ Oui ►
19 ☐ Non 18 ☐ Perte

20 ☐ Oui ►
21 ☐ Non

22 ☐ Oui ►
23 ☐ Non

24 ☐ Oui ►
26 ☐ Non 25 ☐ Perte

[illegible]

Répondez aux questions H1 à H8 portant sur le logement.

67.

H1. Inscrivez en lettres moulées le nom de la (ou des) personne(s) qui paie(nt) le loyer ou l'hypothèque, les taxes, l'électricité, etc., pour ce logement.

Un **logement** est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une **entrée privée** donnant sur l'extérieur ou sur un corridor ou un escalier commun à l'intérieur. L'entrée doit donner accès au logement sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre.

Nota: Une de ces personnes devra répondre aux questions **H2 à H8**. Si aucune personne vivant ici n'effectue de tels paiements, **cochez ici** et répondez à ces questions vous-même.

Nom de famille

Prénom

01	
02	
03	
04	
05	
06	

H2. Êtes-vous (ou un membre du ménage est-il):

Cochez un seul cercle.

08 ☐ propriétaire de ce logement ou en train de le payer?

09 ☐ locataire (même si aucun loyer en argent n'est versé)?

H3. a) Combien y a-t-il de pièces dans ce logement?

Comptez la cuisine, les chambres à coucher, les pièces finies au grenier ou au sous-sol, etc. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors, les vestibules ni les pièces utilisées uniquement comme locaux d'affaires.

10 ← Nombre de pièces

b) De ce nombre, combien sont des chambres à coucher?

11 ← Nombre de chambres à coucher

H4. Quand ce logement a-t-il été originellement construit?

Indiquez la période d'achèvement de la construction et non celle où l'on a procédé à des rénovations, rajouts ou transformations. Si vous ne connaissez pas l'année, donnez votre meilleure estimation.

12 ☐ 1920 ou avant

16 ☐ 1971-1980

13 ☐ 1921-1945

17 ☐ 1981-1985

14 ☐ 1946-1960

18 ☐ 1986-1990

15 ☐ 1961-1970

19 ☐ 1991

H5. Ce logement nécessite-t-il des réparations?

(Ne considérez pas les rénovations ou rajouts souhaités.)

20 ☐ Non, seulement un **entretien régulier** (peinture, nettoyage du système de chauffage, etc.)

21 ☐ Oui, des **réparations mineures** (carreaux de plancher détachés ou manquants, briques descellées, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.)

22 ☐ Oui, des **réparations majeures** (plomberie ou installation électrique défectueuse, réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)

68. Vos réponses aux questions H6 à H8 s'appliquent uniquement au logement que vous **occupez maintenant**, même si vous louez ou possédez plus d'un logement. Si vous ne connaissez pas le montant exact, donnez votre meilleure estimation.

Nota: Si vous êtes un exploitant agricole et demeurez dans la ferme que vous exploitez, **cochez ici** 01 ☐ et passez à l'étape 12.

H6. Pour ce logement, combien payez-vous PAR ANNÉE (12 derniers mois) pour:

a) l'électricité?

02 ☐ Rien

03 ☐ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements **OU** 04 Dollars Cents par année

b) l'huile (mazout), le gaz, le charbon, le bois ou tout autre combustible?

05 ☐ Rien

06 ☐ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements **OU** 07 Dollars Cents par année

c) l'eau et les autres services municipaux?

08 ☐ Rien

09 ☐ Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements **OU** 10 Dollars Cents par année

H7. Pour les LOCATAIRES seulement:

■ Quel est le **loyer mensuel en argent** payé pour ce logement?

11 ☐ Aucun loyer en argent

OU 12 Dollars Cents par mois

H8. Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, répondez aux parties a) à f):

a) Quel est le total **mensuel** courant des paiements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement?

13 ☐ Aucun **Passez à la partie c)**

OU 14 Dollars Cents par mois

b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)?

15 ☐ Oui — **Passez à la partie d)**

16 ☐ Non

c) Quel est le montant **annuel** approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement?

17 ☐ Aucun

OU 18 Dollars Cents par année

d) Si vous vendiez ce logement aujourd'hui, combien penseriez-vous en tirer?

19 Dollars

e) Ce logement fait-il partie d'un condominium enregistré?

20 ☐ Oui — **Continuez avec la partie f)**

21 ☐ Non — **Passez à l'étape 12**

f) Quels sont les frais **mensuels** de condominium?

22 ☐ Aucuns

OU 23 Dollars Cents par mois

Vous avez maintenant rempli votre questionnaire. Veuillez le mettre à la poste dès aujourd'hui. Nous vous remercions de votre collaboration.

Si vous avez des observations, veuillez utiliser l'espace prévu à cette fin sur la couverture arrière.

RÉSERVÉ AU BUREAU

25 ☐ 4A

27 ☐ RD

26 ☐ Ref.

28 ☐ MO/Autre

29 ☐ IMP.-A

30 ☐ IMP.-B

Si après avoir lu le **Guide** vous avez toujours besoin d'aide, n'hésitez pas à communiquer avec notre Service auxiliaire téléphonique. Il est disponible de 9 heures à 21 heures du jeudi 30 mai au vendredi 7 juin (sauf le dimanche).

Si vous habitez dans le secteur de service local d'un des endroits ci-dessous, composez le numéro indiqué. Si vous habitez ailleurs, composez le numéro **1-800-267-1991** (sans frais).

St. John's (T.-N.)	772-1991
Halifax	426-1991
Moncton.....	851-1991
Montréal	283-1991
Ottawa	951-1991
Toronto	973-1991
Winnipeg	983-1991
Regina	780-7750
Edmonton	495-4000
Vancouver	666-1991

Pour **ATME** (Appareils de télécommunications pour malentendants, téléimprimeur seulement) — composez: **1-800-267-5558** (sans frais).

OBSERVATIONS

CA1
BS
- 1991
C22

RECENSEMENT DE 1991

GUIDE

et raisons pour lesquelles les questions vous sont posées

9B

Gouvernement
Publications



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Qu'est-ce que le jour du recensement?

Le jour du recensement est la journée au cours de laquelle tous les Canadiens sont dénombrés afin d'obtenir une image à jour du Canada – laquelle image est essentielle pour planifier l'avenir de notre pays.

Quelle importance votre participation a-t-elle?

Vous représentez le rouage le plus important du recensement. Pour que la nouvelle image du pays soit complète, nous devons dénombrer tous les Canadiens. Chacun est tenu de remplir son questionnaire de recensement. Veuillez remplir votre formule et être du nombre!

L'exactitude du dénombrement a une incidence directe tant sur le Canada que sur vous

Le recensement revêt une grande importance pour vous à de nombreux égards. Les données du recensement servent de fondement à la prise de décisions ayant une incidence directe sur votre quartier, votre province ou votre territoire... bref, sur le pays tout entier!

Vous êtes un bénéficiaire direct parce que les données du recensement sont utilisées pour planifier les établissements de santé et les garderies ainsi que pour prévoir les besoins en matière de services comme le réseau routier, les écoles et les transports en commun.

Ce sont également les données du recensement qui déterminent les montants qui seront consacrés aux programmes reliés aux pensions, au logement, aux programmes d'emploi pour les jeunes et aux besoins des personnes ayant une incapacité. Ces données servent aussi à déterminer le nombre de sièges au Parlement auxquels a droit chaque province ou territoire.

En plus, les réponses aux questionnaires du recensement peuvent aider Statistique Canada à mettre en oeuvre des enquêtes-échantillon qui traitent de sujets d'intérêt social actuels comme le vieillissement de la population, les incapacités des gens et les logements.

Les renseignements que vous donnez demeurent confidentiels

La confidentialité des renseignements que vous donnez est assurée par la loi. Les employés de Statistique Canada qui ont prêté serment sont tenus de préserver la confidentialité des réponses obtenues, faute de quoi ils sont passibles d'une amende et/ou d'une peine d'emprisonnement. Les données publiées par le programme du recensement ne permettent l'identification d'aucun Canadien. Personne – pas même la police ni les autres organismes gouvernementaux – ne peut obtenir de renseignements personnels sur un citoyen donné.

Les renseignements que vous déclarez dans le cadre du recensement sont conservés sous le sceau du secret à Statistique Canada. Il faudra environ six mois pour traiter votre questionnaire. Pour consulter votre questionnaire du recensement, vous pouvez présenter à cet effet une demande écrite à l'adresse suivante:

Coordonnateur de la protection de la vie privée
Statistique Canada
Immeuble R.-H.-Coats
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Comment remplir votre formule et raisons pour lesquelles les questions vous sont posées

Étape 1

Nous avons besoin de votre adresse pour nous assurer que tous les ménages ont été comptés, et de votre numéro de téléphone pour vous joindre s'il manquait des renseignements sur votre formule.

Étape 2

Aucune instruction n'est nécessaire.

Étape 3

Il est important pour nous de poser cette question puisque le recensement porte uniquement sur les résidents canadiens.

Aux fins du recensement, les titulaires d'un permis de séjour pour étudiants, d'un permis de travail et d'un permis ministériel ainsi que les personnes qui réclament le statut de réfugié ne sont pas considérés comme résidents étrangers et devraient être ajoutés à la liste lors de l'étape 5.

Si **toutes les personnes** de ce ménage sont des résidents étrangers, cochez le cercle et retournez immédiatement la formule par la poste. Il n'y a aucune raison de la remplir plus avant.

Étapes 4 à 7

Les étapes 4 à 7 ont pour objet de faire en sorte que chaque personne soit comptée une fois et seulement une fois. Ainsi, nous disposerons d'un dénombrement complet de la population canadienne.

Étape 4

Ne répondez lors de cette étape que si **tous les membres** de votre ménage s'y trouvaient temporairement le jour du recensement et ont un domicile habituel ailleurs au Canada.

Exemples de personnes qui vivent ici de façon temporaire:

- étudiants domiciliés temporairement ici lors de leur période d'études;
- gens d'affaires en affectation;
- travailleurs saisonniers au loin de leur domicile habituel;
- familles en vacances.

Si **toutes les personnes** de ce ménage y sont temporairement, veuillez indiquer leur nombre total dans la case et **retourner immédiatement la formule par la poste** (il n'y a aucune raison de la remplir plus avant). Un recenseur prendra contact avec vous afin d'obtenir les renseignements nécessaires concernant votre domicile habituel.

Étape 5

CAS SPÉCIAUX:

- Lorsque les parents se partagent la garde de leurs enfants, seul l'un d'entre eux doit inclure les enfants dans sa liste.
- Inscrivez tous les bébés nés le 3 juin 1991 ou avant cette date, même si le bébé est encore à l'hôpital. Si le bébé n'a pas encore reçu de nom, indiquez simplement «bébé».

Étape 6

Si vous avez de la difficulté à déterminer si vous devez ou non inclure à votre liste le nom d'une certaine personne (par exemple, un enfant ou un adulte ayant un autre domicile ailleurs au Canada), inscrivez en lettres moulées le nom de la personne et la raison de votre hésitation dans les cases prévues à cet effet sur la formule.

Étape 7

Si des personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé ici la nuit du 3 au 4 juin 1991, indiquez le nombre dans la case prévue à cet effet.

Étape 8

Ces renseignements servent à repérer les exploitant(e)s agricoles aux fins du recensement de l'agriculture.

Les exploitant(e)s sont les personnes responsables de prendre au jour le jour les décisions nécessaires à la bonne marche de l'exploitation agricole.

Une exploitation est considérée agricole s'il y est produit dans l'intention de le vendre au moins un des articles suivants:

- grandes cultures;
- arbres fruitiers, petits fruits ou raisin;
- légumes;
- graines de semence;
- bétail (bovins, porcs, moutons, chevaux, chèvres, lapins, etc.);
- volaille (poules, poulets, dindons, dindes, canards, oies, etc.);
- produits d'origine animale (lait, crème, oeufs, laine, fourrure, etc.);
- autres produits agricoles (produits de serre ou de pépinière, champignons, gazon, miel, produits de la sève d'érable, etc.).

Étape 9

Aucune instruction n'est nécessaire.

Question 1: NOM

Il faut obtenir les noms pour communiquer avec le ménage si les réponses relatives à un des membres ne sont pas claires ou sont incomplètes.

Question 2: LIEN AVEC LA PERSONNE 1

Les liens entre les membres du ménage nous permettent de dénombrer les ménages familiaux, les ménages non familiaux et les ménages d'une seule personne du Canada. Ces données servent à la planification des programmes sociaux comme ceux des prestations de sécurité de la vieillesse et d'allocations familiales. Elles permettent également de déterminer les besoins futurs en matière de logement et de services communautaires dans des domaines aussi variés que la santé, les loisirs, les transports et l'éducation.

Commencez par la PERSONNE 2. Cochez le cercle correspondant au lien de la PERSONNE 2 avec la PERSONNE 1. Par exemple, si Jules Fortin vit avec son père Marcel Fortin et que ce dernier a été inscrit comme PERSONNE 1, Jules Fortin doit cocher la case **Fils/fille de la Personne 1**.

Il se peut que le lien d'une personne de ce ménage avec la PERSONNE 1 ne figure pas dans les catégories de la question 2. En pareil cas, indiquez, en lettres moulées, le lien exact avec la PERSONNE 1 dans la case prévue à cet effet sur la formule. La catégorie **Autre** peut comprendre les personnes de ce ménage apparentées (oncle, tante, cousin, cousine, grand-père, grand-mère, etc.) ou non apparentées (employé(e), propriétaire, partenaire en union libre d'un(e) employé(e), etc.) à la PERSONNE 1.

Les enfants d'un autre lit, les enfants adoptés et les enfants d'un partenaire en union libre doivent être considérés comme fils ou filles.

Les pupilles, les enfants en foyer nourricier et les enfants en tutelle non apparentés à la PERSONNE 1 par le sang, par alliance, par adoption ou par union libre doivent être inscrits comme chambreurs.

Question 3: DATE DE NAISSANCE

Les données sur l'âge servent à établir les plans nécessaires pour répondre aux besoins de la communauté, comme les garderies, les écoles et les logements pour personnes âgées.

Question 4: SEXE

Les données sur le sexe nous aident à comprendre l'évolution des rôles de l'homme et de la femme au sein de la famille, de la collectivité et de la main d'oeuvre.

Question 5: ÉTAT MATRIMONIAL LÉGAL

Une fois combinées avec d'autres données du recensement, les données sur l'état matrimonial légal peuvent servir à étudier les changements au plan de la formation des familles, notamment l'accroissement du nombre de familles à deux revenus et la structure de ces familles, ainsi que les familles monoparentales et de personnes âgées vivant seules.

Cochez le cercle **Légalement marié(e) (et non séparé(e))** si la personne visée est un époux ou une épouse, même si cette personne et son époux(se) sont temporairement éloignés l'un de l'autre à cause d'un travail ou d'une maladie, mais non si cette personne est séparée ou divorcée.

Cochez le cercle **Légalement marié(e) et séparé(e)** si l'époux(se) de cette personne est toujours en vie mais qu'ils n'habitent plus ensemble pour des raisons autres que le travail ou la maladie.

Cochez le cercle **Divorcé(e)** si la personne visée a déjà été légalement mariée, a obtenu un divorce et ne s'est jamais remariée.

Cochez le cercle **Veuf(ve)** si la personne visée était légalement mariée ou légalement marié(e) et séparé(e) au moment du décès de son époux(se) et qu'elle ne s'est jamais remariée.

Cochez le cercle **Célibataire (jamais marié(e))** si la personne visée n'a jamais été mariée.

Si la personne visée vit en union libre, déterminez laquelle des catégories de la question 5 décrit le mieux l'état matrimonial légal de la personne visée (c.-à-d. légalement marié(e) et séparé(e), divorcé(e), veuf(ve) ou célibataire (jamais marié(e))) et cochez le cercle approprié. Assurez-vous d'indiquer que cette personne vit en union libre à la question 6.

Question 6: UNION LIBRE

Nous posons cette question pour mieux comprendre l'évolution et la structure de ce changement important dans la situation des particuliers dans les ménages.

Par **union libre**, on entend deux personnes qui vivent ensemble comme mari et femme sans être légalement mariées.

Assurez-vous d'avoir indiqué l'état matrimonial légal de chaque personne à la question 5.

Question 7: LANGUE OFFICIELLE

Cette question permet de savoir combien de Canadiens peuvent communiquer en français, en anglais ou dans ces deux langues. Elle fournit aussi des renseignements sur le nombre de personnes qui ne parlent ni l'anglais ni le français. Les données obtenues servent à déterminer les besoins en matière de programmes d'enseignement linguistique et de services en français et en anglais.

N'indiquez pas l'anglais ou le français appris à l'école, à moins que la personne puisse soutenir une conversation assez longue sur divers sujets dans cette langue.

Dans le cas d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler, indiquez la langue parlée **à la maison** s'il s'agit du français ou de l'anglais. Si ces deux langues sont **fréquemment** utilisées, cochez le cercle **Anglais et français**. Si aucune de ces langues n'est fréquemment utilisée, cochez **Ni anglais ni français**.

Si une personne est sourde ou muette, indiquez le français, l'anglais ou les deux langues dans la mesure où elle peut se faire comprendre dans cette(ces) langue(s).

Question 8: CONNAISSANCE D'UNE AUTRE LANGUE

Les données obtenues grâce à cette question permettront de savoir combien de Canadiens peuvent communiquer dans des langues autres que le français ou l'anglais. Elles servent à évaluer la diversité et la rétention linguistiques.

Si une personne ne parle aucune langue autre que le français ou l'anglais, cochez le cercle **Aucune**.

N'indiquez pas une langue apprise à l'école, à moins que la personne ne puisse soutenir une conversation assez longue sur divers sujets dans cette langue.

Dans le cas d'un enfant qui n'a pas encore appris à parler, indiquez une langue **autre que le français ou l'anglais**, si celle-ci est souvent utilisée **à la maison**.

Si une personne est sourde ou muette, indiquez, s'il y a lieu, le langage gestuel.

Si une personne parle une langue **indienne** (de l'**Inde**), n'indiquez pas l'indien, mais plutôt la langue précise telle que l'hindi, l'ourdou ou le pendjabi.

Si une personne parle une langue **amérindienne** (indien(ne) de l'Amérique du Nord), indiquez une langue précise telle que le cri ou l'ojibway.

Question 9: LANGUE PARLÉE À LA MAISON

Les renseignements obtenus sur la langue que les Canadiens parlent à la maison représentent des données importantes sur l'utilisation des langues et sur les déplacements linguistiques.

Indiquez, pour chaque personne, la langue parlée le plus souvent à la maison. Si vous vivez seul, indiquez la langue dans laquelle vous êtes le plus à l'aise. Si vous utilisez deux langues **également**, indiquez-les toutes les deux.

S'il s'agit d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler, indiquez la langue parlée le plus souvent à la maison. Si deux langues sont utilisées **également**, indiquez-les **toutes les deux**.

Si une personne est sourde ou muette, indiquez la langue utilisée le plus souvent à la maison pour communiquer.

Si une personne parle une langue **indienne** (de l'**Inde**), n'indiquez pas l'indien comme langue parlée à la maison, mais plutôt la langue précise telle que l'hindi, l'ourdou ou le pendjabi.

Si une personne parle une langue **amérindienne** (indien(ne) de l'Amérique du Nord), indiquez une langue précise telle que le cri ou l'ojibway.

Question 10: PREMIÈRE LANGUE APPRISE À LA MAISON DANS L'ENFANCE

Ces données sont utilisées aux fins de programmes qui protègent les droits des Canadiens en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

Indiquez la première langue apprise **à la maison** avant d'aller à l'école. Si cette langue n'est plus comprise, indiquez la deuxième langue apprise.

Si plus d'une langue est comprise, indiquez celle apprise en premier lieu à la maison. Si deux langues ont été apprises simultanément, indiquez la langue **le plus souvent** parlée **à la maison dans l'enfance**. Si les deux langues étaient utilisées **également**, indiquez-les **toutes les deux**.

S'il s'agit d'un enfant n'ayant pas encore appris à parler, indiquez la première langue que cet enfant apprendra **à la maison**. S'il apprend deux langues simultanément, indiquez la langue dans laquelle on lui parlera le plus souvent. Si les deux langues sont utilisées **également**, indiquez-les **toutes les deux**.

Si une personne parle une langue **indienne** (de l'**Inde**), n'indiquez pas l'indien, mais plutôt la langue précise telle que l'hindi, l'ourdou ou le pendjabi.

Si une personne parle une langue **amérindienne** (indien(ne) de l'Amérique du Nord), indiquez une langue précise telle que le cri ou l'ojibway.

Question 11: LIEU DE NAISSANCE

Les données sur le lieu de naissance, combinées aux renseignements tirés d'autres questions du recensement, peuvent servir à l'examen des politiques et des programmes en matière d'emploi et d'immigration, ainsi qu'à la planification des services d'éducation, de santé et autres.

Si une personne est née dans une région du Canada faisant partie des Territoires du Nord-Ouest au moment de sa naissance, mais qui depuis fait partie d'une des provinces du Canada, indiquez son lieu de naissance d'après les frontières provinciales actuelles.

Pour les personnes nées à Terre-Neuve ou au Labrador avant l'entrée de cette province au sein de la Confédération en 1949, vous devez cocher le cercle **T.-N.**

Si une personne est née dans l'un des six comtés de l'Irlande du Nord, cochez le cercle **Royaume-Uni**. Si elle est née dans l'un des autres comtés de la République d'Irlande, inscrivez «**Eire**» en lettres moulées dans l'espace prévu à cet effet.

Si une personne n'est pas sûre de son pays de naissance à cause des changements de frontières survenus depuis sa naissance, inscrivez le nom de la ville ou du district le plus proche.

Lorsque les questionnaires ont été imprimés, l'Allemagne de l'Est et l'Allemagne de l'Ouest étaient deux pays distincts. Si la réunification de l'Allemagne survient d'ici le 4 juin 1991, jour du recensement, cochez soit l'Allemagne de l'Ouest, soit l'Allemagne de l'Est.

Question 12: CITOYENNETÉ

L'information sur la citoyenneté sert à la préparation des élections puisque, combinée aux données sur l'âge, elle permet de déterminer le nombre d'électeurs éventuels. Elle est également utilisée par les personnes chargées de planifier les cours et les programmes sur la citoyenneté.

Cochez **Du Canada, par naissance** si une personne est:

- née au Canada (voir l'exception ci-après);
- née en dehors du Canada si, au moment de sa naissance, au moins l'un de ses parents était citoyen canadien et si elle a conservé sa citoyenneté canadienne par la suite.

Par exemple, si une personne est née en Allemagne de l'Ouest et si, au moment de sa naissance, au moins un de ses parents était au service des Forces armées canadiennes en Allemagne de l'Ouest, indiquez **Du Canada, par naissance**. Cochez également **Du pays de naissance (autre que le Canada)** si la personne a encore cette citoyenneté.

EXCEPTION

NE COCHEZ PAS **Du Canada, par naissance** si une personne est née au Canada et si, au moment de sa naissance, un de ses parents:

- a) travaillait pour un gouvernement étranger,

b) travaillait pour une personne faisant partie de la catégorie a) ci-dessus, ou

c) travaillait pour une organisation internationale dont le personnel avait obtenu des privilèges diplomatiques,

ET si aucun de ses parents n'était citoyen canadien ou résident permanent (immigrant reçu).

Les personnes qui ont obtenu la citoyenneté canadienne par naturalisation ont normalement reçu un certificat de citoyenneté des autorités canadiennes.

S'il s'agit d'une personne ayant deux citoyennetés, cochez les catégories appropriées, par exemple, **Du Canada, par naturalisation** et **Du pays de naissance (autre que le Canada)**.

Si une personne est née en dehors du Canada et n'est pas citoyen(ne) canadien(ne), cochez **Du pays de naissance (autre que le Canada)** si elle a encore cette citoyenneté. Sinon, cochez **D'un autre pays**.

Si une personne a perdu son ancienne citoyenneté et n'a pas encore obtenu la citoyenneté canadienne, ou si elle n'a aucune citoyenneté pour toute autre raison, cochez **D'un autre pays**.

Immigration

Nous posons les questions 13 et 14 parce que les données sur l'immigration, lorsqu'elles sont combinées aux données tirées d'autres questions du recensement, peuvent servir à étudier les caractéristiques de la population immigrante du Canada. L'information sur la période d'immigration est également importante pour l'étude des tendances de l'immigration.

Question 13: IMMIGRANT REÇU

Un immigrant reçu est une personne qui n'a pas la citoyenneté canadienne par naissance, mais à laquelle les autorités canadiennes de l'immigration ont accordé le droit de vivre ici en permanence.

Dans le cas des citoyens canadiens **par naissance**, des titulaires d'un permis de séjour pour étudiants, d'un permis de travail et d'un permis ministériel ainsi que les personnes qui réclament le statut de réfugié vous devez répondre **Non** à cette question.

Question 14: ANNÉE D'IMMIGRATION

Si la réponse est **Non** à la question 13, ne répondez pas à cette question.

Si une personne a immigré au Canada plus d'une fois, inscrivez l'année où elle a obtenu le statut d'immigrant reçu pour la **première fois**.

Question 15: ORIGINE ETHNIQUE

Cette question fournit des renseignements dont les associations ethniques ou culturelles se servent pour étudier la taille, la répartition géographique, les caractéristiques et d'autres aspects de leur population respective.

Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution

de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une **chance égale** de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines **ancestrales**.

L'origine ethnique ou culturelle se rapporte à l'origine des ancêtres, aux « racines » ethniques de la population, et ne doit pas être confondue avec la citoyenneté ou la nationalité. Les Canadiens appartiennent à de nombreux groupes ethniques et culturels, comme les Inuit, les Indiens de l'Amérique du Nord, les Métis, les Irlandais, les Écossais, les Français, les Ukrainiens, les Chinois, les Japonais et les Indiens (de l'Inde).

À la question sur l'origine ethnique culturelle ancestrale, indiquez le groupe ethnique précis auquel les ancêtres appartenaient au lieu de la langue qu'ils parlaient. Par exemple, indiquez Haïtien au lieu de Français ou Autrichien au lieu d'Allemand.

Dans le cas des personnes ayant une origine sud-asiatique, n'indiquez pas « Indien ». Précisez s'il s'agit d'un Indien de l'Inde, d'un Indien de Fidji, d'un Indien de la Guyana, etc., ou indiquez un groupe ethnique comme Pendjabi, Tamoul ou Pakistanais.

Question 16: INDIEN(NE) INSCRIT(E)

Cette question permet de distinguer les personnes qui sont inscrites en vertu de la Loi sur les Indiens du Canada, ainsi que leur bande ou leur première nation, afin de décrire les caractéristiques sociales et économiques, de même que la répartition géographique de cette population.

Il faut répondre **Oui** à cette question dans le cas des personnes qui sont des Indiens inscrits aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada, et de celles qui ont recouvré ce statut depuis juin 1985, lorsque la Loi sur les Indiens du Canada a été modifiée par le projet de loi C-31.

Toutes les autres personnes doivent répondre **Non** à cette question, y compris celles se trouvant dans l'une des situations suivantes :

- a) la personne a perdu ou n'a jamais eu le statut d'Indien inscrit aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada;
- b) la personne n'a pas recouvré son statut d'Indien inscrit en vertu du projet de loi C-31;
- c) la personne a présenté une demande au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour recouvrer son statut d'Indien inscrit, mais sa demande n'a pas encore été approuvée.

Si la personne appartient à une bande indienne ou à une première nation (par exemple, la bande indienne Musqueam), indiquez-la dans la case fournie à cet effet.

Si la personne a recouvré son statut d'Indien inscrit en vertu du projet de loi C-31 et ne fait pas partie d'une bande indienne, laissez en blanc la case **bande indienne ou première nation**.

Les Indiens inscrits qui n'appartiennent à aucune bande pour toute autre raison ne doivent rien indiquer dans la case « bande indienne ou première nation ».

Question 17: RELIGION

L'information sur la religion permet de suivre les changements fondamentaux que connaît la société canadienne. Une fois combinés aux données sur l'âge, les renseignements sur la religion servent à évaluer les besoins en matière d'écoles confessionnelles distinctes dans certaines provinces et les possibilités à cet égard. Ils servent également à assurer l'application des lois fédérales et provinciales concernant les droits de la personne et visant à protéger les Canadiens contre la discrimination fondée sur leurs croyances religieuses.

Indiquez une confession ou une religion précise, même si la personne n'est pas pratiquante.

Pour les bébés et les jeunes enfants, indiquez la confession ou la religion dans laquelle ils seront élevés.

Si la personne fait partie d'un groupe précis au sein d'une religion, précisez le nom ou la désignation du groupe en question.

Si la personne n'entretient aucune relation avec un groupe ou une confession religieuse ou si elle n'a aucune attache religieuse, cochez le cercle **Aucune religion**. Cependant, il faut préciser **athée** ou **agnostique** si ces formes de croyance s'appliquent.

Limitations d'activité

Les questions 18 et 19 fournissent de nouveaux renseignements sur le nombre de Canadiens ayant une incapacité mentale ou physique, ainsi que sur les personnes atteintes de maladies chroniques qui limitent leurs activités. Les réponses obtenues aideront Statistique Canada à concevoir de nouvelles enquêtes visant à en savoir davantage sur les obstacles auxquels doivent tous les jours faire face les personnes ayant une incapacité.

Questions 18 et 19: LIMITATIONS D'ACTIVITÉ

Une incapacité physique, une incapacité mentale, un problème de santé ou un handicap chronique est un état qui a duré ou doit durer pendant six mois ou plus. Évaluez cette période à partir du moment où l'incapacité ou le problème a commencé.

Dans la mesure du possible, l'adulte visé devrait lui-même répondre à ces questions.

Un parent ou un tuteur devrait répondre pour les personnes de moins de 15 ans.

Étape 10

Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans ou plus, c.-à-d. pour chaque personne née avant le 4 juin 1976.

Mobilité

Nous posons les questions 20 à 22 afin de connaître l'origine et la destination des Canadiens qui changent de logement, ainsi que certaines de leurs caractéristiques telles que l'âge, le sexe, la scolarité ou la profession. Ces données sont importantes pour tous les paliers de gouvernement, pour les urbanistes et pour diverses entreprises privées. Elles sont utilisées pour déterminer des besoins futurs tels ceux reliés au logement, à l'enseignement et aux services sociaux.

Dans ces trois questions, le terme «adresse» désigne l'adresse du domicile et non l'adresse postale (case postale, etc.). Assurez-vous de fonder vos réponses sur l'adresse du domicile.

Question 20: MOBILITÉ — LIEU DE RÉSIDENCE UN AN AUPARAVANT

Cochez seulement l'un des quatre cercles pour indiquer le lieu habituel de résidence de chaque personne un an auparavant (le 4 juin 1990), même si la personne n'était pas à la maison à cette date.

Si la personne demeurait à la même adresse à cette date, cochez le cercle **Habitait à l'adresse actuelle**. Si elle avait un autre domicile situé dans la même province ou le même territoire, cochez le cercle **Habitait la même province ou le même territoire, mais à une autre adresse**. Si elle habitait une autre province ou un autre territoire du Canada à cette date, cochez ce cercle et écrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire dans la case prévue à cet effet.

Pour les personnes dont le domicile habituel se trouvait en dehors du Canada à cette date, cochez le cercle approprié et inscrivez le nom du pays en question d'après les frontières actuelles.

Question 21: MOBILITÉ — MÊME OU AUTRE ADRESSE CINQ ANS AUPARAVANT

Cochez un seul des deux cercles fournis afin d'indiquer le domicile habituel de chaque personne cinq ans auparavant, même si cette personne était temporairement absente le 4 juin 1986.

Pour les personnes qui demeurent à la même adresse qu'il y a cinq ans (le 4 juin 1986), cochez **Oui, habitait à l'adresse actuelle** et passez à la question 23. Pour les personnes qui ne demeurent pas à la même adresse qu'il y a cinq ans, cochez **Non, habitait à une autre adresse** et passez à la question 22.

Question 22: MOBILITÉ — LIEU DE RÉSIDENCE CINQ ANS AUPARAVANT

Répondez à cette question uniquement pour les personnes qui ne demeurent pas à la même adresse qu'il y a cinq ans. Cochez seulement l'un des trois cercles fournis.

Pour les personnes qui occupaient une résidence différente dans le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne, cochez le cercle approprié et passez à la question 23.

Pour les personnes qui habitaient un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne, cochez le cercle approprié et inscrivez en lettres moulées le nom de l'endroit où elles demeuraient cinq ans auparavant dans les cases prévues à cet effet. Inscrivez le nom de la ville, du village, etc.; du comté, de la municipalité régionale ou du district; ainsi que de la province ou du territoire. Lorsque le même nom sert à désigner une ville ou un village de même

qu'une paroisse, un canton ou une municipalité, précisez de quoi il s'agit (par exemple, **ville** de St. Andrews ou **paroisse** de St. Andrews, **ville** de Granby ou **municipalité** de Granby, ou encore **ville** de Kingston ou **canton** de Kingston).

Pour les personnes qui vivaient en dehors du Canada cinq ans auparavant, cochez le cercle correspondant et inscrivez le nom du pays en question d'après les frontières actuelles.

Question 23: NOMBRE DE NAISSANCES

Les données sur le nombre d'enfants mis au monde par chaque femme servent à estimer la croissance à long terme de la population. Elles permettent également de comprendre les différences entre les divers groupes sociaux et économiques au chapitre de la procréation.

Répondez à cette question seulement dans le cas de femmes âgées de 15 ans ou plus. Cochez le cercle **Aucun** si la femme n'a jamais donné naissance à un enfant vivant. Sinon, inscrivez dans la case prévue à cet effet le nombre d'enfants qu'elle a mis au monde. Ne tenez pas compte des enfants mort-nés, des enfants d'un autre lit (beaux-fils ou belles-filles), des enfants en foyer nourricier et des enfants adoptés, mais comptez les enfants qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs.

Scolarité

Nous posons les questions 24 à 29 parce que mesurer la scolarité des Canadiens nous aide à mieux comprendre la composition de la population active (à déterminer, par exemple, s'il y a un surplus ou une pénurie de ressources humaines dans un secteur donné). Les résultats obtenus sont utilisés pour prévoir des écoles et planifier des programmes de formation en suivant l'évolution des besoins de la main-d'œuvre au chapitre de la technologie.

Il est essentiel de disposer de données sur la fréquentation des collèges et des universités par les personnes âgées de 15 ans ou plus afin de pouvoir planifier et financer les programmes d'enseignement postsecondaire et d'éducation des adultes, tant à plein temps qu'à temps partiel.

Question 24: PLUS HAUT NIVEAU ATTEINT À L'ÉCOLE PRIMAIRE OU SECONDAIRE

Dans la case prévue à cet effet, inscrivez le plus haut grade ou niveau de scolarité atteint selon la province où la personne a fait ses études.

Si la personne vit maintenant dans une province où le système scolaire est différent, n'essayez pas de trouver le niveau équivalent dans la province de son domicile actuel.

Si la personne a fait ses études en dehors du Canada, évaluez le niveau de scolarité équivalent selon le système scolaire en usage dans la province de résidence.

Pour les personnes ayant fait leurs études dans les collèges classiques du Québec, considérez la **Versification** comme l'équivalent de la 11^e année.

Si la personne, afin de terminer un programme régulier d'études, suit actuellement des cours privés ou des cours par correspondance, ou si elle fréquente l'école à temps partiel le jour ou le soir, indiquez

le niveau équivalent si ces cours faisaient partie du programme régulier donné le jour.

Si la personne fréquente un établissement d'enseignement spécial ou un établissement décroissonné (non divisé en années d'études), estimez le mieux possible le niveau équivalent dans le système scolaire principal de la province de résidence.

Question 25: ANNÉES DE SCOLARITÉ (UNIVERSITÉ)

Indiquez le nombre d'années de scolarité terminées sans tenir compte du temps qu'il a fallu pour les achever. Si le programme de l'université fréquentée est fondé sur le système semestriel, deux semestres comportant les crédits normaux peuvent être considérés comme l'équivalent d'une année universitaire.

Si la personne a fait des études universitaires par correspondance ou à temps partiel (le jour ou le soir), convertissez les crédits accumulés en nombre équivalent d'années normales de formation universitaire à plein temps.

Pour les personnes ayant fait leurs études dans un collège classique du Québec, la **Philo I** et la **Philo II** équivalent respectivement à un an et deux ans d'université. Cependant, les **Belles-lettres** et la **Rhétorique** ne doivent pas être comptées comme des années d'études universitaires.

La formation d'enseignant reçue dans une faculté d'éducation qui était associée à une université devrait être déclarée comme une formation universitaire. Sinon, ce genre de formation doit être indiquée à la question 26.

Question 26: ANNÉES DE SCOLARITÉ (AUTRES)

Comptez les années d'études passées dans tous les établissements autres que les universités ou les écoles secondaires ou primaires, y compris les écoles normales non universitaires et les écoles de police, qu'ils exigent ou non comme condition d'admission un certificat de fin d'études secondaires.

Ne tenez pas compte des cours suivis comme passe-temps ou par intérêt personnel.

Inscrivez le nombre d'années de scolarité terminées, sans tenir compte du temps qu'il a fallu pour les achever. Si la personne a reçu une formation non universitaire par correspondance ou a fréquenté l'école à temps partiel le jour ou le soir, convertissez les crédits accumulés en années normales à plein temps.

Les cours de cégep (formation générale) ou les cours menant à l'université et les cours de cégep (formation professionnelle) ou les cours de métiers ou techniques terminaux sont des programmes de niveau postsecondaire au Québec. Ces derniers sont similaires aux programmes des collèges communautaires des autres provinces.

Pour les personnes ayant étudié dans les collèges classiques du Québec, les **Belles-lettres** et la **Rhétorique** sont considérées respectivement comme «une année» et «deux années» de formation non universitaire.

Question 27: FRÉQUENTATION SCOLAIRE

Ne tenez pas compte des cours suivis comme passe-temps ou par intérêt personnel.

Il faut répondre oui à cette question pour les personnes qui ont été inscrites à une école à un moment quelconque depuis septembre 1990, même si elles ont abandonné par la suite. Il en va de même

pour les personnes qui ont été inscrites à des établissements d'enseignement (y compris les séminaires, les écoles de sciences infirmières, les écoles commerciales privées, les instituts ou collèges techniques, les écoles de métiers ou de formation professionnelle privées ou publiques et les écoles pour aveugles et sourds) qui donnent des cours de formation générale.

Cochez le cercle **Oui, à plein temps** si la personne avait une charge de cours correspondant à au moins 75 % de la charge de cours normale pour le grade ou l'année où elle était inscrite. Si elle a suivi un cours d'une durée de six semaines ou moins pendant le jour, considérez qu'il s'agit d'une fréquentation à temps partiel. Pour les personnes ayant fréquenté un établissement d'enseignement à plein temps et à temps partiel depuis septembre dernier, cochez seulement le cercle **Oui, à plein temps**.

Question 28: GRADES

Cochez le cercle **Certificat d'études secondaires ou l'équivalent** si la personne est diplômée d'une école secondaire ou si le nombre de crédits qu'elle a obtenus représente l'équivalent d'un certificat d'études secondaires.

Cochez le cercle **Certificat ou diplôme de métier** si la personne a obtenu un certificat ou un diplôme à la suite d'une période d'apprentissage accompagnée ou non d'une formation professionnelle ou pré-professionnelle au niveau des métiers dans un collège communautaire, un institut technique ou un établissement analogue n'exigeant pas comme condition d'admission le certificat d'études secondaires, l'immatriculation «junior» ou «senior», ou l'équivalent.

Cochez le cercle **Autre certificat ou diplôme non universitaire** lorsqu'il s'agit d'un certificat ou d'un diplôme (autre qu'un certificat ou diplôme de métier) obtenu d'un collège communautaire (programmes de passage à l'université et programmes menant à une carrière semi-professionnelle), d'un cégep (formation générale et professionnelle), d'un institut technique ou d'un autre établissement d'enseignement ne décernant pas de grade.

Cochez le cercle **Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat** lorsqu'il s'agit d'un certificat d'enseignement décerné par un ministère provincial de l'Éducation dans un établissement reconnu, tel une école normale ou un collège d'enseignement. Pour les personnes ayant obtenu leur certificat d'enseignement à la faculté d'éducation d'une université accréditée, cochez le cercle **Baccalauréat(s)**.

Si la personne détient un diplôme, un certificat ou une licence décernée par une association professionnelle et si sa série de cours est donnée par une université, cochez le cercle **Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat** si le baccalauréat ne constitue pas une condition d'admission ou cochez le cercle **Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat** si le baccalauréat constitue une condition d'admission.

Question 29: DOMAINE DE SPÉCIALISATION

Si plus d'un grade a été décerné à la personne (par exemple, deux baccalauréats ou deux maîtrises), indiquez le domaine d'études de celui qu'elle a obtenu en dernier.

Si la personne s'est spécialisée dans plus d'un domaine d'études pour l'obtention de ses grades, indiquez le domaine dans lequel elle a obtenu le plus grand nombre de crédits ou celui dans lequel elle a suivi le plus grand nombre de cours.

Dans la mesure du possible, indiquez le domaine de spécialisation du programme de formation surtout dans le cas d'études supérieures ou d'une autre formation avancée.

Travail

Nous posons les questions 30 à 34 parce que les données sur la population active servent à l'élaboration de programmes sociaux et économiques. Les données sur la population active, sa composition et ses caractéristiques représentent l'un des ensembles de données du recensement les plus en demande.

Le recensement est reconnu comme étant une source précieuse de données détaillées sur la main-d'oeuvre, et la seule source de données de ce genre pour les petites régions géographiques. Ainsi, les responsables des programmes fédéraux, provinciaux et locaux de garderie ont besoin de données régionales sur l'emploi des personnes au sein des ménages et des familles afin de pouvoir évaluer les besoins au chapitre de ce service et d'en planifier la prestation.

Question 30: NOMBRE D'HEURES TRAVAILLÉES

Inscrivez le nombre total d'heures travaillées la semaine dernière. N'oubliez pas de tenir compte des situations suivantes:

- **Le travail sans rémunération dans une entreprise ou une ferme familiale**

Il s'agit du travail effectué sans rémunération régulière pour un conjoint ou un parent membre du même ménage, consistant à remplir des tâches relatives à l'exploitation d'une ferme ou d'une entreprise exploitée par le parent (par exemple, faire la comptabilité de la ferme ou de l'entreprise appartenant au conjoint).

- **Le travail à son propre compte dans une entreprise ou une ferme ou dans l'exercice d'une profession, seul ou en association**

Tenez compte de la pêche, du piégeage ou de la chasse en vue d'un bénéfice ou pour la subsistance de la famille ou de la communauté, à l'aide de son propre matériel, de matériel loué ou de matériel possédé en copropriété.

Les heures travaillées doivent inclure tout le temps consacré aux activités relatives à la préparation, à l'entretien et à l'administration que comporte l'exploitation d'une ferme, d'une entreprise ou l'exercice d'une profession. Les fermiers, par exemple, doivent inclure les heures qu'ils ont consacrées à l'entretien des clôtures, des bâtiments et des machines agricoles, ainsi qu'à la culture, à l'ensemencement ou à la traite. Les pêcheurs doivent, pour leur part, tenir compte des heures consacrées à la préparation et à l'entretien des bateaux, des filets, etc. Si la personne ne sait pas le nombre d'heures exact, inscrivez une estimation la plus juste possible.

- **Le travail contre rémunération (salaire, traitement, pourboires, commissions)**

Reportez-vous à la question 41 du présent Guide pour obtenir une définition plus complète de ces situations.

Question 31: ABSENCE DU TRAVAIL

Seules les personnes âgées de 15 ans ou plus qui n'ont pas travaillé au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement (le 4 juin 1991) doivent répondre à cette question.

Cochez le cercle **Oui, mise à pied temporairement** si la personne compte reprendre l'emploi dont elle a été mise à pied, peu importe la durée de la mise à pied.

Cochez le cercle **Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons** si, la semaine dernière, la personne occupait un emploi ou exploitait une entreprise dont elle était absente pendant toute la semaine, avec ou sans rémunération, pour l'une des raisons indiquées. Comptez les absences en raison d'un congé de maternité, du mauvais temps, d'un incendie, de raisons personnelles ou familiales, etc. Dans le cas de travailleurs rémunérés, une absence pour suivre un cours de formation doit être signalée seulement si la personne a touché une rémunération de son employeur pendant ce temps.

Question 32: ARRANGEMENTS POUR UN NOUVEL EMPLOI

Seules les personnes âgées de 15 ans ou plus qui n'ont pas travaillé au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement (le 4 juin 1991) doivent répondre à cette question.

Question 33: RECHERCHE RÉCENTE D'UN EMPLOI

Seules les personnes âgées de 15 ans ou plus qui n'ont pas travaillé au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement (le 4 juin 1991) doivent répondre à cette question.

Question 34: DISPONIBILITÉ POUR UN TRAVAIL

Seules les personnes âgées de 15 ans ou plus qui n'ont pas travaillé au cours de la semaine ayant précédé le jour du recensement (le 4 juin 1991) et qui ont cherché activement un travail au cours des quatre semaines précédant le recensement doivent répondre à cette question.

Cochez le cercle **Non, pour des raisons personnelles ou familiales** si la personne était dans l'impossibilité de commencer à travailler la semaine dernière parce qu'un membre de sa famille était malade, parce qu'elle avait des problèmes à faire garder ses enfants, parce qu'elle participait à un jury, etc.

Cochez le cercle **Non, autres raisons** seulement si la personne n'avait pas encore d'emploi, ne souffrait pas temporairement d'une maladie ou d'une incapacité, n'avait pas de raisons personnelles ou familiales ou n'allait pas à l'école (par exemple, si elle n'était plus intéressée à travailler ou si elle se trouvait en dehors de la ville la semaine dernière).

Question 35: DATE DU DERNIER TRAVAIL

Les renseignements sur la dernière période de travail servent à identifier les personnes ayant eu un emploi récemment. Combinés aux données relatives à d'autres variables telles que l'industrie et la profession, ces renseignements fournissent un profil de la main-d'oeuvre canadienne.

Cette question se rapporte uniquement au travail fait contre rémunération, c'est-à-dire contre un salaire, un traitement, des pourboires, des commissions, une rémunération à la pièce, un paiement en nature ou un revenu net provenant d'un travail autonome. Tenez compte aussi du travail fait, sans dispositions définies concernant la rémunération, par les membres de la famille dans une ferme ou une entreprise familiale ou dans un bureau de services professionnels. Ne

tenez pas compte du travail bénévole, des travaux ménagers et d'autres activités telles que l'entretien et la réparation de la maison que la personne fait pour elle-même.

Nous posons les questions 36, 37, 39 et 40 parce que l'obtention de données détaillées sur les secteurs de l'industrie et sur les professions permettent d'analyser et de prévoir la demande future en matière d'emplois en se fondant sur les tendances de la croissance des secteurs de l'industrie. Ces renseignements sont essentiels pour élaborer et évaluer des programmes portant, entre autres, sur l'éducation, la formation de la main-d'oeuvre et l'action positive.

Question 36: NOM DE L'EMPLOYEUR

Si la personne travaille à son compte, inscrivez le nom de son entreprise dans les cases prévues à cet effet. Si l'entreprise n'a pas de nom, inscrivez le nom de la personne.

Si la personne est payée par une agence qui loue ses services à d'autres, donnez le nom de cette agence.

Si la personne est employée dans une maison privée, inscrivez le nom de la famille pour laquelle elle travaille et écrivez **ménage privé**.

Question 37: GENRE D'ENTREPRISE

Donnez une description la plus précise possible du genre d'entreprise.

Par exemple,
au lieu de:

- agriculture
- pièce d'automobile
- meubles
- école
- aluminium
- police

Une réponse plus complète
serait:

- ferme de culture du blé
- fabrication de pièces pour véhicules motorisés
- magasin de meubles et d'appareils ménagers au détail
- école secondaire
- laminage, moulage et extrusion de l'aluminium
- service de police municipal

Question 38: LIEU DE TRAVAIL

L'information sur le lieu de travail d'une personne sert à illustrer les tendances locales et régionales du navetage et à déterminer quels sont les réseaux de transport susceptibles de satisfaire à la demande.

Indiquez les lieux de travail habituels de tous les membres du ménage qui travaillent, **même s'ils sont temporairement absents** à cause d'une affectation, ou parce qu'ils sont en formation ou en vacances.

Si vous avez coché **À l'adresse précisée ci-dessous**, donnez une adresse aussi complète que possible. Si la personne travaille dans une région où le même nom est utilisé pour la ville ou le village et pour la paroisse, le canton ou la municipalité, précisez l'endroit en indiquant le genre (par exemple, **ville** de St. Andrews ou **paroisse** de St. Andrews, **ville** de Granby ou **municipalité** de Granby).

Cochez le cercle **À domicile** si le lieu de travail de la personne se trouve dans le même immeuble que son domicile. Cette catégorie peut comprendre, par exemple, les couturiers et couturières, les concierges d'immeubles d'appartements et les propriétaires d'entreprises qui habitent au-dessus de leur magasin.

Si la personne travaille à un endroit différent chaque jour, ou si elle doit se déplacer dans le cadre de son travail:

- a) indiquez l'adresse ou le nom du siège social ou de l'entrepôt si la personne doit se présenter à cet endroit chaque jour avant de commencer à travailler;
- b) indiquez l'adresse ou le nom de l'immeuble si elle travaille à un endroit fixe une partie du temps;
- c) écrivez **sans lieu habituel** dans les cases prévues pour l'adresse si la personne se rend directement de son domicile aux différents endroits où elle travaille.

Questions 39 et 40: GENRE DE TRAVAIL ET FONCTIONS LES PLUS IMPORTANTES

La description doit être la plus complète possible. Il faudra peut-être avoir recours à deux mots ou plus pour ces deux questions. Au lieu d'utiliser les termes **employé** ou **travailleur**, donnez une description précise du genre de travail effectué. Prenez soin d'indiquer les fonctions comportant de la surveillance ou de la gestion s'il y a lieu.

Par exemple,
au lieu de:

- entretien
- réparation
- travail de bureau
- commis
- inspection
- surveillance

Une réponse plus complète
serait:

- entretien de matériel électrique
- réparation et entretien de moteurs électriques
- dactylographie et travail général de bureau
- dactylographie et classement
- inspection d'appareils électroniques
- surveillance de l'assemblage d'appareils électroniques

Si la personne est un membre d'une communauté religieuse engagé dans des activités comme l'enseignement ou les soins infirmiers, inscrivez ces activités séculières plutôt que les activités religieuses.

Nous posons les questions 41 et 42 afin de déterminer l'apport des travailleurs rémunérés et des travailleurs autonomes dans divers groupes de professions et d'industries. Les données obtenues permettent également d'évaluer dans quelle mesure certaines industries, comme l'agriculture et le commerce de détail, sont dépendantes des travailleurs familiaux non rémunérés.

Question 41: CATÉGORIE DE TRAVAILLEUR

Cochez le cercle **pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission** si la personne, dans l'emploi déclaré:

- a touché un salaire ou un traitement;
- a reçu des pourboires;
- a travaillé à commission comme vendeur ou vendeuse pour une seule entreprise et n'avait ni bureau ni personnel;
- a été payée en nature (chambre, pension) dans une entreprise non familiale (par exemple, à titre de membre d'un ordre religieux);

- a été rémunérée à la pièce;
- était membre des Forces armées;
- a travaillé pendant une heure ou plus contre rémunération à un emploi tel que le nettoyage ou la garde d'enfants (au domicile d'une autre personne);
- a travaillé comme aide ménagère ou bonne d'enfants rémunérée.

Cochez le cercle **sans rémunération, pour son conjoint ou pour un parent, dans une entreprise ou ferme familiale** si la personne a déclaré qu'elle avait travaillé sans rémunération pour un conjoint ou un parent qui fait partie de ce ménage, à des tâches relatives à l'exploitation de la ferme ou de l'entreprise appartenant au conjoint ou au parent.

Ne tenez pas compte du travail bénévole, du travail ménager et des travaux d'entretien ou de réparation de la maison.

Cochez le cercle **à son compte sans personnel rémunéré** ou le cercle **à son compte avec personnel rémunéré** si la personne, dans l'emploi déclaré:

- a exploité une ferme, une entreprise ou exercé une profession, seule ou en association, même si elle n'a vendu aucun bien ou rendu aucun service;
- a exploité une ferme, une entreprise ou exercé une profession, seule ou en association, qu'elle ait fait des bénéfices ou subi une perte;
- a exploité une ferme, qu'elle soit propriétaire ou locataire de la terre;
- a travaillé comme pigiste ou à contrat;
- a offert des repas et(ou) le logement, ou des services de garderie de jour dans sa propre maison, à des chambreurs, à des pensionnaires ou à des enfants du voisinage;
- a exploité une concession de vente et de distribution directe de produits comme des produits de beauté, des journaux, des broches ou des articles ménagers;
- a fait la pêche, le piégeage ou la chasse en vue d'en tirer un bénéfice ou pour assurer la subsistance de sa famille ou de sa communauté, avec son propre matériel ou avec un matériel dont elle est copropriétaire;
- a travaillé à la mise sur pied d'une entreprise, d'une ferme ou d'un bureau de services professionnels.

Question 42: FORME JURIDIQUE

Si une personne a déclaré avoir travaillé à son compte à la question 41, précisez si son entreprise est constituée en société.

Nous posons les questions 43 et 44 parce qu'il importe d'avoir de l'information sur le nombre de semaines travaillées à plein temps ou à temps partiel afin d'évaluer les tendances dans des domaines tels que le travail saisonnier et le travail à temps partiel.

Question 43: SEMAINES TRAVAILLÉES

Comptez comme une semaine **toutes les semaines** au cours desquelles la personne a travaillé, ne serait-ce que quelques heures.

Inscrivez 52 semaines pour les personnes qui ont été **rémunérées** pour toute l'année ou qui ont exploité une ferme ou une entreprise ou exercé une profession pendant toute l'année, même si elles n'ont pas travaillé pendant toute l'année (par exemple, les enseignants rémunérés pour une période de 12 mois).

Déclarez les semaines de congé payé, mais non les semaines de congé non payé.

Question 44: PLEIN TEMPS / TEMPS PARTIEL

Si la personne a travaillé 30 heures ou plus par semaine, cochez le cercle **À plein temps (30 heures ou plus par semaine)**. Si elle a travaillé moins de 30 heures par semaine, cochez le cercle **À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)**.

Question 45: REVENU EN 1990

L'information sur le revenu fournit le plus important indicateur du bien-être des Canadiens: hommes, femmes, jeunes, personnes âgées, travailleurs de métier et de bureau, artistes, scientifiques, familles et ménages. Aucune autre source — pas même les dossiers de l'impôt — ne peut fournir des données aussi détaillées.

Les administrations publiques utilisent les analyses détaillées rendues possibles grâce au recensement afin d'élaborer des programmes de sécurité du revenu et d'assistance sociale, ainsi que des services sociaux.

Les entreprises utilisent aussi les données du recensement sur le revenu en vue de commercialiser leurs produits, de situer les points de vente au détail et en gros près des groupes de consommateurs cibles et de mettre au point de nouveaux produits et services.

Statistique Canada ne publie pas l'information personnalisée portant sur le revenu. Les données établies à partir des réponses fournies à ces questions servent à examiner les tendances générales et ne permettent aucunement d'identifier un individu.

Les renseignements inscrits sur ce questionnaire du recensement sont strictement confidentiels en vertu de la loi et nul particulier, ministère ou organisme autre que Statistique Canada n'y a accès. La Loi sur la statistique interdit à Statistique Canada de divulguer tout renseignement susceptible d'être rattaché à un particulier ou à une compagnie.

Répondez à toutes les parties de la question, que la personne ait travaillé ou non. Pour chaque partie, le revenu déclaré doit être le revenu total en espèces reçu au cours de l'année civile 1990. Si la personne n'a pas touché de revenu, cochez le cercle **Non**. Si elle a subi une perte, inscrivez-en le montant dans la case fournie à cet effet et cochez le cercle **Perte**.

Si vous n'êtes pas certain(e) de la réponse, consultez les documents appropriés, comme la déclaration d'impôt sur le revenu. Sinon, donnez une estimation aussi juste que possible.

Si la personne a touché un revenu de l'étranger, indiquez-le en dollars canadiens. Cependant, si elle a immigré au Canada après le 1^{er} janvier 1990, ne déclarez pas le revenu touché avant son arrivée au Canada.

Ne déclarez pas les allocations familiales reçues des administrations fédérale ou provinciales, ni les crédits d'impôt pour enfants. Le montant de ces allocations et de ces crédits sera estimé pour chaque famille d'après le nombre d'enfants inscrits sur le questionnaire.

Excluez des revenus: les gains et les pertes au jeu, les prix de la loterie, les sommes forfaitaires reçues en héritage au cours de l'année, les gains et les pertes en capital, le produit de la vente d'une propriété, les remboursements d'impôt sur le revenu, les paiements de prêt reçus, les règlements monétaires forfaitaires d'assurance, les dégrèvements d'impôt foncier et les remboursements de cotisations à un régime de pensions.

Partie a): Total des salaires et traitements

Déclarez le total des salaires et traitements de tout emploi avant les déductions de l'impôt sur le revenu, les cotisations de pensions et de l'assurance-hospitalisation, etc. (ne déclarez pas le salaire net).

Déclarez les soldes et les indemnités militaires.

Incluez les pourboires et les gratifications reçus en 1990, ainsi que tous les genres de gains occasionnels, que la personne ait reçu ou non une formule T4 d'impôt sur le revenu.

Déclarez les commissions. Toutefois, pour les vendeurs et vendeuses qui ont travaillé pour plus d'une entreprise ou qui avaient leur propre bureau ou personnel, indiquez ce revenu à la partie b). Il en va de même pour les personnes qui gardent des enfants chez elles et pour les livreurs et livreuses de journaux.

N'incluez pas la valeur des prestations et allocations imposables versées par l'employeur, telles que le logement et l'automobile fournis gratuitement, les bourses d'entretien, les frais de déplacement du conjoint ou les cotisations d'assurance-maladie.

Si vous consultez les formules T4 pour répondre à cette question, déclarez le revenu d'emploi figurant à la case 14, moins la valeur des allocations et prestations imposables figurant dans les cases 30 à 40.

Si la personne est propriétaire d'une entreprise ou d'une exploitation agricole non constituée en société, déclarez le revenu net de cette entreprise ou de cette exploitation agricole à la partie b) ou c), selon le cas.

Partie b): Revenu net dans une entreprise non agricole non constituée en société, dans l'exercice d'une profession

Déclarez un montant dans la case prévue à cet effet si la personne possédait et exploitait une entreprise non agricole non constituée en société ou exerçait une profession en 1990, seule ou en association. Dans le cas d'une association, ne déclarez que la part du revenu net qui revient à la personne. Les sommes provenant d'une entreprise constituée en société doivent être déclarées à la partie a) et(ou) à la partie h).

Déclarez le revenu net (recettes brutes moins les dépenses d'exploitation telles que les salaires, les loyers ou l'amortissement). Ne soustrayez pas les déductions personnelles comme l'impôt sur le revenu et les cotisations de pensions.

Déclarez dans cette partie le revenu net des pêcheurs, des trappeurs et des chasseurs qui travaillent à leur compte.

Déclarez le revenu net des personnes qui gardent des enfants chez elles, qui exploitent une entreprise de distribution directe, comme pour la vente et la livraison de produits de beauté, de journaux, ou qui effectuent des travaux divers en vertu de contrats ou d'ententes.

Indiquez le revenu net tiré d'activités autonomes (par exemple, les artistes, les écrivains, les professeurs de musique).

S'il s'agit d'une perte, indiquez-en le montant et cochez le cercle **Perte**.

Partie c): Revenu net d'un travail autonome agricole

Ne déclarez un montant dans la case fournie à cet effet que si la personne a exploité une ferme en 1990, seule ou en association. Si elle avait des associés, déclarez uniquement la part du revenu net qui lui revenait.

Indiquez le revenu net (recettes brutes provenant de la vente de produits agricoles moins l'amortissement et les frais d'exploitation). Les avances en espèces doivent être comprises dans les recettes brutes pour l'année au cours de laquelle elles sont reçues. Comptez également les paiements supplémentaires de sources publiques. S'il s'agit d'une perte, indiquez-en le montant et cochez le cercle **Perte**.

Ne comptez pas la valeur des revenus en nature (par exemple, les produits agricoles produits et consommés à la ferme).

Si la personne a employé un gérant pour administrer son exploitation agricole, soustrayez le traitement du gérant à titre de dépenses. Si elle a loué son exploitation à quelqu'un, déclarez-en le loyer net reçu, à la partie h). De même, le revenu provenant d'une exploitation agricole constituée en société doit être déclaré à la partie a) et(ou) à la partie h).

Les activités d'une exploitation agricole comprennent la production de grandes cultures, de légumes, de fruits, de produits de serre et de pépinière, de semences, de produits de l'érable et de produits d'origine animale tels que les oeufs, le lait et la laine, ainsi que l'élevage de la volaille et du bétail, des animaux à fourrure et des abeilles.

Partie d): Pension de sécurité de la vieillesse et supplément de revenu garanti

Dans la case fournie à cet effet, déclarez le montant des prestations de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti (pour les personnes âgées de 65 ans ou plus) versées par le gouvernement fédéral uniquement. Si la personne est âgée de 60 à 64 ans et est le conjoint ou le(la) veuf(ve) d'un bénéficiaire de prestations de sécurité de la vieillesse, déclarez ici toute allocation au conjoint reçue du gouvernement fédéral.

Les suppléments de revenu provinciaux doivent être indiqués à la partie g). Déclarez les pensions de retraite des fonctionnaires, des membres de la GRC et des militaires à la partie i). Indiquez à la partie j) les pensions de vieillesse, les pensions de retraite, les pensions de guerre et les autres prestations du genre reçues de gouvernements étrangers.

Partie e): Prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec

Déclarez dans la case prévue à cet effet les prestations reçues en vertu du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec (par exemple, les pensions de retraite, les prestations de survivant(e) et les pensions d'invalidité).

Ne comptez pas les prestations de décès sous forme forfaitaire.

Ne déclarez pas les contributions versées au régime, mais bien les prestations retirées.

Déclarez à la partie i) les pensions de retraite des fonctionnaires, des membres de la GRC et des militaires.

Partie f): Prestations d'assurance-chômage

Déclarez dans la case prévue à cet effet le total des prestations d'assurance-chômage, avant les déductions d'impôt sur le revenu. Comptez les prestations de maladie, de maternité, de travail partagé, de pêcheurs, de recyclage et de retraite reçues en vertu du programme fédéral d'assurance-chômage.

Partie g): Autre revenu provenant de sources publiques, y compris les octrois, les subventions, les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux et l'assistance sociale

Dans la case fournie à cet effet, déclarez les paiements provenant de programmes provinciaux ou municipaux destinés aux personnes dans le besoin, comme les mères et pères nécessiteux ayant des enfants à charge, les personnes inaptes au travail de façon temporaire ou permanente, les personnes âgées, les aveugles et les personnes ayant une incapacité. Comptez les allocations de base en espèces répondant à des besoins tels que l'alimentation, le chauffage, le logement et l'habillement ainsi que les allocations spéciales en espèces.

Comptez les suppléments de revenu des gouvernements provinciaux, c'est-à-dire les montants versés aux personnes âgées par les administrations provinciales qui s'ajoutent au supplément de la pension de sécurité de la vieillesse et au supplément de revenu garanti, et les paiements des provinces aux personnes âgées pour compenser les frais de logement.

Incluez tout montant reçu en 1990 pour les crédits d'impôt remboursables des provinces, le crédit pour la taxe fédérale sur les ventes et le crédit pour la taxe fédérale sur les produits et services. Les résidents du Québec doivent déclarer le remboursement d'impôt foncier.

Comptez tous les autres paiements de transfert tels que les indemnités des accidents du travail, les pensions et les allocations des anciens combattants, les pensions aux veuves et aux personnes à charge des anciens combattants et les prestations reçues en vertu du programme de la planification de l'emploi.

Ne comptez pas les allocations familiales ni les crédits d'impôt fédéral pour enfants.

Déclarez à la partie i) les pensions de retraite des militaires, des fonctionnaires, etc.

Partie h): Dividendes et intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne et autre revenu de placements

Indiquez le montant réel des dividendes reçus et non uniquement le montant imposable des dividendes reçus des actions d'entreprises canadiennes.

Déclarez aussi les dividendes reçus d'actions étrangères.

Déclarez les intérêts de dépôts dans des banques, des sociétés de fiducie, des coopératives, des caisses d'épargne et de crédit et des caisses populaires, ainsi que les intérêts des certificats d'épargne et des obligations garanties et non garanties.

Comptez les revenus nets provenant de la location d'une propriété (y compris d'une terre agricole), les intérêts sur prêts et hypothèques, le revenu régulier provenant d'une succession ou d'un fonds de fiducie et les intérêts sur polices d'assurance.

Déclarez également les revenus de placements reçus de l'étranger.

Si le total représente une perte, déclarez-en le montant et cochez le cercle **Perte**.

Partie i): Pensions de retraite et rentes

Dans la case prévue à cet effet, déclarez le revenu reçu du fait que vous avez participé au fonds de pension d'un ou de plusieurs

employeurs; les paiements reçus de toutes les rentes, y compris les paiements reçus en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite (REÉR) venu à échéance, versés sous forme de rente viagère, de rente à échéance fixe, d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un contrat de rente à versements invariables; les pensions versées aux veufs(ves) ou à d'autres parents de pensionnés décédés; les pensions des fonctionnaires, des membres des Forces armées ou des officiers de la GRC; les rentes du Fonds des rentes du gouvernement canadien, ou d'une compagnie d'assurance.

Ne comptez pas les prestations de décès versées sous forme forfaitaire, les prestations et les retraits globaux d'un régime de pensions ou d'un REÉR ni les remboursements de cotisations payées en trop. Déclarez à la partie j) les indemnités de cessation d'emploi, ainsi que les allocations de retraite et les pensions qui proviennent de l'étranger.

Partie j): Autre revenu en espèces

Déclarez tous les autres revenus en espèces versés régulièrement qui ne sont pas mentionnés dans les questions précédentes.

Voici des exemples:

- pension alimentaire;
- soutien d'un enfant;
- soutien périodique reçu de personnes en dehors du ménage;
- revenu net provenant de chambreurs(euses) et de pensionnaires;
- revenu reçu de l'étranger (p. ex., pensions), sauf les dividendes et les intérêts, qui doivent être déclarés à la partie h);
- bourses d'études non remboursables;
- indemnité de cessation d'emploi et allocation de retraite;
- redevances;
- indemnité de grève.

Ne comptez pas

- les allocations familiales et les crédits d'impôt fédéral pour enfants;
- les remboursements en espèces des contributions à un fonds de retraite;
- les prestations de décès sous forme forfaitaire ou tout autre versement forfaitaire unique.

Étape 11

Répondez aux questions H1 à H8 portant sur ce logement.

Logement

Se loger est un des besoins fondamentaux de l'être humain. Nous posons ces questions afin de pouvoir évaluer nos conditions de logement actuelles et nos besoins éventuels. Les données établies à partir des réponses aux questions sur le logement sont utilisées par les urbanistes, les ministères provinciaux qui s'occupent du logement, les promoteurs, les industries de la construction et les sociétés immobilières.

H1. SOUTIEN(S) DU MÉNAGE

Si plus d'un membre du ménage contribue au paiement du loyer ou de l'hypothèque, des taxes et de l'électricité, inscrivez d'abord le nom de la personne qui verse habituellement le plus gros montant. Inscrivez ensuite celui(ceux) des autres membres du ménage effectuant de tels paiements. Si deux membres du ménage ou plus effectuent des paiements d'une égale valeur, inscrivez leurs noms dans l'ordre où ils figurent sur la liste dressée à l'étape 5 de la formule de recensement.

H2. MODE D'OCCUPATION

Cochez le cercle **propriétaire** si vous et/ou un autre membre du ménage possédez ou êtes en train d'acheter le logement dans lequel vous vivez, même si le logement est situé sur un terrain loué ou s'il fait partie d'une copropriété divisée (enregistrée ou non).

Pour les fins du recensement, un condominium (copropriété divisée) est un immeuble à logements multiples dans lequel chaque logement est détenu en propriété individuelle alors que le terrain est détenu en propriété conjointe.

Cochez le cercle **locataire** dans tous les autres cas, même si le logement que vous occupez vous est fourni sans loyer ou à un loyer réduit (p. ex., le presbytère d'un curé ou le logement du concierge dans un immeuble d'appartements). Cochez également le cercle **locataire** si le logement fait partie d'une coopérative.

Pour les fins du recensement, une coopérative appartient conjointement à tous les membres qui occupent leur logement en vertu d'un bail de location.

H3. NOMBRE DE PIÈCES ET DE CHAMBRES À COUCHER

En combinant l'information relative au nombre de pièces et de chambres à coucher dans les domiciles canadiens avec les données relatives au nombre de personnes par ménage ainsi qu'aux coûts d'habitation, on donne une nouvelle dimension à l'évaluation de la situation économique des familles canadiennes et, surtout, à l'évaluation de l'encombrement et de la qualité de vie.

Partie a): Nombre de pièces dans le logement

Ne comptez pas les demi-pièces (par exemple, au lieu d'indiquer 1½, écrivez 1 pièce ou 2 pièces selon ce qui décrit le mieux votre logement).

Comptez comme pièces distinctes les pièces partiellement divisées que vous considérez comme étant distinctes du fait qu'elles comportent une cloison fixe ou mobile ou par suite de l'usage que vous en faites (comme les salons-salles à manger en forme de L).

Partie b): Nombre de chambres à coucher

Comptez toutes les pièces conçues et meublées pour servir de chambres à coucher et utilisées principalement pour y dormir, même si ce n'est qu'à l'occasion, comme dans le cas d'une chambre d'ami ou d'invité.

Ne comptez pas les pièces servant de salon, de salle à manger, etc., pendant le jour et de chambre à coucher pendant la nuit.

Inscrivez «0» (zéro) dans la case fournie à cet effet si le logement ne compte aucune pièce utilisée principalement pour y dormir.

Inscrivez également «0» (zéro) s'il s'agit d'un logement constitué d'une seule pièce ou d'une garçonnière.

Nous posons les questions H4 et H5 parce qu'il importe d'obtenir des renseignements précis tels que la période de construction et l'état des réparations afin de pouvoir évaluer la qualité du parc immobilier du Canada et déterminer les besoins en matière de programmes d'amélioration de quartier.

H4. PÉRIODE DE CONSTRUCTION

S'il s'agit d'un vieux logement, il est inutile de préciser la période autrement qu'en cochant 1920 ou avant.

Si vous vous souvenez de l'âge de l'immeuble lorsque vous avez emménagé, vous pourrez plus facilement estimer son âge aujourd'hui.

Dans le cas des copropriétés divisées (condominiums), des grands immeubles d'appartements et d'autres logements loués, le gérant ou le concierge peut connaître l'âge de l'immeuble.

Dans le cas des logements possédés, l'âge du logement peut être indiqué sur des polices d'assurance ou des documents ayant trait à son achat.

Si une maison individuelle a été construite en 1925 et rénovée en 1947, cochez le cercle **1921-1945** et non **1946-1960**. De même, dans le cas d'un immeuble d'appartements dans lequel quelques unités ont été ajoutées par la suite, la date de la période de construction de toutes les unités serait la date de construction initiale.

H5. RÉPARATIONS NÉCESSAIRES

L'entretien régulier ne comprend que les activités qui doivent être faites régulièrement pour empêcher la maison de se détériorer (p. ex., la peinture, le nettoyage du système de chauffage, le remplacement d'un fusible électrique et le huilage des charnières).

Si certaines parties du logement sont endommagées, défectueuses ou ne fonctionnent pas bien, il s'avère que des **réparations mineures ou majeures** sont nécessaires. Les **réparations mineures** comprennent, entre autres, le remplacement des carreaux de plancher détachés ou manquants, des briques descellées et des bardeaux arrachés, la réparation des fenêtres brisées ou l'étanchement des baignoires. Quant aux **réparations majeures**, elles comprennent notamment la réparation de la charpente des murs, des planchers ou des plafonds, l'installation d'une nouvelle toiture et le remplacement du revêtement extérieur qui est détérioré.

Si un logement a besoin à la fois de réparations mineures et de réparations majeures, cochez uniquement la catégorie **Oui, des réparations majeures** (ne cochez pas les deux cercles).

H6. PAIEMENTS ANNUELS

Parties a) à c)

Si vous occupez ce logement depuis moins d'un an, évaluez et indiquez les montants annuels déboursés en vous fondant sur les paiements effectués jusqu'à ce jour ou sur toute autre source de renseignements.

Propriétaires de condominium (copropriété divise) — Si l'électricité ou d'autres services sont inclus dans les frais de condominium (copropriété divise), cochez le cercle **Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements**.

Partie b)

Si vous n'êtes pas certain(e) du coût annuel du combustible, multipliez la quantité consommée (comme les litres de mazout, les bonbonnes de gaz propane, les cordes de bois ou les tonnes de charbon) par le prix unitaire.

H7. COÛTS D'HABITATION — LOCATAIRE

Indiquez le loyer total payé par tous les membres du ménage pour le logement que vous occupez actuellement. S'il y a lieu, comptez dans le loyer les frais de stationnement.

H8. COÛTS D'HABITATION — PROPRIÉTAIRE

Partie a)

Il est possible que les paiements hypothécaires ne soient pas mensuels (par exemple, annuels, semestriels, trimestriels ou hebdomadaires). Dans ce cas, afin d'obtenir un montant mensuel moyen, additionnez tous les paiements faits au cours des 12 derniers mois et divisez le total par 12.

Partie b)

Si les paiements hypothécaires mensuels réguliers inscrits à la partie a) comprennent les taxes municipales mais non les taxes scolaires, cochez le cercle **Non** à la partie b) et inscrivez le montant annuel des taxes scolaires versées directement aux percepteurs des taxes scolaires à la partie c).

Partie c)

Incluez les taxes d'amélioration locale avec l'impôt foncier, même si elles paraissent sur une facture distincte.

Partie d)

S'il s'agit d'un logement individuel, indiquez la valeur de tout le logement (y compris celle du terrain sur lequel il est situé) et la valeur de toute autre construction se trouvant sur la propriété (par exemple, un garage).

Si ce logement fait partie d'un immeuble à logements multiples ou comprenant à la fois des logements et des locaux commerciaux, estimez et indiquez seulement la valeur marchande du logement que vous habitez.

Partie e)

Déclarez comme faisant partie d'un condominium (copropriété divise) les logements qui sont sur le point d'être enregistrés.

Partie f)

Il est possible que les paiements de copropriété divise (condominium) ne soient pas mensuels. Dans ce cas, afin d'obtenir un montant mensuel moyen, additionnez tous les paiements effectués au cours des 12 derniers mois et divisez le total par 12.

Étape 12

Veillez retourner votre questionnaire sans tarder. Le succès du recensement dépend de vous. Merci de votre collaboration.

SERVICE AUXILIAIRE TÉLÉPHONIQUE: Si, en remplissant votre questionnaire du recensement, vous éprouvez quelque difficulté, veuillez composer sans frais l'un des numéros de téléphone figurant à la page 28 du questionnaire.

CAI
BS
-1991
C22

Statistics Canada, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6

WHY TAKE A CENSUS?

The Census is required by law. While it is true that some information could be collected other ways, only the Census is a complete inventory on Canadians and their living conditions. Because the Census is collected every five years and the questions are similar, it provides insight into the changes that have occurred in Canada over time. Only a survey as large and comprehensive as the Census can provide us with information on how such things as age, sex and education relate to employment and income.

HOW IS CENSUS INFORMATION USED?

The Census is the largest, most comprehensive survey conducted in Canada. Large and small businesses, labour unions, university researchers, service organizations all use Census data. How are Census data used?

Federal Transfer Payments: Each province receives money for health care, education, welfare and social services based on the number of people who are counted in the Census.

Health Care: Medical and health care services are planned using Census data. How Canada copes with an elderly population will depend on how accurately we can measure how the country is aging.

Labour Force: Between 1981 and 1986 Canada's working age population grew by 5.5%, but the labour force grew 8.3%. What is the impact of this change on our economy? Employers, unions and governments need to have a clear idea of where the labour force is growing -- and why.

Education: School boards use Census data to project their enrolment -- to decide where schools should be opened or closed. Census data on language and ethnic origin are used to decide where French immersion, heritage language, or remedial English programs are needed.

Agriculture: A separate Census is taken on Canada's largest industry. The Census of Agriculture collects information on food production, farm income and the amount of land under production.

.../2

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Canada

Law Enforcement: Many communities use Census data to decide how many police officers are needed to protect their residents. As well, Census data have been used to measure response time for dispatching police.

Business and Industry: Over 40% of all Census data users work for private Canadian businesses. Information from the Census is used to make market decisions, select store, office or factory locations, plan advertising or promotions, and make hiring decisions.

Cities, Towns and Villages: Local governments use census information to make decisions in the community -- where to locate parks, put bus routes, open daycare and after-school care programs. As well, many provincial and federal grants to municipalities are based on the Census count. Local councils lose money for every person who is missed.

Social Services: Groups who provide services to single parent families, the working poor, high-school drop-outs, and new immigrants often apply for government or charitable funding. Strong and successful arguments get support when they are backed up with Census data.

Special Employment Programs: Programs to help women, minorities and the disabled get better jobs depend on information from the Census to measure where help is needed -- and how it can best be provided.

Native Community: Canada's native communities are setting up programs for their people, both on and off reserve, that require planning and money. To best serve their people, native leaders should have up-to-date and complete information on their community needs -- information that can be provided by the Census.

Information that is collected by the Census is used for the good of all Canadians. Statistics Canada does not allow information on individuals to be released to anyone -- it is kept strictly private and protected by a security system that has never failed.

We rely on Canadians to support the Census by filling in their forms and mailing them back on June 4. If you haven't got a form by Census Day, you can call your local Statistics Canada Office.



Statistics Canada, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6

Historical Facts

The first Census in Canada was taken in 1666 in New France by Jean Talon, the Intendent appointed by the French King. The population was 3,215 excluding aboriginals and military personnel. Information was collected on age, sex, marital status, location and profession or trade.

Until 1867, many Censuses were taken at irregular intervals in the colonies of France and Britain.

The British North America Act of 1867 required that a Census be taken every ten years to determine representation by population in the new parliament. The first census after Confederation was taken in 1871. It counted the population of the four original provinces (Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario).

The 1871 Census was the first to use the **de jure** method of enumeration which counted people where they are found on Census Day, and then adjusts the results of the location if it is not their usual place of residence. The method used in Europe was the **de facto** method which counts people where they are found on Census day, whether or not it is their usual place of residence.

A mid-decade Census was introduced in 1906 in order to measure the rapid growth taking place on the prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta) as land opened up for settlement.

The Census Office was made a permanent bureau of the Government in 1905. In 1918, the Dominion Bureau of Statistics was created under the Statistics Act.

Sample information was collected as part of the Census for the first time in 1941. A 10% sample was used to collect information on 27 subjects related to dwellings (i.e. type of dwelling, number of rooms, type of fuel).

The 1956 Census was the first to combine both the Census of Population and Census of Agriculture and replaced the mid-decade census for the prairies with one that covered the entire country. Major changes in birth rate, movement to the cities and high immigration made the national mid-decade Census necessary and it has been retained since.

Self-enumeration was introduced in 1971. Forms were dropped off in urban areas with instructions for completion and mail-back. The year 1971 also saw passage of the new Statistics Act which changed the name of the Bureau of Statistics to **Statistics Canada** and made the five-year national census a law.



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada



Statistics Canada, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6

Census day, Tuesday, June 4, 1991

On June 4, 1991, Canadians will take part in the country's 17th Census since Confederation -- 325 years after the first Census was taken in New France. Before you answer any questions on your Census form, let us answer your questions about the Census.

Who?

The Census collects information about every man, woman and child living in Canada. The answers from each Census form are combined to create statistical profiles of age groups, communities, and other topics of interest. The completed forms are kept **strictly confidential**. Only Statistics Canada employees can see your form, and they would face fines or jail terms if they were to reveal any individual Census answers.

What?

The Census is Canada's largest survey -- it collects information on more than 26 million people in 10 million households. The size of the Census makes it unique. It is the only source of information about population and housing in the smallest areas such as city neighbourhoods or farming communities. It collects information that is not available from other sources.

When?

Census forms will be dropped off at each household starting the last week of May. On Tuesday, June 4, someone from each household will fill in the questionnaire and mail it back to Statistics Canada. For people living in the Far North and Labrador, Census day will be held earlier in order to count the communities before they disband for the summer.

Where?

Everywhere. The Census is held across Canada in every village, town and city. If you haven't received a Census Questionnaire by June 1, call the **Telephone Assistance Service number for your area**.

.../2



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Why?

The Census is required by law. The information it collects is needed to determine the number of seats in Parliament. But others use Census results, too. Businesses use Census information to plan the products they will manufacture and sell; communities use it to plan for schools, public transit and daycare. And provinces use it to provide adequate health care and seniors services. Other government laws and legislation -- such as the Charter of Rights and Freedoms, Employment Equity Act, and others -- require Census data for their enforcement. The list is endless.

The Census provides a detailed, statistical look at the demographic, social and economic conditions of Canadians at a single point in time and because it is taken every five years, it provides a valuable comparison over time. **Be sure to count yourself in on June 4, 1991.**

1991 CENSUS OF CANADA



Statistics Canada, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6

**Census forms are confidential
It's your right
It's our guarantee**

When you fill out your Census form on Tuesday, June 4, 1991 and put it in the mail, you can be confident that your form is kept strictly confidential.

It's your right under the law. Statistics Canada employees who handle your form must take an oath of secrecy. If they were to break this oath, they would face a fine of up to \$1000, a jail term of six months or both. The Chief Statistician of Canada has said: "There is no tradition in the history of Statistics Canada that is stronger than our commitment to protect the confidentiality of each person's personal information".

No one -- not the police, not social services, not immigration, not any other government department, not even the Canadian Security Intelligence Service -- can obtain your individual Census questionnaire. No judge or court can order us to release it. You are protected by law.

In the 73-year history of Statistics Canada, no one has ever been charged with violating the confidentiality of an individual's information. Census information is only ever used when it has been combined with the answers from millions of other households. In this way, your answers are used to form profiles of family structure, communities, housing and employment without jeopardizing your privacy.

All Canadians are needed to make the Census a success. Your confidentiality is your right and our guarantee. Be sure to count yourself in on June 4, 1991.



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

CAI
BS
-1991
C22



Statistique Canada, Parc Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

POURQUOI EFFECTUONS-NOUS UN RECENSEMENT ?

La loi l'exige. Quoique certaines informations puissent être recueillies d'autres façons, seul le recensement fait un inventaire complet de la population canadienne et de ses modes de vie. Comme il a lieu à tous les cinq ans et qu'il pose sensiblement les mêmes questions, le recensement permet de voir les changements survenus au Canada au fil des ans. Seule une enquête aussi vaste et aussi détaillée que le recensement peut nous permettre d'établir un rapport entre l'âge, le sexe ainsi que la scolarité et l'emploi et le revenu.

DE QUELLE FAÇON UTILISE-T-ON LES DONNÉES DU RECENSEMENT ?

Le recensement constitue la plus vaste et la plus détaillée des enquêtes menées au Canada. Les grandes et les petites entreprises, les syndicats, les chercheurs au sein des universités et les organismes de services utilisent tous les données du recensement. De quelle façon les utilise-t-on ?

Transferts fédéraux : Chacune des provinces reçoit de l'argent destiné aux services de santé, à l'éducation, au bien-être social et aux services sociaux; les montants sont déterminés à partir du nombre de personnes qui sont dénombrées lors du recensement.

Soins de santé : Les services médicaux et de santé sont planifiés à partir des données du recensement. Comment le Canada fera face au vieillissement de sa population dépendra de la précision avec laquelle nous pourrons évaluer comment se fait le vieillissement de la population.

Population active : De 1981 à 1986, la population canadienne en âge de travailler a augmenté de 5,5 %, et la population active a augmenté de 8,3 %. Quels sont les effets de ce changement sur notre économie ? Les employeurs, les syndicats et les administrations publiques ont besoin d'avoir une idée précise d'où se fait la croissance de la population active et des raisons pour lesquelles la croissance touche ces secteurs.

Éducation : Les commissions scolaires utilisent les données du recensement pour prévoir les inscriptions, pour savoir quelles écoles doivent être fermées ou rester ouvertes. Les données sur la langue et l'origine ethnique permettent de savoir où sont nécessaires des programmes d'immersion anglaise, des programmes dans la langue des minorités ou des programmes de rattrapage en français.

...2



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Agriculture : Un recensement distinct est effectué au sein de la plus grande industrie canadienne; ce recensement recueille de l'information sur la production alimentaire, le revenu de la ferme et la superficie de terre en culture.

Respect de la loi : Un grand nombre de collectivités utilisent les données du recensement pour connaître le nombre d'agents de police nécessaire pour protéger leurs habitants. De même, les données du recensement ont déjà été utilisées pour évaluer le temps de réponse nécessaire pour dépêcher une voiture de police.

Entreprises et industries : Plus de 40 % de tous les utilisateurs des données du recensement travaillent au sein d'entreprises privées canadiennes. Ils utilisent ces informations pour prendre leurs décisions en matière de marché, pour choisir l'emplacement de leur magasin, de leur bureau ou de leur usine, pour planifier leur publicité ou leur promotion et pour embaucher leur personnel.

Villes et villages : Les municipalités utilisent les données du recensement pour prendre des décisions qui touchent leur collectivité, par exemple pour savoir où elles aménageront les parcs, où elles feront circuler les autobus, où elles ouvriront des garderies et où elles dispenseront des services de garde après l'école. De même, un grand nombre des subventions qu'octroient les gouvernements fédéral et provinciaux aux municipalités sont fondées sur les chiffres du recensement. Toute personne non dénombrée fait perdre de l'argent au conseil municipal.

Services sociaux : Comme il faut souvent demander le financement du gouvernement ou des organismes charitables pour fournir des services aux familles monoparentales, aux travailleurs à faible revenu, aux décrocheurs et aux nouveaux immigrants, les données du recensement serviront à bâtir une argumentation solide et fructueuse pour soutenir de telles demandes.

Programmes d'emploi spéciaux : Les personnes responsables des programmes destinés à aider les femmes, les minorités et les personnes ayant une incapacité à trouver un meilleur emploi comptent sur les données du recensement pour savoir où l'aide se fait le plus pressante et de quelle façon cette aide peut être le plus utile.

Collectivités autochtones : Les collectivités autochtones canadiennes mettent sur pied des programmes à l'intention de leur population vivant dans les réserves et hors des réserves, programmes qui demandent planification et financement. Pour mieux desservir leurs habitants, les autorités autochtones doivent disposer de données à jour et complètes sur les besoins de leurs collectivités, données qui sont disponibles grâce au recensement.

Le recensement recueille de l'information qui sert dans l'intérêt de tous les Canadiens. Statistique Canada ne permet pas que l'information sur les particuliers soit divulguée à qui que ce soit; cette information demeure strictement confidentielle. Un système de sécurité qui n'a encore jamais fait défaut en assure la protection.

Nous espérons que les Canadiens appuieront le recensement en remplissant le questionnaire et en le mettant à la poste le 4 juin 1991. Si, lors de la journée du recensement, vous n'avez pas reçu un questionnaire, téléphonez au bureau de Statistique Canada de votre région.



Statistique Canada, Parc Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

Historique

C'est Jean Talon, l'intendant nommé par le roi de France, qui a dirigé en 1666 le premier recensement en Nouvelle-France. La population était de 3 215 habitants, à l'exclusion des autochtones et des militaires. Des renseignements furent recueillis sur l'âge, le sexe, l'état matrimonial, le lieu de résidence, la profession et le métier.

Jusqu'en 1867, on a procédé à intervalles irréguliers à un grand nombre de recensements dans les colonies françaises et britanniques.

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 stipulait qu'un recensement devait être effectué à tous les dix ans afin de déterminer le nombre des représentants au sein du nouveau parlement. Le premier recensement ayant suivi la Confédération a été effectué en 1871. On a alors dénombré la population des quatre premières provinces (Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Québec et Ontario).

Le recensement de 1871 a été le premier à avoir recours à la méthode de dénombrement **de droit**, en vertu de laquelle on dénombre les personnes au lieu où on les trouve le jour du recensement pour ajuster ensuite les résultats obtenus si le lieu déclaré n'est pas le lieu habituel de résidence. La méthode utilisée en Europe était la méthode **de fait**, en vertu de laquelle on dénombre les gens là où on les trouve le jour du recensement, qu'il s'agisse ou non de leur lieu habituel de résidence.

On a commencé en 1906 à mener un recensement quinquennal, afin de mesurer la croissance rapide que connaissaient les Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta) au fur et à mesure que les terres s'ouvraient à la colonisation.

Le Bureau du recensement est devenu un bureau gouvernemental permanent en 1905. En 1918, on créait en vertu de la *Loi sur la statistique* le Bureau fédéral de la statistique.

Des données-échantillon ont été recueillies, comme partie intégrante du recensement, pour la première fois en 1941. Un échantillon de 10 % a été utilisé pour recueillir des renseignements sur 27 sujets relatifs au logement (p. ex. le type de logement, le nombre de pièces, le type de combustible).

...2



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Le recensement de 1956 a été le premier où l'on a combiné le recensement de la population et le recensement de l'agriculture. Il s'agit aussi de l'année où on a remplacé le recensement du milieu de la décennie effectué dans les Prairies par un recensement couvrant l'ensemble du pays. Il était nécessaire de procéder à un recensement national au milieu de la décennie à cause des changements importants que connaissaient le taux de natalité, le déplacement de la population vers les villes et la forte immigration. Ce type de recensement s'effectue depuis lors.

L'autodénombrement a commencé en 1971. Les questionnaires ont été déposés dans les régions urbaines, accompagnés d'instructions touchant la manière de les remplir et de les retourner par la poste. L'année 1971 a également été marquée par l'adoption de la nouvelle *Loi sur la statistique*, en vertu de laquelle le Bureau de la statistique a changé de nom pour devenir **Statistique Canada**, et, en 1971, le recensement national mené sur une base quinquennale est devenu une obligation juridique.



Statistique Canada, Parc Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

Le mardi 4 juin 1991 : journée du recensement

Trois cent vingt-cinq ans après le premier recensement effectué en Nouvelle-France, la population canadienne participera, le 4 juin 1991, au 17^e recensement mené au pays depuis la Confédération. Avant de répondre aux questions qui figurent sur le questionnaire du recensement, prenez connaissance des points suivants; ils devraient répondre aux questions que vous êtes susceptible de vous poser sur le recensement.

Qui ?

Le recensement recueille de l'information sur chaque homme, femme et enfant vivant au Canada. Les réponses contenues sur chaque questionnaire sont regroupées pour tracer le profil de divers sujets d'intérêt. Une fois qu'ils sont remplis, les questionnaires sont **strictement confidentiels**. Seul le personnel de Statistique Canada a accès à votre questionnaire. Tout employé qui divulguerait de l'information sur un particulier se verrait imposer une amende ou une peine d'emprisonnement.

Quoi ?

Le recensement constitue la plus vaste enquête menée au Canada. Il recueille des renseignements auprès de plus de 26 millions de personnes au sein de 10 millions de ménages. L'ampleur du recensement donne à cette enquête un caractère unique. Il constitue la seule source d'information sur la population et le logement disponible à une échelle aussi petite que celle des quartiers d'une ville ou d'une collectivité agricole. Aucune autre source de données ne dispose de tels renseignements.

Quand ?

À partir de la dernière semaine de mai 1991, les questionnaires seront remis à chacun des ménages. Le mardi 4 juin, une personne de chaque ménage remplira le questionnaire et le retournera par la poste à Statistique Canada. Quant aux habitants du Grand Nord, le recensement se tiendra plus tôt dans l'année, de manière à dénombrer les habitants avant qu'ils ne se dispersent pour l'été.

...2



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Où ?

Partout. Le recensement couvre tout le Canada, c'est-à-dire chaque ville et chaque village. Si vous n'avez pas reçu votre questionnaire le 1^{er} juin, téléphonez au **Service auxiliaire téléphonique de votre région**.

Pourquoi ?

La loi l'exige. Le recensement recueille l'information nécessaire pour déterminer le nombre des représentants au parlement. Les données du recensement sont aussi utiles à d'autres fins. Les entreprises utilisent les données du recensement pour planifier la gamme des produits qu'elles fabriqueront et qu'elles vendront; les collectivités s'en servent pour connaître les besoins en matière d'écoles, de transport en commun et de garderies; les provinces consultent les données du recensement de manière à assurer des services aux personnes âgées et des services de santé qui soient appropriés. Par ailleurs, la *Charte des droits et libertés* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* requièrent les données du recensement. La liste pourrait s'allonger encore longtemps.

Le recensement permet d'obtenir une image statistique détaillée des caractéristiques démographiques, sociales et économiques des Canadiens à un moment précis dans le temps. En outre, comme il a lieu à tous les cinq ans, le recensement permet d'effectuer des comparaisons au fil du temps. **Assurez-vous d'être du nombre le 4 juin 1991.**

SOYEZ DU NOMBRE! • 4 JUIN



Statistique Canada, Parc Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

**Les questionnaires du recensement sont confidentiels
C'est votre droit
Nous le garantissons**

Lorsque vous remplirez votre questionnaire de recensement le mardi 4 juin 1991 et que vous le mettrez à la poste, vous pourrez être sûr qu'il demeurera entièrement confidentiel.

C'est un droit qui vous est garanti par la loi. Les employés de Statistique Canada qui traiteront votre formulaire ont prêté un serment de discrétion. S'ils rompaient leur serment, ils seraient passibles d'une amende de 1000 \$ ou d'un emprisonnement de six mois ou des deux. Le statisticien en chef du Canada a déclaré que : «aucune tradition à Statistique Canada n'est mieux implantée que celle de protéger les renseignements confidentiels que fournit chaque personne».

Personne -- ni la police, ni l'aide sociale, ni l'immigration, ni les ministères, ni même le Service canadien du renseignement de sécurité -- ne peut avoir accès à votre questionnaire de recensement. Aucun juge ou tribunal ne peut nous ordonner de le divulguer. La loi vous protège.

Depuis la fondation de Statistique Canada il y a 73 ans, personne n'a été accusé d'avoir communiqué des renseignements confidentiels sur un individu. Les données du recensement ne sont utilisées que lorsqu'elles sont jumelées aux réponses de millions d'autres ménages. Ainsi, vos réponses servent à établir des profils sur la structure de la famille, sur les collectivités, le logement et l'emploi sans porter atteinte à votre vie privée.

La réussite du recensement requiert la participation de tous les Canadiens. La protection des renseignements confidentiels est un de vos droits, et nous le garantissons. Assurez-vous d'être du nombre le 4 juin 1991.



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada



CAI
BS
-1991
C22



Statistique Canada, Parc Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

RECENSEMENT DE 1991

Votre collaboration à la campagne d'information publique du recensement est indispensable au succès du recensement de 1991. Veuillez utiliser ce formulaire pour indiquer de quelle façon vous pouvez nous aider. Statistique Canada fournira tout le matériel de promotion nécessaire.

Nom _____

Organisme _____

Adresse _____

Téléphone _____

- ☐ [] poser des affiches — nombre requis : _____
- ☐ [] distribuer des signets — nombre requis : _____
- ☐ [] distribuer des calendriers de poche — nombre requis : _____
- ☐ [] poser des calendriers muraux — nombre requis : _____
- ☐ [] distribuer des autocollants pour auto — nombre requis : _____
- ☐ [] faire paraître des publicités prêtes à reproduire — grandeur requise : _____
- ☐ [] installer des cartes pliantes dans les endroits publics, là où s'assemblent les employés et les clients — nombre requis : _____
- ☐ [] inclure un encart dans les envois postaux — nombre requis : _____
- ☐ [] imprimer le dessin du recensement sur le papier en-tête ministériel, les communiqués de presse ou les publications ministérielles
- ☐ [] faire paraître un article dans un bulletin ou une publication
- ☐ [] inviter un conférencier de Statistique Canada à une réunion, à une conférence ou à une séance de formation
- ☐ [] utiliser un cachet d'oblitération pour promouvoir le recensement sur tout envoi postal
- ☐ [] autre (veuillez préciser) _____

Veuillez retourner ce formulaire à l'Équipe des communications du recensement. Si vous désirez plus de renseignements, communiquez avec :

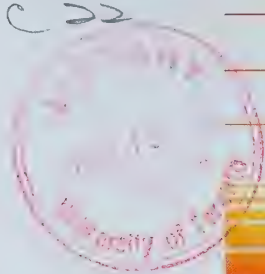
Équipe des communications du recensement
3^e étage, immeuble R.H.-Coats
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada



Statistics Canada, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario, K1A 0T6

1991 CENSUS OF CANADA

A successful Census depends upon your cooperation and support. Please complete this form and check the items below that indicate your participation. Statistics Canada will provide all promotional materials.

Name _____

Organization _____

Address _____

Telephone _____

- ☐ will put up posters — number needed: _____
- ☐ will distribute bookmarks — number needed: _____
- ☐ will distribute pocket calendars — number needed: _____
- ☐ will put up wall calendars — number needed: _____
- ☐ will distribute bumper stickers — number needed: _____
- ☐ will use repro ads — size needed: _____
- ☐ will display tent cards in offices where employees and the public gather — number needed: _____
- ☐ will include Census reminders in mailings, etc. — number needed: _____
- ☐ will print Census symbol on stationery, news releases or publications
- ☐ will include Census articles, editorials, announcements, etc. in newsletters, publications
- ☐ will book a Statistics Canada speaker for a meeting, conference or training session
- ☐ will use a Census postal meter slug to promote the Census on outgoing pieces of mail
- ☐ other (please specify) _____

Please return this order form to the Census Public Communications Team. If you would like further information, please contact:

Census Public Communications Team
3rd Floor, R.H. Coats Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Canada

1 9 9 1 C E N S U S O F C A N A D A

June 4
Count Yourself In!



CENSUS DAY



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Soyez du nombre!
Le 4 juin



RECENSEMENT



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

JUNE 4 • Count Yourself In!

Government
Publications

CAI
BS
1991
C22



CENSUS DAY



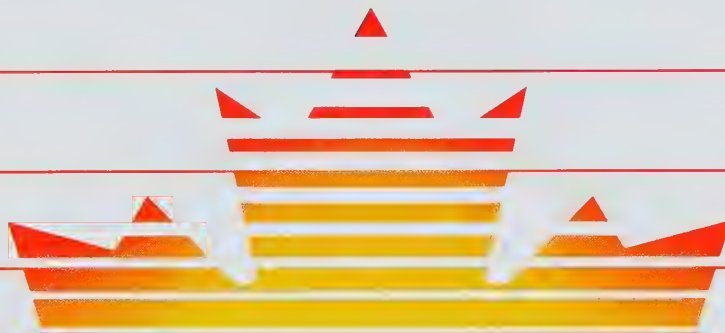
Statistics
Canada

Statistique
Canada



Canada

Soyez du nombre! • 4 JUIN



RECENSEMENT



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada



The 1991 Census Image Printing Reproduction Proofs

We are providing you with this sheet of reproduction proofs of the 1991 Census image in bilingual format. This will assure you of consistent, high quality repros of various sizes for your participation in the Census Promotion Program. Should you require alternative sizes, please note that we do not recommend any reduction smaller than the smallest symbol featured; nor do we recommend any photo-mechanical increases larger than the largest size included. For larger reproduction proofs please contact:

Anne Fleury,
1991 Census Public Communications Task
(613) 951-1099

L'image du recensement de 1991 Utilisation des épreuves pour impression

Cette feuille contient les épreuves pour l'impression de l'image du recensement de 1991, sous forme bilingue. Ces épreuves vous assureront un travail uniforme et une haute qualité de reproduction pour les différentes dimensions requises durant le Programme de promotion du recensement de 1991. Si vous désirez des épreuves de différentes grandeurs, veuillez noter que nous ne recommandons ni des réductions inférieures au plus petit format ni des agrandissements supérieurs au plus grand format du symbole représenté. Si vous désirez des agrandissements de l'épreuve, veuillez communiquer avec :

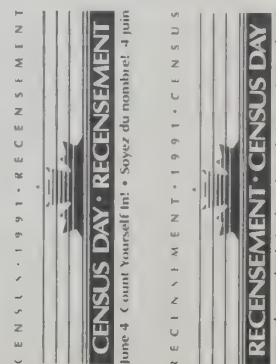
Anne Fleury
Programme d'information publique du recensement de 1991
(613) 951-1099

Also available in French and English formats.

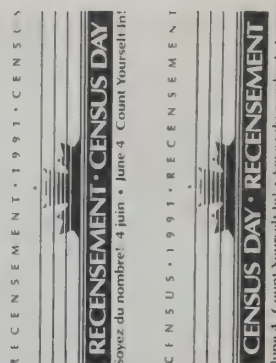
Aussi disponible en français et en anglais



C E N S U S • 1 9 9 1 • R E C E N S E M E N T



R E C E N S E M E N T • 1 9 9 1 • C E N S U S



C E N S U S • 1 9 9 1 • R E C E N S E M E N T R E C E N S E M E N T • 1 9 9 1 • C E N S U S



C E N S U S • 1 9 9 1 • R E C E N S E M E N T R E C E N S E M E N T • 1 9 9 1 • C E N S U S



CAI
BS
1991
C22

Teacher's Kit

Census Day
a snapshot
of Canada

Between 1987 and 1991, well over half of the world population will be participating in a Census, including every man, woman and child in Canada. The Census collects valuable information that will prepare all Canadians for the 21st Century.

To mark the Census, Statistics Canada has developed *The 1991 Census Teacher's Kit*. It can help students and teachers to explore this special event through everyday activities in social studies, mathematics, science, history and geography from Kindergarten to Grade 12.

This Kit introduces students and their families to an important national event – the success of which depends on the participation of all Canadians.

Available free of charge from your local Statistics Canada office, the Kit contains background information about the Census, as well as current and historical data. There is also a component discussing the Census of Agriculture – suitable for both rural and urban students. The Kit includes teacher-ready classroom activities and suggestions on how your school can get ready for the 1991 Census.



The 1991 Census Teacher's Kit can provide your students with an interesting and exciting learning experience and prepare them for an important event in Canada's history. The Kit contains components suitable for all grade levels

from elementary to high school as well as material which may be adapted for ESL and Adult education classes.

If you would like to know more about the 1991 Census Teacher's Kit or would like information on the many other Statistics Canada publications suitable for use in the classroom, contact your nearest Regional Reference Centre.

Newfoundland & Labrador
Advisory Services, Statistics Canada
4rd Floor, Viking Building
Crosbie Road
St. John's, Newfoundland
A1B 3P2
Local Calls: 722-4073
Toll Free Service: 1-800-563-4255

Maritime
Advisory Services, Statistics Canada
North American Trade Centre
1770 Market Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M3
Local Calls: 426-5331
Toll Free Service: 1-800-565-7192

Quebec
Advisory Services, Statistics Canada
200 René Lévesque Blvd. West
Guy Fauriol Complex
Room 408, East Tower
Montreal, Quebec
H2Z 1A4
Local Calls: 283-5225
Toll Free Service: 1-800-561-2831

National Capital Region
Advisory Services
Statistical Reference Centre (SRC)
Statistics Canada
Lobby, R.H. Coors Building
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Local Calls: 951-8116
Toll Free Service:
If outside the local calling area, please dial the toll free number for your province

Ontario
Census Communications, Statistics Canada
PO Box 10
522 University Ave
11th Floor
Toronto, Ontario
M5G 1W3
Local Calls: 973-1991
Toll Free Service: 1-800-267-1991

Manitoba
Advisory Services, Statistics Canada
4th Floor, Viking Building
Crosbie Road
St. John's, Newfoundland
A1B 3P2
Local Calls: 983-4020
Toll Free Service: 1-800-542-9404

Saskatchewan
Statistics Canada
Avalon Tower, 9th Floor
2902 Victoria Avenue
Regina, Saskatchewan
S4P 0R6
Local Calls: 780-5405
Toll Free Service: 1-800-667-7164

Alberta & Northwest Territories
Statistics Canada
8th Floor
Park Square
1000 Bellamy Hill
Edmonton, Alberta
T6J 1B6
Local Calls: 495-3027
Toll Free Service: 1-800-282-3907
N.W.T. call collect: (403) 495-3028

Southern Alberta
Advisory Services, Statistics Canada
First Street Plaza
138 4th Avenue South East Room 401
Calgary, Alberta
T2C 4Z6
Local Calls: 292-6717
Toll Free Service: 1-800-472-9708

British Columbia & Yukon
Census Communications, Statistics Canada
PO Box 10
250 815 West Hastings St.
Vancouver, B.C. V6K 1B4
Local Calls: 666-2328
Yukon & Yukon
Zenith 08913

To order your copy of *The 1991 Teacher's Kit* complete and return the form to the Statistics Canada office nearest you:

attached

Name: _____

School: _____

Address: _____

City: _____

Province: _____

Postal Code: _____

Telephone: _____

Please send _____ Kit(s)
(specify quantities)

Area of Interest: Primary ☐

Elementary/Jr. High ☐ High School/ESL ☐ All ☐

Language Preference: English ☐ French ☐ Both ☐

If you can't use the 1991 Census Teacher's Kit, please pass this brochure along to a colleague who can.

Teacher's Kit



Trousse de l'enseignant

Recensement Coup d'oeil sur le Canada

De 1987 à 1991, plus de la moitié de la population mondiale participera à un recensement, y compris chaque homme, femme et enfant du Canada. Le recensement recueille de l'information précieuse qui aidera tous les Canadiens à se préparer à l'arrivée du XXI^e siècle.

Pour souligner la tenue du recensement, Statistique Canada a mis au point une trousse à l'intention des enseignants. Cet outil permettra aux élèves et aux enseignants de mieux apprécier cet événement spécial au sein de leurs activités quotidiennes que ce soit en sciences sociales, en mathématiques, en sciences, en histoire ou en géographie, de la maternelle à la fin du secondaire.

La trousse de l'enseignant sur le recensement de 1991 initie les élèves et leur famille à un événement national important, dont le succès dépend de la collaboration de tous les Canadiens.

La trousse, offerte gratuitement par le bureau de Statistique Canada de votre région, explique les antécédents du recensement et renferme des données actuelles et chronologiques.

Elle consacre en outre une partie au recensement de l'agriculture, qui s'adresse tout autant aux élèves vivant en milieu rural qu'urbain. La trousse comprend des activités prêtes à être utilisées en classe et suggère diverses façons de préparer votre école à la tenue du recensement de 1991.



La trousse de l'enseignant sur le recensement de 1991 vous permettra d'offrir à vos élèves une expérience d'apprentissage intéressante et excitante tout en les préparant à vivre un événement important de l'histoire du Canada. Elle comprend du matériel conçu

pour être utilisé à tous les niveaux scolaires, du primaire au secondaire, de même que du matériel pouvant être adapté pour les cours de français langue seconde ou d'éducation des adultes. Si vous désirez en savoir davantage sur la trousse de l'enseignant sur le recensement de 1991 ou pour obtenir de l'information sur les nombreuses autres publications de Statistique Canada se prêtant à des activités pédagogiques, veuillez communiquer avec le centre de consultation de Statistique Canada de votre région.

Terre-Neuve et Labrador
Services consultatifs, Statistique Canada
3^e étage, imm. Viking
Chermin Crosbie
St. John's (T.-N.) A1B 3P2
Appel local: 772-4077
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-563-4255

Maritimes
Services consultatifs, Statistique Canada
North American Life Centre
1770, rue Market
Halifax (N.-É.) B1J 3M3
Appel local: 426-5331
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-565-7192

Québec
Services consultatifs, Statistique Canada
200, boul. René-Lévesque Ouest
Complexe Guy-Favreau
Tour Est, bureau 408
Montréal (Qc) H2Z 1X4
Appel local: 283-5725
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-561-2631

Région de la capitale nationale
Services consultatifs
Centre de consultation statistique (RCN)
Statistique Canada
Entree principale, imm. R.H. Coats
Ottawa (Ont.) K1A 0T6
Appel local: 951-8116
Si vous demeurez à l'extérieur de la zone de communication locale, veuillez composer le numéro sans frais d'interurbain de votre province.

Ontario
Information publique du recensement,
Statistique Canada
11^e étage
522, avenue University
Toronto (Ont.) M5G 1W7
Appel local: 973-1991
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-267-1991

Manitoba
Statistique Canada
Bureau de poste principal
266, avenue Graham, bureau 500
Winnipeg (Man.) R3C 0K4
Appel local: 983-4020
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-542-3404

Saskatchewan
Statistique Canada
Tour Avard, 9^e étage
2002, avenue Victoria
Regina (Sask.) S4P 0R7
Appel local: 780-5405
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-667-7164

Alberta et Territoires du Nord-Ouest
Statistique Canada
Park Square, 8^e étage
10001, Bellamy Hill
Edmonton (Alb.) T5J 3B6
Appel local: 495-3027
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-283-3907
Territoires du Nord-Ouest, à frais vides: (403) 495-3028

Sud de l'Alberta
Services consultatifs, Statistique Canada
First Street Plaza, bureau 401
138, 4^e Avenue Sud-Est
Calgary (Alberta) T2G 4Z6
Appel local: 293-6717
Service d'appel sans frais d'interurbain: 1-800-472-9708

Colombie-Britannique et Yukon
Information publique du recensement,
Statistique Canada
C.P. 30
815, rue Hastings Ouest, bureau 250
Vancouver (C.-B.) V6C 1B4
Appel local: 666-2328
Yukon et Atlin (C.-B.): Zenith 08913

Pour commander votre exemplaire de la trousse de l'enseignant sur le recensement de 1991, veuillez remplir le ci-dessous et nous le retourner.

Recensement de
formulaire

Nom: _____

École: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

Veuillez me faire parvenir
exemplaire(s) de la trousse (préciser le nombre)

Niveau qui vous intéresse: Primaire ☐

Secondaire ☐ Français langue seconde ☐ Tous ☐

Préférence linguistique: français ☐ anglais ☐ les deux ☐

Si vous ne pouvez utiliser la trousse de l'enseignant, veuillez remettre ce dépliant à un collègue qui pourrait l'utiliser.

Trousse de
l'enseignant

What's in it for me?

Census day is June 4, 1991.

By completing and mailing your questionnaire on that day, you add information about your household to information collected about every other household in Canada.

It only takes a few minutes of your time

to complete a census form, but the information is used for many years to make decisions about the quality of life in your community.

To make sure services are there when you need them, answer the Census.

Decisions about services like better roads and public transit systems; hospitals and schools; police and fire protection are all based on Census data. When people do not fill-in their questionnaires, these services could be reduced, inadequately funded or simply not be available when they were needed. Many businesses use the Census to develop markets for their products or choose the location of a store or factory. Census data may be the reason the company you work for was established, and why you were hired.

How can the Census benefit you?

Governments at all levels use Census data in calculating the distribution of funds for health care, schools and other social services. Your community could lose hundreds of dollars if you were missed in the Census. Census data are also used to determine representation in Parliament.

Remember that your privacy is protected.

The law says that information you give on Census forms will be protected and kept confidential.

Do you need to know more?

If you have not received a Census questionnaire by June 3 or you need help to complete it, call the Statistics Canada office in your area.



CENSUS DAY

Quels en sont les avantages ?

Le recensement a lieu le 4 juin 1991.

Le questionnaire que vous remplissez et que vous mettez à la poste ce jour-là ajoute les renseignements sur votre ménage à tous ceux recueillis auprès de chaque autre ménage au pays.

Il suffit d'à peine quelques minutes pour remplir le questionnaire du recensement, et l'information que vous y inscrivez sert pendant plusieurs années lors de la prise des décisions qui touchent la qualité de la vie au sein de votre communauté.

Pour que les services dont vous avez besoin soient disponibles au moment où vous en avez besoin, participez au recensement.

Les décisions relatives à des services tels que les routes et le transport en commun, les hôpitaux et les écoles, les services de police et d'incendie se fondent toutes sur les données du recensement. Ces services peuvent être réduits, financés inadéquatement ou ne pas être offerts du tout si les gens ne remplissent pas leur questionnaire. De nombreuses entreprises ont recours au recensement pour mettre au point leurs produits et les vendre ou pour choisir l'emplacement d'un nouveau magasin ou d'une nouvelle usine. Qui sait, peut-être les données du recensement sont-elles la raison pour laquelle l'entreprise où vous travaillez a été créée et la raison pour laquelle on vous a embauché !

Quels sont les avantages du recensement pour vous ?

Les administrations publiques à tous les échelons se servent des données du recensement pour savoir comment répartir les fonds alloués en matière de santé, d'écoles et d'autres services sociaux. Votre collectivité pourrait perdre des centaines de dollars si vous n'étiez pas dénombré lors du recensement. L'information obtenue au recensement sert également à déterminer le nombre des représentants au parlement.

Rappelez-vous que votre vie privée est protégée.

La loi précise que les renseignements contenus sur le questionnaire du recensement seront protégés et gardés confidentiels.

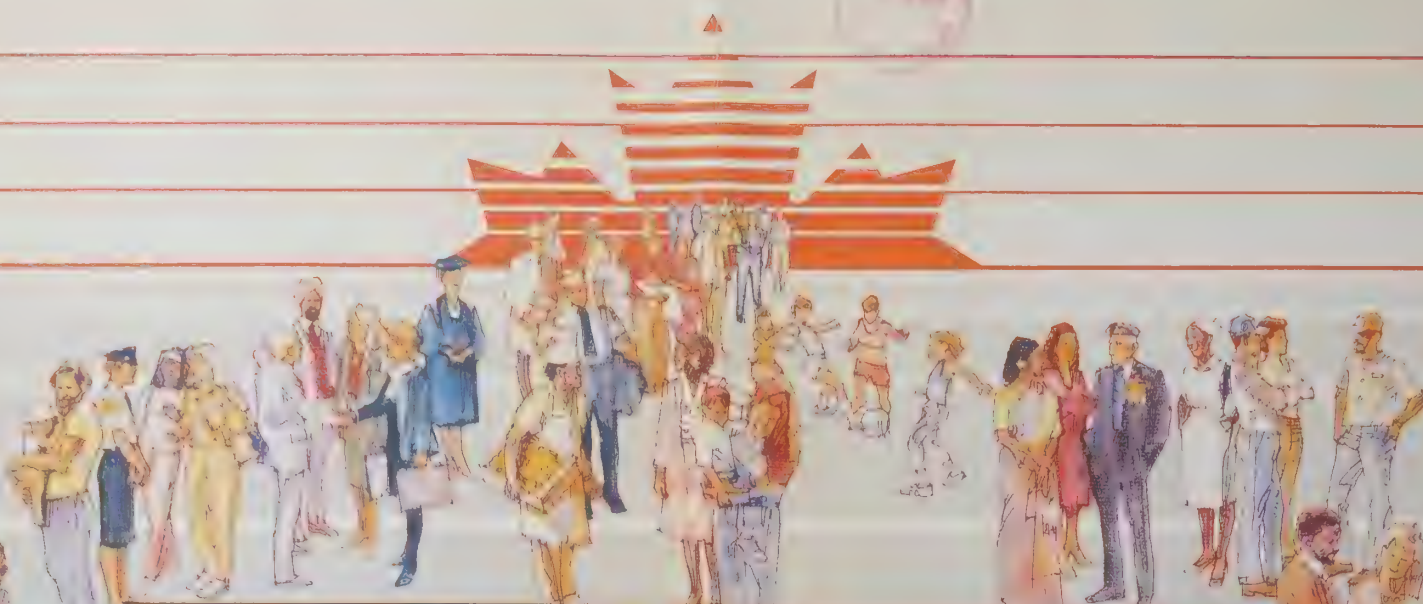
Vous voulez en savoir plus ?

Si vous n'avez pas reçu le questionnaire du recensement le 3 juin ou si vous l'avez reçu mais avez besoin d'aide pour le remplir, téléphonez au bureau de Statistique Canada de votre région.



RECENSEMENT

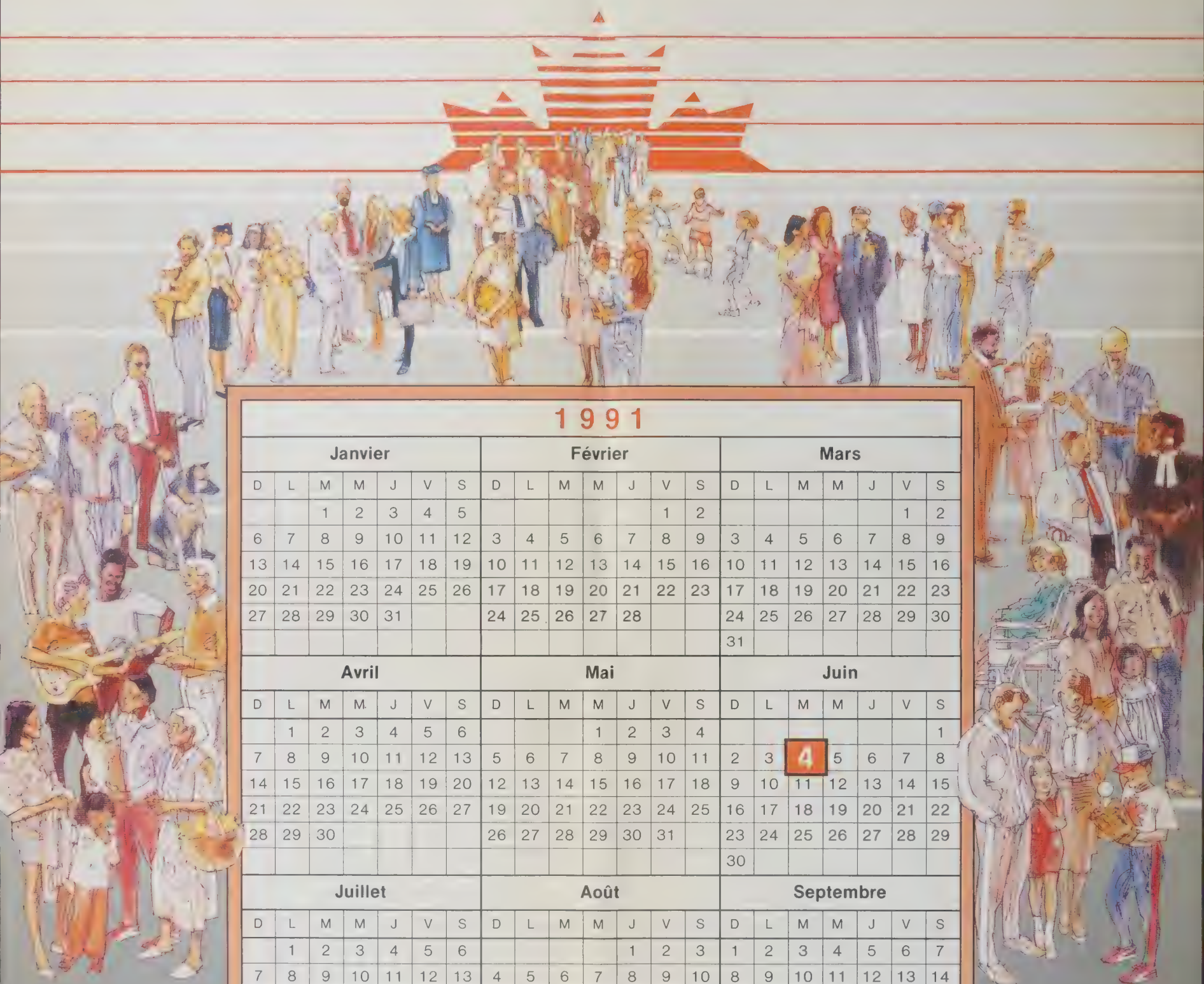
June 4 • Count Yourself In!



1991

January							February							March						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5						1	2						1	2
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28			24	25	26	27	28	29	30
														31						
April							May							June						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4							1
7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
														30						
July							August							September						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31	29	30					
October							November							December						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				

Soyez du nombre! ♦ 4 juin



1 9 9 1

Janvier							Février							Mars						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5						1	2						1	2
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28			24	25	26	27	28	29	30
														31						
Avril							Mai							Juin						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4							1
7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
28	29	30					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
														30						
Juillet							Août							Septembre						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31	29	30					
Octobre							Novembre							Décembre						
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				





